



DE

## Ravenna Smart 300 – Aufbau- und Gebrauchsanleitung



Lesen Sie diese Aufbau- und Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vollständig und sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Sonnenschirm führen. Bewahren Sie die Aufbau- und Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf, und geben Sie sie stets ebenfalls mit, wenn Sie den Sonnenschirm an Dritte weitergeben.

### Ihre Sicherheit



Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung haftet der Hersteller nicht.

Den Sonnenschirm nur mit ausreichender Ballastierung benutzen (siehe „Technische Daten“).

Stellen Sie den Sonnenschirm immer auf einen festen und ebenen Boden.

Verwenden Sie für den Sonnenschirm einen stabilen Schirmsockel.

Der Sonnenschirm sollte von einer kompetenten erwachsenen Person aufgestellt werden.

Beim Öffnen und Schließen des Sonnenschirms achten Sie bitte darauf, dass Ihre Hände nicht in den Klappmechanismus geraten.

Bei aufkommendem Wind oder Gewitter den Sonnenschirm schließen und mit dem Klettband sichern. Er kann sonst von einer Böe erfasst und umgeworfen werden und dabei Schäden anrichten oder selbst beschädigt werden.

Niemals offenes Feuer in der Nähe oder unterhalb des Sonnenschirmes entfachen. Der Sonnenschirm kann Feuer fangen oder durch Funkenflug beschädigt werden. Halten Sie den Sonnen-

schirm fern von starken Hitzequellen wie Terrassenheizstrahler, Grill etc.

Der Sonnenschirm ist kein Kinderspielzeug. Kinder können sich die Finger klemmen. Zudem besitzt der Sonnenschirm ein erhebliches Gewicht und kann Kinder beim Umfallen verletzen. An den Querstreben des Sonnenschirms nichts aufhängen oder gar Klimmzüge daran machen.

Der Sonnenschirm kann Ihre Haut vor direkter UV-Strahlung, aber nicht vor reflektierenden UV-Strahlen schützen. Deshalb zusätzlich kosmetische Sonnenschutzmittel verwenden.

Um den Sonnenschirm vor übermäßiger Beanspruchung zu schützen, Sonnenschirm bei Regen oder Schnee schließen und mit dem Klettband sichern.

Der Bezug ist nicht für Maschinenwäsche, chemisches Reinigen oder Bleichen geeignet.

Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger und starke Reinigungsmittel.

Bitte beachten Sie die eingenährten Pflegehinweise.

### Verwendungszweck

Der Sonnenschirm ist zum Schutz vor direkter UV-Strahlung geeignet. Zum Schutz vor Regen oder Schnee ist er nicht gedacht.

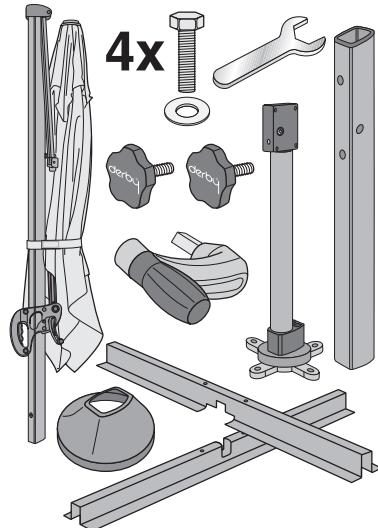
Der Sonnenschirm ist nur zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Gewährleistung erlischt bei gewerblicher Nutzung.



DE

## Schirm aufbauen

Im Karton finden Sie:



Eine Schutzhülle für den Sonnenschirm kann bei Bedarf im Fachhandel erworben werden.



1. Standkreuz montieren (siehe Bild A).
2. Standkreuz an den vorgesehenen Platz stellen und die Waschbetonplatten einlegen (siehe Bild B).
3. Mastfuß 1 mit beiliegenden Sechskantschrauben 2 und Unterlegscheiben 3 auf dem Standkreuz montieren (siehe Bild C).
4. Schirmstockhalterung 4 aufsetzen (siehe Bild D).
5. Mastfußabdeckung 5 über die Schirmstockhalterung 4 streifen (siehe Bild D).
6. Schirmstockhalterung 4 mit einer der Rändelschrauben 6 fixieren (siehe Bild D).

7. Schirmstock 7 in die Schirmstockhalterung 4 stecken und mit der anderen Rändelschraube 6 fixieren (siehe Bild E).

Der Sonnenschirm ist nun einsatzbereit.

## Schirm öffnen

**Bitte beachten:** Vergewissern Sie sich, dass der Sonnenschirm ausreichenden Halt hat, d. h. der passende Schirmstock verwendet wird (siehe „Technische Daten“).

1. Klettband und ggf. Schutzhülle abnehmen.
2. Kurbel 8 in das Kurbelgehäuse 9 im Schieber 10 stecken (siehe Bild F).
3. Schirmdach mit der Hand leicht öffnen (siehe Bild G).
4. Kurbel 8 im Uhrzeigersinn drehen und das Schirmdach ganz aufspannen. Gleichzeitig Arretierung 11 des Schiebers 10 drücken und Schieber 10 nach oben schieben (siehe Bild I und H).
5. Arretierung 11 loslassen. Dabei darauf achten, dass der Schieber 10 in eines der Löcher 12 im Schirmstock 7 einrastet (siehe Bild J).

## Schirm drehen

1. Kurbel 8 durch das Loch 13 in der Schirmstockhalterung 4 ins Kurbelgehäuse stecken (siehe Bild K).
2. Kurbel 8 drehen, bis die gewünschte Stellung erreicht ist (siehe Bild L).

## Schirmdach neigen

- Zum Ändern der Neigung des Schirmdachs die Arretierung 11 des Schiebers 10 drücken und Schieber 10 nach oben oder unten schieben. Schieber 10 an gewünschter Position in eines der 6 Löcher 12 im Schirmstock einrasten lassen (siehe Bild O und J).



DE

## Schirm schließen

### Bitte beachten!

- Bei aufkommendem Wind, Regen oder Schnee müssen Sie den Sonnenschirm schließen. Schäden, die anderenfalls entstehen, sind von der Gewährleistung ausgenommen.
- Beim Schließen des Sonnenschirms kann es vorkommen, dass der Bezug sich zwischen den Streben eingeklemmt. In diesem Fall bitte den Bezug vorsichtig zwischen den Streben hervorziehen.

1. Kurbel **8** in das Kurbelgehäuse **9** im Gelenk des Schiebers **10** stecken (siehe Bild **F**).
2. Arretierung **11** des Schiebers **10** drücken und Schieber **10** nach unten schieben (siehe Bild **M**).
3. Gleichzeitig Kurbel **8** gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Sonnenschirm schließen (siehe Bild **N** und **O**).
4. Arretierung **11** des Schiebers **10** lossagen. Dabei darauf achten, dass der Schieber **10** in das unterste der Löcher **12** im Schirmstock einrastet (siehe Bild **P**).
5. Falls der Bezug zwischen den Streben eingeklemmt ist, den Bezug vorsichtig zwischen den Streben hervorziehen (siehe Bild **P**).
6. Schirmdach mit dem angebrachten Klettband **17** zusammenbinden, dann ggf. mit einer Schutzhülle abdecken (siehe Bild **S**).

## Bezug wechseln

Je nach Beanspruchung kann es sinnvoll sein, den Bezug zu wechseln. Einen neuen Bezug können Sie über Ihren Händler beziehen.

1. Schirmspitze **14** abschrauben (siehe Bild **Q**).
2. Gegebenenfalls Abdeckkappe über der Sicherungsschraube **15** abnehmen.

6

3. Sicherungsschraube **15** mit einem 10er Gabelschlüssel lösen (siehe Bild **R**).
4. Bezug von der Halterung **16** des Auslegerarms aushängen (siehe Bild **R**).
5. Bezug von den Streben abziehen (siehe Bild **R**).
6. Neuen Bezug in umgekehrter Reihenfolge wieder aufziehen.
7. Schirmdach mit dem angebrachten Klettband **17** zusammenbinden, dann ggf. mit einer Schutzhülle abdecken (siehe Bild **S**).

## Pflege + Lagerung

### Bezug säubern

#### Bitte beachten!

- Für Maschinenwäsche ist der Bezug nicht geeignet!
  - Verwenden Sie keinen Wäschetrockner.
  - Nicht bügeln.
  - Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger und starke Reinigungsmittel.
  - Halten Sie die Dosierungs-, Anwendungs- und Einwirkvorschriften des Herstellers ein.
- Waschen Sie den Bezug mit der Handwäsche bei 40 °C.  
Zum Reinigen des Bezugs verwenden Sie am besten eine weiche Bürste und ein wenig Seifenlauge.

### Schirmstock pflegen

- Säubern Sie den Schirmstock regelmäßig, um ein einwandfreies Gleiten der beweglichen Teile zu gewährleisten. Ggf. mit Silikon- oder Teflon-Gleitspray einsprühen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle tragenden Teile wie Streben, Schrauben etc.



DE

- Überprüfen Sie den Schirmstock regelmäßig auf Roststellen, und bessern Sie diese ggf. aus. Zur Reinigung lediglich ein wenig Seifenlauge verwenden.

#### Schirm lagern

- Zum Überwintern bauen Sie den Sonnenschirm in vollkommen trockenem Zustand ab, und lagern Sie ihn in einem trockenen, gut durchlüfteten Raum.
- Lagern Sie den Sonnenschirm wenn möglich im Stehen und ohne Belastung auf dem Sonnenschirm.
- Zu Saisonbeginn vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten und Befestigungsteile sicher sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie unsicher sind.

#### Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist für diesen Artikel beträgt 24 Monate.

Sollten Sie während dieser Zeit einen Defekt feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Damit dieser Ihnen schnell helfen kann, bewahren Sie bitte den Kaufbeleg auf und nennen Sie uns den Modellnamen und die Artikelnummer.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß und Farbveränderungen der Textilbespannung;
- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind;
- Schäden durch nicht-bestimmungsgemäßen Gebrauch (z. B. als Regenschutz);
- Schäden durch Wind, Überdrehen der Kurbel, Umfallen des Sonnenschirms, starkes Ziehen an den Schirmstrebengelenken;
- Schäden durch bauliche Veränderungen an dem Artikel.

#### Service

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
obwohl wir unsere Artikel vor der Auslieferung einer eingehenden Endkontrolle unterziehen, kann es vorkommen, dass einmal ein Zubehörteil fehlt oder dass ein Teil während des Transports beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an unsere Hotline und nennen Sie uns den Modellnamen und die Artikelnummer.

#### Hotline

Sie erreichen uns  
Mo. bis Do. von 8<sup>00</sup> bis 16<sup>00</sup> Uhr  
Fr. von 8<sup>00</sup> bis 13<sup>00</sup> Uhr

unter der Telefonnummer  
in Österreich (07722) 63205-0  
in Deutschland (08571) 9122-0  
in Tschechien (0386) 301615  
in Polen (0660) 460460  
in Slowenien (0615) 405673  
in Kroatien (0615) 405673  
in Ungarn (0943) 29714  
in Russland (0951) 734000

#### Adresse

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

#### Technische Daten

##### Ravenna Smart 300

Artikelnr.:	453248
Ballastierung, mind. kg:	140
Höhe in cm, gesamt*):	244
Höhe Boden-Schirm in cm*):	195
Durchmesser in cm, ca.:	290
Gewicht in kg:	16
Regenabweisend:	Ja

\*) ohne Sockel gemessen

Alle Angaben sind Zirka-Werte. Technische Änderungen vorbehalten.



GB

## Ravenna Smart 300 – Assembly instructions and user manual



Carefully read through the complete assembly instructions and user manual, particularly the safety instructions. Failure to heed these safety instructions may result in severe injury or damage to the sun shade. Store the assembly instructions and user manual for future reference and always include them when passing the sun shade on to third parties.

### Your safety



Please observe the following safety instructions. The manufacturer is not liable for damage as the result of failure to comply.

Only use the sun shade with sufficient ballasting (see "Technical data").

Always place the sun shade on a firm and level surface.

Use a stable sun shade base for the sun shade.

The sun shade should be erected by a competent adult.

When opening and closing the sun shade, please make sure to keep your hands outside of the folding mechanism. In the case of approaching wind or storm, close the sun shade and secure it with the hook and loop strip. Otherwise, it could be caught by a gust and overturned and inflict damage in the process or sustain damage as a result.

Never ignite an open fire in the vicinity of or underneath the sun shade. The sun shade may catch fire or be damaged by airborne sparks. Keep the sun shade away from intense heat sources such as patio heaters, barbecue etc.

The sun shade is not a children's toy. Children can trap their fingers. Also, the sun shade is heavy and could injure children if it tips over.

Do not hang anything on the lateral braces of the sun shade or even use them for chin-ups.

The sun shade can protect your skin from direct UV radiation, but not from reflected UV rays. For this reason, please also use a cosmetic sun block.

In order to protect the sun shade from excessive strain, close the sun shade in the event of rain or snow and secure it with the hook and loop strip.

The cover is not suitable for machine washing, dry cleaning or bleaching.

Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.

Please note the information on the care label sewn into the sun shade.

### Intended use

The sun shade is suitable for providing protection against direct UV radiation. It is not designed for providing protection against rain or snow.

The sun shade is intended for domestic use only. If used for commercial purposes, the guarantee becomes void.

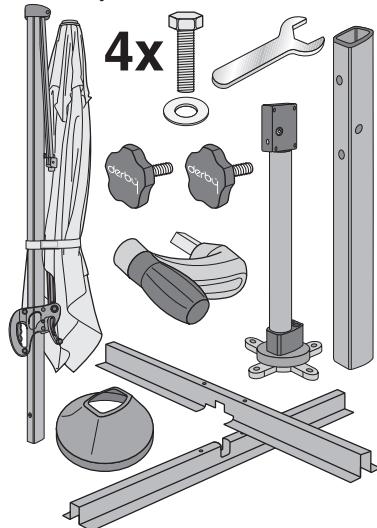




GB

## Setting up the shade

In the box, you will find:



A protective sleeve for the sun shade may be purchased separately in a specialist shop if needed.

1. Mount the cross base (see Figure A).
2. Set the cross base up in the desired location and insert the cement slabs (see Figure B).
3. Mount the pole foot 1 on the cross base with the enclosed hexagon bolts 2 and washers 3 (see Figure C).
4. Put on the shade pole holder 4 (see Figure D).
5. Slip the pole foot cover 5 over the shade pole holder 4 (see Figure D).
6. Fix the shade pole holder 4 with one of the knurled screws 6 (see Figure D).
7. Insert the shade pole 7 in the shade pole holder 4 and fix it with the other knurled screw 6 (see Figure E).

The sun shade is now ready for use.

## Opening the shade

**Please note:** Make sure that the sun shade is adequately supported; that is, that the corresponding sun shade base is used (see "Technical data").

1. Remove the hook and loop strip and, if necessary, protective sleeve.
2. Insert the crank 8 in the crank casing 9 in the slider 10 (see Figure F).
3. Open the shade roof slightly by hand (see Figure G).
4. Turn the crank 8 **clockwise** and completely deploy the shade roof. At the same time, push the locking mechanism 11 of the slider 10 and push the slider 10 up (see Figure I and H).
5. Let go of the locking mechanism 11. In the process, make sure that the slider 10 locks into one of the holes 12 in the shade pole 7 (see Figure J).



## Rotating the shade

1. Run the crank 8 through the hole 13 in the shade pole holder 4 and into the crank casing (see Figure K).
2. Turn the crank 8 until you have reached the desired position (see Figure L).

## Tilting the shade roof

- To adjust the tilt of the shade roof, push the locking mechanism 11 of the slider 10 and move the slider 10 up or down. Let the slider 10 lock into one of the 6 holes 12 in the shade pole so that it is in the desired position (see Figure O and J).





GB

## Closing the shade

### Please note!

- The sun shade must be closed in the event of incoming wind, rain or snow. Damages occurring as a result of a failure to do so are not covered by the warranty.
- When closing the sun shade, the cover could get caught between the braces. If this happens, please carefully pull parts of the cover caught between the braces out.

1. Insert the crank **8** in the crank casing **9** in the joint of the slider **10** (see Figure **F**).
2. Push the locking mechanism **11** of the slider **10** and move the slider **10** down (see Figure **M**).
3. At the same time, turn the crank **8** **anticlockwise** and close the sun shade (see Figure **N** and **O**).
4. Release the locking mechanism **11** of the slider **10**. In the process, make sure that the slider **10** locks into the bottom hole **12** in the shade pole (see Figure **P**).
5. If the cover is caught between the braces, carefully pull the cover between the braces out (see Figure **P**).
6. Tie the shade roof up with the attached hook and loop strip **17** and then it cover it with a protective sleeve if needed (see Figure **S**).

## Changing the cover

Depending on the level of wear and tear, it can be helpful to replace the cover. New covers can be ordered from your retailer.

1. Screw the shade tip **14** off (see Figure **Q**).
2. If applicable, remove the cover cap over the lock screw **15**.
3. Loosen the lock screw **15** with a size 10 open-ended spanner (see Figure **R**).

10

4. Remove the cover from the holder **16** of the extension arm (see Figure **R**).
5. Slide the cover off the braces (see Figure **R**).
6. Pull a new cover over by reversing the steps.
7. Tie the shade roof up with the attached hook and loop strip **17** and then it cover it with a protective sleeve if needed (see Figure **S**).

## Care + storage

### Cleaning the cover

#### Please note!

- The cover is not suitable for machine washing!
  - Do not use a tumble-dryer.
  - Do not iron.
  - Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.
  - Comply with the manufacturer's dosing, application and reaction instructions.
- Hand wash the cover at 40 °C. To clean the cover, it is best to use a soft brush and a small amount of a soapy solution.

### Maintaining the shade pole

- Clean the shade pole regularly to ensure that the mobile parts slide properly. If necessary, spray it with a silicon or Teflon lubricant spray.
- Check all load-bearing parts such as braces, screws etc. regularly.
- Check the shade pole regularly for rust spots and touch them up if necessary. Use only a small amount of soap solution for cleaning.



GB

### Storing the shade

- For over winter storage, take down the sun shade in a completely dry state and store it in a dry, well ventilated room.
- If possible, store the sun shade upright and without any load on the sun shade.
- At the start of the season ensure that all components and fixings are secure. If you are unsure, do not use the product.

### Warranty

The warranty period for this product is 24 months.

If you discover a defect during this time, please consult your vendor. To ensure that the vendor is able to promptly assist you, please have your sales slip ready and specify the model name and product number.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear and discolouration of the textile cover;
- Damage to the paint coat attributed to normal wear and tear;
- Damage as the result of improper use (e.g. for protection against rain);
- Damages caused by wind, overwinding the crank, the sun shade falling over, excessive pulling on the shade braces;
- Damage due to structural modifications to the product.

### Service

Dear customer,

Although our products are subject to an in-depth final inspection prior to being shipped out, it is possible that an accessory is missing or that a part sustains damage while in transit. In such a case, please contact our hotline and provide us with the model name and article number.

### Hotline

You can reach us

Mon. to Thurs. from 8 a.m. to 4 p.m.  
Fr. from 8 a.m. to 1 p.m.

at the following phone numbers

in Austria	(07722) 63205 -0
in Germany	(08571) 9122-0
in the Czech Republic	(0386) 301615
in Poland	(0660) 460460
in Slovenia	(0615) 405673
in Croatia	(0615) 405673
in Hungary	(0943) 29714
in Russia	(0951) 734000

### Address

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Technical data

#### Ravenna Smart 300

Article no.:	453248
Ballasting, min. kg:	140
Height in cm, overall*):	244
Height base-shade in cm*):	195
Diameter in cm, approx.:	290
Weight in kg:	16
Rain repellent:	Yes

\*) measured without the base

All data are approximate values. Technical changes reserved.



FR

## Ravenna Smart 300 – Notice de montage et d'utilisation



Veuillez lire cette notice de montage et d'utilisation – particulièrement les consignes de sécurité – entièrement et avec minutie. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut causer des blessures ou des dommages sur le parasol. Conservez la notice de montage et d'utilisation pour pouvoir la consulter ultérieurement et donnez-la toujours si vous cédez le parasol à une tierce personne.

### Votre sécurité



Veuillez impérativement suivre les consignes de sécurité suivantes. Le fabricant n'est en rien responsable des dommages suite à un non-respect de la notice. Utiliser le parasol uniquement avec une charge suffisante (voir « Données techniques »). Posez toujours le parasol sur un sol solide et plat.

Pour le parasol, utilisez un socle du parasol stable.

Le parasol devra être installé par une personne adulte et compétente.

En ouvrant et fermant le parasol, veillez à que vos mains ne soient pas coincées dans le mécanisme de fermeture.

En présence de vent ou d'orage, fermer le parasol et, si possible, le sécuriser avec la bande auto-agrippante. Sinon, il peut être renversé par un fort coup de vent et provoquer des dommages ou être endommagé lui-même.

Ne jamais allumer un feu à proximité ou sous le parasol. Le parasol pourrait s'enflammer ou être endommagé par des étincelles. Tenez le parasol éloigné des fortes sources de chaleur comme des chauffages de terrasse, des barbecues etc.

Le parasol n'est pas un jouet. Les enfants peuvent s'y coincer les doigts. De plus, le parasol est très lourd et peut blesser des enfants en tombant.

Ne rien suspendre sur les barres transversales du parasol, ne pas s'en servir de barre de gymnastique.

Le parasol peut protéger votre peau contre les rayons UV directs mais pas contre les rayons UV réfléchis. Pour cette raison, utilisez en plus une protection solaire cosmétique.

Pour protéger le parasol contre toute contrainte excessive, fermer le parasol en cas de pluie ou de neige ou le sécuriser avec la bande auto-agrippante.

La toile n'est pas conçue pour être lavée en lave-linge, ni pour le pressing ou le blanchiment.

N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.

Veuillez respecter les consignes d'entretien cousues.

### Utilisation

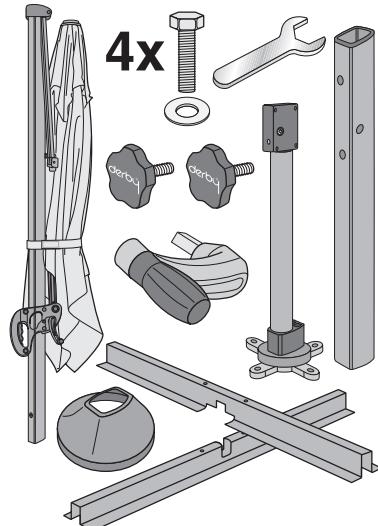
Le parasol est destiné à protéger contre les rayons UV direct. Il ne convient pas à la protection contre la pluie ou la neige. Le parasol est uniquement destiné à une utilisation dans le privé. La garantie devient caduque en cas d'utilisation commerciale.



FR

## Assemblage du parasol

Dans le carton, vous trouverez :



Une housse de protection pour le parasol peut, si nécessaire, être achetée dans le commerce.

1. Monter le socle en croix (voir figure A).
2. Placer le socle en croix sur l'endroit prévu et poser les plaques de béton lavé (voir figure B).
3. Monter le pied du mât 1 avec les vis à tête hexagonale 2 et les rondelles 3 sur le socle en croix (voir figure C).
4. Monter le support de la barre du parasol 4 (voir figure D).
5. Passer la protection du pied du mât 5 par dessus le support de la barre du parasol 4 (voir figure D).
6. Fixer le support de la barre du parasol 4 avec une des vis moletées 6 (voir figure D).
7. Introduire la barre du parasol 7 dans le support de la barre du parasol 4 et fixer avec l'autre vis moletée 6 (voir figure E).

Maintenant, le parasol est prêt à être utilisé.

## Ouvrir le parasol

**Attention :** Assurez-vous que le parasol est suffisamment stable c'est-à-dire que vous utilisez le bon socle du parasol (voir « Données techniques »).

1. Retirer la bande auto-agrippante et, éventuellement, la housse de protection.
2. Placer la manivelle 8 dans le boîtier de la manivelle 9 dans le coulisseau 10 (voir figure F).
3. Ouvrir légèrement le toit du parasol à la main (voir figure G).
4. Tourner la manivelle 8 **dans le sens des aiguilles d'une montre** et tendre entièrement le toit du parasol. En même temps, appuyer sur le frein 11 du coulisseau 10 et pousser vers le haut le coulisseau 10 (voir figures I et H).
5. Relâcher le frein 11. À cet effet, veillez à ce que le coulisseau 10 s'enclenche dans un des trous 12 dans la barre du parasol 7 (voir figure J).

## tourner le parasol

1. Introduire la manivelle 8 dans le trou 13 dans le support de la barre du parasol 4 dans le boîtier de la manivelle (voir figure K).
2. Tourner la manivelle 8 jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte (voir figure L).

## Incliner le toit du parasol

- Pour modifier l'inclinaison du toit du parasol, pousser le frein 11 du coulisseau 10 et pousser le coulisseau 10 vers le haut ou vers le bas. Laisser s'enclencher le coulisseau 10 sur la position souhaitée dans un des 6 trous 12 dans la barre du parasol (voir figures O et J).



FR

## Fermer le parasol

### Attention !

- En présence de vent, de pluie ou de neige, il faut fermer le parasol. Les dommages pouvant en découler ne sont pas couverts par la garantie.
- En fermant le parasol, il se peut que la toile se coince entre les barres. Dans ce cas, veuillez relever avec précaution la toile entre les barres.

1. Placer la manivelle **8** dans le boîtier de la manivelle **9** dans l'articulation du coulisseau **10** (voir figure **F**).
2. Appuyer sur le frein **11** du coulisseau **10** et pousser vers le bas le coulisseau **10** (voir figure **M**).
3. En même temps, tournez la manivelle **8** **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** pour fermer le parasol (voir figures **N** et **O**).
4. Relâcher le frein **11** du coulisseau **10**. À cet effet, veillez à ce que le coulisseau **10** s'enclenche dans le plus bas des trous **12** dans la barre du parasol (voir figure **P**).
5. Si la toile se coince entre les barres, tirez-la prudemment entre les barres (voir figure **P**).
6. Replier le toit du parasol avec la bande auto-agrippante **17** puis, éventuellement, recouvrir avec une housse de protection (voir figure **S**).

## Remplacer la toile

En fonction des contraintes, il peut être nécessaire de remplacer la toile. Vous pouvez commander une nouvelle toile chez votre revendeur.

1. Dévisser la pointe du parasol **14** (voir figure **Q**).
2. Retirer si nécessaire le capuchon au-dessus de la vis de sécurité **15**.
3. Desserrer la vis de sécurité **15** à l'aide d'une clé à fourche de 10 (voir figure **R**).

14

4. Défaire la toile du support **16** du bras (voir figure **R**).
5. Retirer la toile des barres (voir figure **R**).
6. Placer la nouvelle toile en faisant les opérations dans le sens inverse.
7. Replier le toit du parasol avec la bande auto-agrippante **17** puis, éventuellement, recouvrir avec une housse de protection (voir figure **S**).

## Entretien + Stockage

### Laver la toile

### Attention !

- La toile ne peut pas être lavée en lave-linge !
- N'utilisez aucun séchoir à linge.
- Ne pas repasser.
- N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.
- Respectez les consignes de dosage, d'application et de temps d'action fournies par le fabricant.
- Lavez la toile à la main à 40 °C. Pour nettoyer la toile, utilisez de préférence une brosse douce et un peu d'eau savonneuse.

### Entretien de la barre du parasol

- Nettoyez la barre du parasol régulièrement pour garantir un parfait glissement des pièces mobiles. Si nécessaire, pulvérisez de la silicone ou du Téflon.
- Vérifiez régulièrement toutes les pièces porteuses comme les barres, les vis etc.
- Contrôlez régulièrement la barre du parasol pour détecter des points de rouille et pour éventuellement les supprimer. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un peu d'eau savonneuse.



FR

### Ranger le parasol

- Pour passer l'hiver, démontez le parasol lorsqu'il est totalement sec et rangez-le pour l'hiver dans une pièce sèche et bien ventilée.
- Si possible, rangez le parasol debout et sans aucune charge s'appuyant sur lui.
- Au début de la saison, assurez-vous que tous les composants et toutes les pièces de fixation sont en sécurité. N'utilisez pas le produit lorsque vous n'en êtes pas certain.

### Garantie

Le délai de garantie accordé pour cet article est de 24 mois.

Si pendant cette période vous constatez un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur. Afin de pouvoir vous aider rapidement, conservez le justificatif d'achat et indiquez-nous le nom du modèle et le numéro d'article.

Sont exclus de la garantie :

- usure normale et décoloration de la toile ;
- dommages sur la peinture à cause de l'usure normale ;
- dommages à cause d'un usage non conforme aux dispositions (p. ex. comme parapluie) ;
- dommages causés par le vent, la surrotation de la manivelle, la chute du parasol, une forte traction sur les baleines ;
- dommages causés par des modifications de la construction de l'article.

### Service

Chère cliente, cher client,

Bien que nous soumettions nos articles à un contrôle final détaillé avant la livraison, il se peut qu'une fois un accessoire manque ou qu'une pièce soit endommagée durant le transport. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service té-

léphonique en indiquant le nom du modèle et le numéro d'article.

### Service téléphonique

Vous nous joignez  
du lu. au je. de 8 h à 16 h  
le ve. de 8h à 13h

au numéro de téléphone  
en Autriche (07722) 63205 -0  
en Allemagne (08571) 9122-0  
en Tchéquie (0386) 301615  
en Pologne (0660) 460460  
en Slovénie (0615) 405673  
en Croatie (0615) 405673  
en Hongrie (0943) 29714  
en Russie (0951) 734000

### Adresse

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Données techniques

#### Ravenna Smart 300

Numéro d'article :	453248
Contrepoids, au moins kg :	140
Hauteur en cm, totale* :	244
Hauteur sol-parasol en cm*) :	195
Diamètre en cm, env. :	290
Poids en kg :	16
Repoussant la pluie :	Oui

\*) mesuré sans socle

Toutes les indications sont des valeurs approximatives. Sous réserve de modifications techniques.



IT

## Ravenna Smart 300 – Istruzioni di montaggio e d’uso



Leggere attentamente e fino alla fine le presenti istruzioni di montaggio e d’uso, soprattutto le avvertenze di sicurezza. La non osservanza di queste avvertenze di sicurezza può comportare lesioni o danni all’ombrellone. Conservare le istruzioni di montaggio e d’uso per riferimenti futuri e consegnarle a terzi in caso di cessione dell’ombrellone.

### Per la vostra sicurezza



Si prega di osservare le seguenti avvertenze di sicurezza. Il produttore riconosce ogni responsabilità per i danni sorti in seguito alla loro non osservanza.

Utilizzare l’ombrellone solo con un’adeguata zavorra (vedi “Dati tecnici”). Collocare l’ombrellone sempre su un fondo rigido e in piano.

Utilizzare una base ombrellone stabile e robusta.

Si consiglia di far installare l’ombrellone da una persona adulta competente.

Aprendo e chiudendo l’ombrellone, far attenzione a non infilare le mani nel meccanismo di apertura-chiusura.

Chiudere l’ombrellone se minaccia vento o temporale e fissarlo con la chiusura a strappo. Altrimenti rischia di essere investito e travolto da un raffica di vento, causando o subendo danni.

Non accendere mai fiamme libere in prossimità o al di sotto dell’ombrellone. L’ombrellone può prendere fuoco o subire danni per via delle scintille svolazzanti. Tenere l’ombrellone lontano da forti fonti di calore, quali radiatori da terrazza, barbecue e simili.

L’ombrellone non è un giocattolo per bambini. I bambini possono schiacciarsi le dita. Inoltre l’ombrellone ha un no-

tevole peso e rovesciandosi può ledere i bambini.

Non appendere nessun oggetto alle stecche dell’ombrellone, né usarle come barre per flessioni ginniche.

L’ombrellone protegge la pelle dai raggi UV diretti, ma non da quelli riflessi. Si raccomanda pertanto di utilizzare un prodotto cosmetico anti-sole.

Per non sottoporre l’ombrellone ad eccessivi carichi, chiuderlo e legarlo con la chiusura a strappo in caso di pioggia o di neve.

Il tessuto della capote non è idoneo al lavaggio in lavatrice, a secco e nemmeno al candeggio.

Non utilizzare detergenti chimici o liquidi aggressivi, soluzioni o sostanze abrasive e nemmeno corpi estranei, candeggina, pulitrici ad aria compressa o detergivi potenti.

Si raccomanda di osservare le indicazioni riportate in etichetta.



### Impiego conforme alla destinazione

L’ombrellone è destinato a proteggere dai raggi UV diretti. Non è pensato come riparo dalla pioggia o neve.

L’ombrellone è destinato esclusivamente all’uso privato. La garanzia si estingue in caso d’uso in ambito professionale.

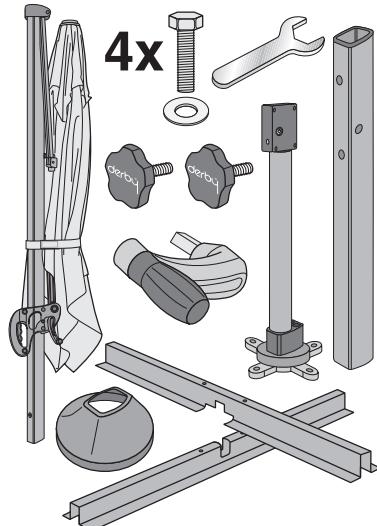




IT

## Montare l'ombrellone

Nel cartone troverete:



Se occorre, si può acquistare un rivestimento protettivo per l'ombrellone presso i negozi specializzati.

- 1) Montare la base a croce (vedi figura A).
- 2) Collocare la base a croce sul luogo prescelto e inserire le piastre di calcestruzzo lavato (vedi figura B).
- 3) Montare la base del bastone 1 con le viti con testa esagonale 2 e le rondelle 3 sulla base a croce (vedi figura C).
- 4) Inserire il supporto del palo dell'ombrellone 4 (vedi figura D).
- 5) Far scivolare la copertura de la base del bastone 5 sul supporto del palo dell'ombrellone 4 (vedi figura D).
- 6) Fissare il supporto del palo dell'ombrellone 4 con una delle viti zigrinante 6 (vedi figura D).

- 7) Inserire il palo dell'ombrellone 7 nel supporto del palo dell'ombrellone 4 e fissarlo con l'altra vite zigrinata 6 (vedi figura E).

L'ombrellone è ora pronto all'uso.

## Aprire l'ombrellone

**Attenzione:** Assicurarsi che l'ombrellone sia sufficientemente stabile, ossia che sia impiegata la base ombrellone adeguata (vedi "Dati tecnici").

- 1) Rimuovere la chiusura a strappo ed eventualmente il rivestimento protettivo.
- 2) Inserire la manovella 8 nell'involucro della manovella 9 nella leva 10 (vedi figura F).
- 3) Aprire leggermente la capote con la mano (vedi figura G).
- 4) Ruotare la manovella 8 **in senso orario** e tendere completamente la capote. Contemporaneamente premere il fermo 11 della leva 10 e far scorrere la leva 10 verso l'alto (vedi figura I e H).
- 5) Rilasciare il fermo 11. Assicurarsi che la leva 10 si inserisca in uno dei fori 12 sul palo dell'ombrellone 7 (vedi figura J).



## Ruotare l'ombrellone

- 1) Inserire la manovella 8 nel foro 13 del supporto del palo dell'ombrellone 4 nell'involucro della manovella (vedi figura K).
- 2) Ruotare la manovella 8 fino a raggiungere la posizione desiderata (vedi figura L).

## Inclinare la capote

- Per modificare l'inclinazione della capote, premere il fermo 11 della leva 10 e spingere la leva 10 verso l'alto o verso il basso. Lasciar scattare la leva 10 nella posizione desiderata in uno dei 6 fori 12 nel palo dell'ombrellone (vedi figura O e J).



IT

## Chiudere l'ombrellone

### Attenzione!

- Se si alza il vento oppure minaccia pioggia o neve, bisogna chiudere l'ombrellone. In caso contrario gli eventuali danni insorgenti saranno esclusi dalla garanzia.
- Durante la chiusura dell'ombrellone, è possibile che il tessuto si blocchi tra le stecche. In questo caso, sfilarlo con attenzione dalle stecche.

- 1) Inserire la manovella **8** nell'involucro della manovella **9** nell'articolazione della leva **10** (vedi figura **F**).
- 2) Premere il fermo **11** della leva **10** e far scorrere la leva **10** verso il basso (vedi figura **M**).
- 3) Contemporaneamente ruotare la manovella **8** **in senso antiorario** e chiudere l'ombrellone (vedi figura **N** e **O** ).
- 4) Rilasciare il fermo **11** della leva **10**. Assicurarsi che la leva **10** si inserisca in uno dei fori più in basso **12** sul palo dell'ombrellone (vedi figura **P**).
- 5) Se il tessuto è incastrato fra le stecche, tirare in avanti il tessuto fra le stecche facendo attenzione (vedi figura **P**).
- 6) Legare la capote con la chiusura a strappo fissata **17** quindi eventualmente coprire con un rivestimento protettivo (vedi figura **S**).

## Cambiare il tessuto

A seconda delle condizioni d'uso può essere opportuno cambiare il tessuto. Per acquistare una nuovo tessuto, rivolgersi al proprio rivenditore.

- 1) Svitare la punta dell'ombrellone **14** (vedi figura **Q**).
- 2) Togliere eventualmente la capote di copertura attraverso la vite di fissaggio **15**.
- 3) Allentare la vite di fissaggio **15** usando una chiave fissa a forchetta da 10 (vedi figura **R**).

- 4) Stendere il tessuto dal supporto **16** del braccio (vedi figura **R**).
- 5) Sfilare il tessuto dalle stecche (vedi figura **R**).
- 6) Applicare il nuovo tessuto procedendo in ordine contrario.
- 7) Legare la capote con la chiusura a strappo fissata **17** quindi eventualmente coprire con un rivestimento protettivo (vedi figura **S**).

## Manutenzione e stoccaggio

### Pulire il tessuto

#### Attenzione!

- Il tessuto non è lavabile in lavatrice!
  - Non mettere nell'asciugatrice.
  - Non stirare.
  - Non utilizzare detergenti chimici o liquidi aggressivi, soluzioni o sostanze abrasive e nemmeno corpi estranei, candeggina, pulitrici ad aria compressa o detergativi potenti.
  - Attenersi alle istruzioni del produttore sul dosaggio, modalità d'uso e tempi di posa.
- Lavare il tessuto a mano a 40 °C. Per pulire il tessuto, utilizzare solo una spazzola morbida e un po' d'acqua saponata.

### Pulire il palo dell'ombrellone

- Pulire il palo dell'ombrellone regolarmente, per assicurare un corretto scorrimento delle parti in movimento. Se necessario, trattare con del silicone a spruzzo o spray a base di teflon.
- Verificare regolarmente tutte le parti di supporto come stecche, viti, etc.
- Verificare regolarmente se ci sono punti di ruggine sul palo dell'ombrellone ed eventualmente eliminarli. Per pulire è sufficiente un po' d'acqua saponata.



IT

### Riporre l'ombrellone

- Per l'inverno smontare l'ombrellone in condizioni completamente asciutte e riporlo in una stanza asciutta e ben ventilata.
- Conservare l'ombrellone, se possibile, in verticale e senza poggiare carichi su di esso.
- All'inizio della stagione assicurarsi che tutti gli elementi e le viti siano saldi in sede. Non utilizzare il prodotto se non siete sicuri.

### Garanzia

Il periodo di garanzia per questo articolo è di 24 mesi.

Se durante il periodo di validità della garanzia riscontrate un difetto, vogliate rivolgervi al vostro rivenditore. Per ricevere un rapido aiuto, si raccomanda di conservare lo scontrino e di comunicare il nome del modello ed il numero articolo.

Sono esclusi dalla garanzia:

- normale usura ed alterazione del colore della capote in tessuto;
- danni della verniciatura riconducibili alla normale usura;
- danni per uso non conforme (ad esempio come ombrello parapioggia);
- danni causati dal vento, da eccessiva rotazione della manovella, caduta dell'ombrellone, sovraccarico delle stecche;
- danni per modifiche strutturali dell'articolo.

### Servizio assistenza

Gentili clienti,  
sebbene i nostri articoli vengano sottoposti prima della consegna ad un accurato controllo di qualità, può a volte succedere che un pezzo manchi o si sia danneggiato durante il trasporto. In tale eventualità vogliate rivolgervi alla nostra hotline, indicando il nome del modello ed il numero articolo.

### Hotline

Siamo a Vostra disposizione

Lun.-gio. dalle ore 8:00 alle ore 16:00  
Ven. dalle ore 8:00 alle ore 13:00

al numero telefonico

Austria	(07722) 63205-0
Germania	(08571) 9122-0
Repubblica Ceca	(0386) 301615
Polonia	(0660) 460460
Slovenia	(0615) 405673
Croazia	(0615) 405673
Ungheria	(0943) 29714
Russia	(0951) 734000

### Indirizzo

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Dati tecnici

#### Ravenna Smart 300

Numeri articolo:	453248
Zavorra, min. kg:	140
Altezza in cm, totale*):	244
Altezza suolo-ombrellone in cm*):	195
Diametro in cm, circa:	290
Peso in kg:	16
Idrorepellente:	Si

\*) senza misurare la base

Tutti i dati sono approssimativi. Con riserva di modifiche tecniche.



ES

## Ravenna Smart 300 – Instrucciones de montaje y manual de instrucciones



Lea detenidamente estas instrucciones de montaje y manual de instrucciones en su totalidad, sobre todo las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las indicaciones de seguridad puede provocar lesiones o daños en el parasol. Consérve las instrucciones de montaje y manual de instrucciones para consultarlos en el futuro, y entréguelos asimismo siempre que ceda el parasol a terceros.

### Su seguridad



Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad. En caso de daños debidos al incumplimiento de las instrucciones, el fabricante no se considerará responsable.

Utilice el parasol solo con suficiente contrapeso (consulte "Datos técnicos").

Coloque el parasol siempre sobre una superficie sólida y plana.

Para el parasol, emplee un pedestal de parasol estable.

El parasol debería ser montado por un adulto competente.

Al abrir y cerrar el parasol, asegúrese de no pillarse las manos con el mecanismo de cierre.

Si aparece viento o alguna tormenta, cierre el parasol y asegúrelo con el cierre autoadherente. De lo contrario, una ráfaga podría volcarlo y causar daños o dañarse el propio producto.

Nunca atice un fuego abierto cerca o debajo del parasol. El parasol puede incendiarse o dañarse por las chispas. Mantenga el parasol alejado de fuentes de calor intenso como radiadores de terraza, parrillas, etc.

El parasol no es un juguete. Los niños pueden pillarse los dedos. El parasol tie-

ne además un peso considerable y puede herir a los niños en caso de caerles encima.

No cuelgue nada en los travesaños del parasol, ni intente hacer dominadas en ellos.

El parasol puede proteger su piel de la radiación UV directa, pero no de los rayos UV reflectantes. Por tanto, utilice también cremas de protección solar.

Para salvaguardar el parasol frente a cargas excesivas, ciérrelo si llueve o nieva, y asegúrelo con el cierre autoadherente.

El tapizado no se puede lavar a máquina, limpiar en seco ni blanquear.

No emplee limpiadores o líquidos químicos agresivos, soluciones, ni sustancias u objetos abrasivos, blanqueadores, limpiadores de alta presión ni detergentes fuertes.

Tenga en cuenta las indicaciones de cuidado cosidas.



### Uso previsto

El parasol está indicado para proteger de la radiación UV directa. No está pensado para proteger de la lluvia o nieve.

El parasol está concebido únicamente para usar en el ámbito privado. La garantía queda sin validez en caso de uso comercial.

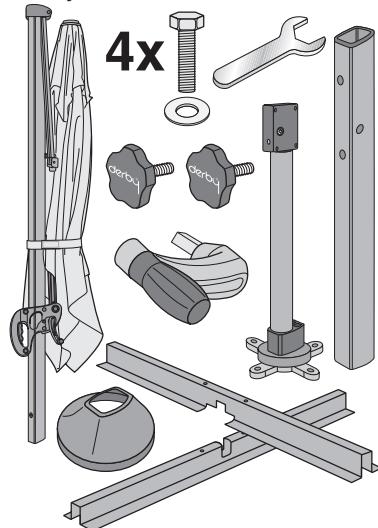




ES

## Montaje del parasol

En la caja tiene:



En caso necesario, se puede adquirir una funda protectora para el parasol en una tienda especializada.

1. Monte el soporte en cruz (véase la imagen A).
2. Coloque el soporte en cruz en el lugar previsto e inserte las planchas de hormigón lavado (véase la imagen B).
3. Monte el pie del mástil 1 con los tornillos de cabeza hexagonal 2 y las arandelas 3 sobre el soporte en cruz (véase la imagen C).
4. Coloque el soporte del palo del parasol 4 (véase la imagen D).
5. Meta la cubierta del pie del mástil 5 sobre el soporte del palo del parasol 4 (véase la imagen D).
6. Fije el soporte del palo del parasol 4 con uno de los tornillos de cabeza moleteada 6 (véase la imagen D).

7. Meta el palo del parasol 7 en el soporte del palo del parasol 4 y fije con el otro tornillo de cabeza moleteada 6 (véase la imagen E).

El parasol ya está listo para usar.

## Apertura del parasol

**Tenga en cuenta:** Cerciórese de que el parasol esté estable; es decir, que se emplee el pedestal de parasol adecuado (consulte "Datos técnicos").

1. Retire el cierre autoadherente y, dado el caso, la funda protectora.
2. Meta la manivela 8 en la carcasa de la manivela 9 en el pasador 10 (véase la imagen F).
3. Abra un poco el tejado parasol con la mano (véase la imagen G).
4. Gire la manivela 8 en el sentido de las agujas del reloj y tense el tejado parasol por completo. Presione el bloqueo 11 del pasador 10 y suba el pasador 10 a la vez (véase la imagen I y H).
5. Suelte el bloqueo 11. Asegúrese de que el pasador 10 encaje en uno de los orificios 12 del palo del parasol 7 (véase la imagen J).

## Giro del parasol

1. Meta la manivela 8 a través del orificio 13 en el soporte del palo del parasol 4 dentro de la carcasa de la manivela (véase la imagen K).
2. Gire la manivela 8 hasta alcanzar la posición deseada (véase la imagen L).

## Inclinación del tejado parasol

- Para modificar la inclinación del tejado parasol, presione el bloqueo 11 del pasador 10 y suba o baje el pasador 10. En la posición deseada, deje que el pasador 10 encaje en uno de



ES

los 6 orificios **12** del palo del parasol (véase la imagen **O** y **J**).

### Cierre del parasol

#### ¡Tenga en cuenta!

- Si aparece viento, lluvia o nieve, debe cerrar el parasol. De lo contrario, los daños derivados quedarán excluidos de la garantía.
- Al cerrar el parasol, puede ocurrir que el tapizado se enganche entre los travesaños. En este caso, tire del tapizado con cuidado entre los travesaños.

1. Meta la manivela **8** en la carcasa de la manivela **9** en la articulación del pasador **10** (véase la imagen **F**).
2. Presione el bloqueo **11** del pasador **10** y baje el pasador **10** (véase la imagen **M**).
3. A la vez, gire la manivela **8** en sentido contrario a las agujas del reloj y cierre el parasol (véase la imagen **N** y **O**).
4. Suelte el bloqueo **11** del pasador **10**. Asegúrese de que el pasador **10** encaje en el orificio inferior **12** del palo del parasol (véase la imagen **P**).
5. Si el tapizado se engancha entre los travesaños, tire de él con cuidado entre los travesaños (véase la imagen **P**).
6. Cierre el tejado parasol con el cierre autoadherente montado **17** y, dado el caso, cubra con una funda protectora (véase la imagen **S**).

### Cambio de tapizado

Según el desgaste, quizá sea conveniente cambiar el tapizado. A través de su distribuidor puede adquirir un nuevo tapizado.

1. Afloje la punta del parasol **14** (véase la imagen **Q**).
2. Dado el caso, extraiga la tapa a través del tornillo de seguridad **15**.

3. Afloje el tornillo de seguridad **15** con una llave de boca del 10 (véase la imagen **R**).
4. Desenganche el tapizado del soporte **16** del brazo saliente (véase la imagen **R**).
5. Saque el tapizado de los travesaños (véase la imagen **R**).
6. Vuelva a colocar el tapizado nuevo siguiendo la secuencia inversa.
7. Cierre el tejado parasol con el cierre autoadherente montado **17** y, dado el caso, cubra con una funda protectora (véase la imagen **S**).

### Cuidado y almacenamiento

#### Limpieza del tapizado

#### ¡Tenga en cuenta!

- ¡El tapizado no es apto para lavado a máquina!
  - No utilice la secadora.
  - No lo planche.
  - No emplee limpiadores o líquidos químicos agresivos, soluciones, ni sustancias u objetos abrasivos, blanqueadores, limpiadores de alta presión ni detergentes fuertes.
  - Respete las instrucciones de dosificación, uso y acción del fabricante.
- Lave el tapizado a mano a 40 °C. Para la limpieza del tapizado, lo mejor es que use un cepillo suave y un poco de lejía jabonosa.

#### Cuidado del palo del parasol

- Limpie periódicamente el palo del parasol para que las piezas móviles se deslicen bien. En caso necesario, rocíe con pulverizador de silicona o teflón.
- Revise regularmente todas las piezas portantes como travesaños, tornillos, etc.
- Compruebe regularmente si el palo del parasol presenta puntos oxidados y, en caso necesario, repárelos. Pa-



ES

ra la limpieza, emplee únicamente un poco de lejía jabonosa.

#### Almacenamiento del parasol

- Desmonte el parasol cuando esté totalmente seco, y guárdelo en un espacio seco y bien ventilado durante el invierno.
- En caso de ser posible, guarde el parasol de pie y sin cargas sobre él.
- Cuando comience la temporada, asegúrese de que todos los componentes y piezas de fijación sean seguros. No use el producto si no está seguro.

#### Garantía

El período de garantía para este producto es de 24 meses.

Si detectase un defecto durante este período, diríjase a su distribuidor. Para que le pueda prestar ayuda rápida, guarde el justificante de compra y cite el nombre del modelo y el número de artículo.

La garantía no cubre:

- el desgaste normal y las decoloraciones del revestimiento textil;
- los daños de la pintura debidos al desgaste normal;
- los daños por un uso indebido (p. ej. para proteger de la lluvia);
- los daños por viento, por forzar la manivela, por vuelco del parasol, por tirar fuerte de los travesaños del parasol;
- los daños por modificar la estructura del producto.

#### Servicio técnico

Estimado cliente:

Aunque sometemos nuestros productos a exhaustivos controles finales antes de la entrega, puede ocurrir que alguna vez falte algún accesorio, o que una pieza se dañe durante el transporte. En este caso, diríjase a nuestros teléfonos de asistencia y díganos el nombre del modelo y el número de artículo.

#### Teléfonos de asistencia

Nos puede localizar

de L a J	de 8 <sup>00</sup> a 16 <sup>00</sup> horas
V	de 8 <sup>00</sup> a 13 <sup>00</sup> horas

en estos números de teléfono

en Austria	(07722) 63205-0
en Alemania	(08571) 9122-0
en República Checa	(0386) 301615
en Polonia	(0660) 460460
en Eslovenia	(0615) 405673
en Croacia	(0615) 405673
en Hungría	(0943) 29714
en Rusia	(0951) 734000

#### Dirección

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

#### Datos técnicos

##### Ravenna Smart 300

N.º artículo:	453248
Contrapeso mín., kg:	140
Altura en cm, total*):	244
Altura entre suelo y parasol en cm*):	195
Diámetro en cm, aprox.:	290
Peso en kg:	16
Repelente a la lluvia:	sí

\*) medida sin pedestal

Todos los valores son aproximados. Reservado el derecho de modificaciones técnicas.



DK

## Ravenna Smart 300 – Montage- og brugsanvisning



Denne montage- og brugsanvisning skal læses helt og grundigt igennem, specielt sikkerhedsanvisningerne. Tilsidesættelse af disse sikkerhedsanvisninger kan medføre personkvæstelser eller skader på parasollen. Du bør opbevare montage- og brugsanvisningen til senere brug og altid ligeledes medlevere den, hvis du vidergiver parasollen til tredjemand.

### Din sikkerhed



Du bedes overholde følgende sikkerhedshenvisninger. Producenten hæfter ikke for skader som følge af tilsidesættelse.

Parasollen må kun anvendes med tilstrækkelig ballast (se "Tekniske data").

Parasollen skal altid stilles på et fast og jævnt underlag.

Til parasollen skal der anvendes en stabil parasolsokkel.

Parasollen skal opstilles af en kompetent, voksen person.

Når parasollen slås op og ned skal man passe på, at fingre ikke kommer ind i klappemekanismen.

Hvis blæst eller uvejr trækker op, skal parasollen slås ned og sikres med burrebåndet. Ellers kan den rammes af et vindstød og vælte og derved forårsage skader eller selv blive beskadiget.

Man må aldrig antænde åben ild i nærheden af eller under parasollen. Parasollen kan rammes af ilden eller blive beskadiget af gnister. Parasollen skal holdes på afstand af stærke varmekilder som terrassevarmer, grill etc.

Parasollen er ikke legetøj for børn. Børn kan klemme fingrene. Desuden er parasollen tung og kan kvæste børn, hvis den vælter.

Man må ikke hænge noget op i parasolens tværstivere eller klatre i dem.

Parasollen kan beskytte din hud mod direkte UV-stråler men ikke mod reflekterende UV-stråler. Derfor skal man også anvende kosmetisk solbeskyttelse.

For at beskytte parasollen mod overdrevet belastning, skal den slås ned i regn- og snevejr og sikres med burrebåndet.

Betrækket er ikke egnet til maskinvask, kemisk rensning eller blegning.

Man må ikke anvende aggressive, kemiske rengøringsmidler eller væsker, oplosningsmidler, skuremidler eller genstande, blegemidler, højtryksrenser og stærke rengøringsmidler.

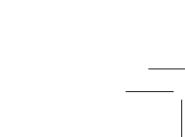
Vær opmærksom på de indsyede plejehenvisninger.

### Anvendelse

Parasollen er beregnet til at beskytte mod direkte UV-stråler. Den er ikke beregnet til beskyttelse mod regn eller sne.

Parasollen er kun beregnet til privat brug.

Garantien bortfalder ved erhvervsmæssig anvendelse.

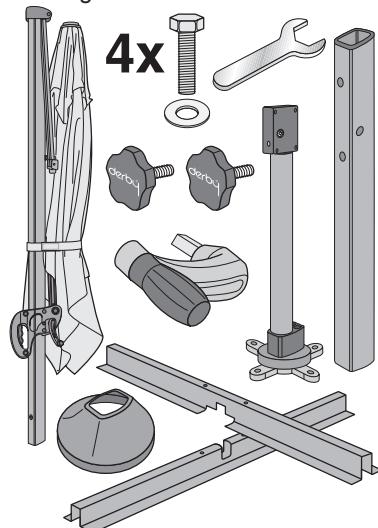




DK

## Parasol monteres

I emballagen findes:



Et beskyttelseshylster til parasollen kan ved behov købes i specialforretningen.

1. Krydsfoden monteres (se billede A).
2. Krydsfoden stilles på den ønskede plads, og vaskebetonpladerne anbringes (se billede B).
3. Pløkfoden 1 monteres på krydsfoden med medleverede sekkskantskruer 2 og underlagsskiver 3 (se billede C).
4. Parasolstokholderen 4 påsættes (se billede D).
5. Pløkfodstildækningen 5 trækkes over parasolstokholderen 4 (se billede D).
6. Parasolstokholderen 4 fikseres med af fingerskruerne 6 (se billede D).
7. Parasolstokken 7 sættes ind i parasolstokholderen 4 og fikseres med den anden fingerskrue 6 (se billede E).

Parasollen er nu klar til brug.

## Parasol slås op

**Vær opmærksom på:** Kontroller, at parasollen har tilstrækkeligt hold, dvs. at der anvendes en passende parasolsokkel (se "Tekniske data").

1. Burrebåndet og evt. beskyttelseshylsteret aftages.
2. Håndsvinget 8 stikkes ind i håndvingsbeklædningen 9 i skyderen 10 (se billede F).
3. Parasoltaget slås let op med hånden (se billede G).
4. Håndsvinget 8 drejes **med uret**, og parasoltaget spændes helt op. Skyderens 10 låseanordning 11 trykkes, og skyderen 10 skubbes opad samtidig (se billede I og H).
5. Låseanordningen 11 slippes. Derved skal man være opmærksom på, at skyderen 10 falder i hak i et af hullerne 12 i parasolstokken 7 (se billede J).

## Parasol drejes

1. Håndsvinget 8 stikkes ind i håndvingsbeklædningen gennem hullet 13 i parasolstokholderen 4 (se billede K).
2. Håndsvinget 8 drejes, indtil den ønskede stilling er opnået (se billede L).

## Parasoltaget hældes

- For at ændre parasoltagets hældning trykkes på skyderens 10 låseanordning 11, og skyderen 10 skubbes opad eller nedad. Lad skyderen 10 falde i hak på den ønskede position i et af de 6 huller 12 i parasolstokken (se billede O og J).



DK

### Parasol slås ned

#### Vær opmærksom på!

- Hvis blæst, regn eller sne trækker op, skal parasollen slås ned. Skader, som ellers ville opstå, er udelukket fra garantien.
- Ved lukningen af parasollen kan det forekomme, at betrækket bliver indeklemt mellem stiverne. I dette tilfælde skal betrækket trækkes forsigtigt frem mellem stiverne.

1. Håndsvinget **8** stikkes ind i håndvingsbeklædningen **9** i ledet af skyderen **10** (se billede **F**).
2. Skyderens **10** låseanordning **11** trykkes, og skyderen **10** skubbes nedad (se billede **M**).
3. Håndsvingen **8** drejes **mod uret**, og parasollen slås ned samtidig (se billede **N** og **O**).
4. Skyderens **10** låseanordning **11** slipper. Derved skal man være opmærksom på, at skyderen **10** falder i hak i det nederste af hullerne **12** i parasolstokken (se billede **P**).
5. Hvis betrækket bliver indeklemt mellem stiverne, skal betrækket trækkes forsigtigt frem mellem stiverne (se billede **P**).
6. Parasoltaget bindes sammen med det påsatte burrebånd **17**, og dækkes evt. med et beskyttelseshylster (se billede **S**).

### Betræk skiftes

Alt efter belastning kan det være en god idé at skifte betrækket. Et nyt betræk kan købes hos din forhandler.

1. Parasolspids **14** skrues af (se billede **Q**).
2. Evt. aftages tildækningskappen over sikringsskruen **15**.
3. Sikringsskruen **15** løsnes ved hjælp af en 10 mm gaffelnøgle (se billede **R**).

4. Betrækket fra udlægningsarmens holder **16** hænges ud (se billede **R**).
5. Betræk trækkes af stiverne (se billede **R**).
6. Nyt betræk trækkes på igen i omvendt rækkefølge.
7. Parasoltaget bindes sammen med det påsatte burrebånd **17**, og dækkes evt. med et beskyttelseshylster (se billede **S**).

### Pleje + opbevaring

#### Betræk rengøres

#### Vær opmærksom på!

- Betrækket er ikke egnet til maskinvask!
  - Der må ikke anvendes tørretumbler.
  - Må ikke stryges.
  - Man må ikke anvende aggressive, kemiske rengøringsmidler eller væsker, opløsningsmidler, skuremidler eller genstande, blegemidler, højtryksrenser og stærke rengøringsmidler.
  - Producentens doserings-, anvendelses- og påvirkningsforskrifter skal overholdes.
- Betrækket vaskes i håndvask ved 40 °C.  
For at rengøre betrækket er det bedst at anvende en blød børste og en smule sæbelud.

#### Parasolstok plejes

- Parasolstokken rengøres regelmæssigt for at sikre, at de bevægelige dele glider upåklageligt. Sprøjtes evt. med silikone- eller teflon-glidespray.
- Alle bærende dele som stivere, skruer etc. kontrolleres regelmæssigt.
- Parasolstokken skal regelmæssigt kontrolleres for rustpletter og evt. udbedres. Til rengøring anvendes kun en smule sæbelud.



DK

#### Parasol opbevares

- Parasollen demonteres i fuldstændig tør tilstand og opbevares vinteren over i et tørt, godt ventileret rum.
- Opbevar parasollen om muligt stående og uden belastning på parasollen.
- Ved sæsonstart skal man sikre sig, at alle komponenter og fastgørelselsdele er sikre. Produktet må ikke anvendes, hvis man er usikker.

#### Garanti

Garantiperioden på dette produkt er 24 måneder.

Såfremt du konstaterer en defekt i denne periode, bedes du henvende dig til din forhandler. For at denne hurtigt kan hjælpe dig, bedes du gemme købsbeviset og oplyse om modelnavn og varenummer.

Udelukket fra garantien er:

- normal slitage og farveændringer på tekstilbetrækket;
- laksader, som skyldes normalt brug;
- skader grundet ikke-forskriftsmæssig anvendelse (f.eks. som beskyttelse mod regn);
- skader forårsaget af vind, håndsving drejet over gevind, parasol er væltet, voldsomt træk i parasolstiverne;
- skader grundet konstruktionsændringer på produktet.

#### Service

Kære kunde

Selvom vore produkter er underkastet en grundig slutkontrol forud for udlevering, kan det forekomme, at en tilbehørsdel mangler, eller at en del er beskadiget under transporten. I dette tilfælde bedes du henvende dig til vores hotline og oplyse om modelnavn og varenummer.

#### Hotline

Vi træffes

Man. til tors. fra kl. 8:00 til kl. 16:00  
Fre. fra kl. 8:00 til kl. 13:00

på telefonnummer

i Østrig	(07722) 63205-0
i Tyskland	(08571) 9122-0
i Tjekkiet	(0386) 301615
i Polen	(0660) 460460
i Slovenien	(0615) 405673
i Kroatien	(0615) 405673
i Ungarn	(0943) 29714
i Rusland	(0951) 734000

#### Adresse

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunaau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

#### Tekniske data

##### Ravenna Smart 300

Varenr.:	453248
Ballast, min. kg:	140
Højde i cm, totalt*):	244
Højde underlag-parasol i cm*):	195
Diameter i cm, ca.:	290
Vægt i kg:	16
Vandafvisende:	Ja

\*) målt uden fod

Alle data er cirka-værdier. Tekniske ændringer forbeholdt.



IS

## Ravenna Smart 300 – Leiðarvísir fyrir uppsetningu og notkun



Lestu þennan leiðarvísí fyrir uppsetningu og notkun vandlega til enda, einkum öryggisupplýsingarnar. Sé öryggisupplýsingunum ekki fylgt getur það leitt til líkamstjóns eða tjóns á sólhlífinni. Geymið leiðarvísí fyrir uppsetningu og notkun til að nota síðar og látið hana sömuleiðis fylgja með ef sólhlífin er afhent þriðja aðila.

### Öryggi þitt



Hafðu eftirfarandi öryggisupplýsingar í huga. Framleiðaninn er ekki ábyrgur fyrir tjóni sem hlýst af því að fara ekki ef

tir þeim.

Notaðu sólhlífina eingöngu með viðeigandi þyngingu (sjá „Tæknilegar upplýsingar“).

Stilltu sólhlífinni upp á föstu og sléttu undirlagi.

Notaðu stöðuga undirstöðu fyrir sólhlífina.

Til þess hæfur, fullorðinn einstaklingur skal setja sólhlífina upp.

Gættu þess að klemma ekki hendurnar í fellibúnaðinum þegar þú opnar og lokar sólhlífinni.

Í vindi eða stormi skal loka sólhlífinni og festa hana með riflásnum. Annars gæti vindhviða feykt henni um koll með tilheyrandi tjóni á henni og/eða öðrum hlutum.

Ekki má vera opinn eldur fyrir neðan eða í námunda við sólhlífina. Kviknað gæti í sólhlífinni eða hún orðið fyrir skemmdum vegna fljúgandi neista. Haltu sólhlífinni frá miklum hita, s.s. geislahitum, grilli o.s.frv.

Sólhlífin er ekki leikfang. Börn geta klemmt sig á fingrum. Einnig er sólhlífin þung

og getur því valdið börnum skaða ef hún dettur.

Ekki má hengja neitt á eða gera upphífingar á þverslám sólhlífarinnar.

Sólhlífin getur varið húð þína fyrir beinni útfjólublárrí geislun en ekki fyrir endurkasti slíksra geisla. Þess vegna er einnig mælt með notkun sólarvarnar.

Til að vernda sólhlífina er mælst til þess að henni sé lokað þegar rignir eða snjóar, og hún fest með riflás.

Ekki má þvo yfirdekkio í þvottavél, með kemískum efnum eða leggja í klór.

Ekki skal nota sterkt kemísk hreinsiefni eða vökva, lausnir, gróft fægiefni eða hluti, klór, háþrystidælu og sterkt þvottafeini.

Kynntu þér leiðbeiningar um umhirðu.

### Notkun

Sólhlífin veitir vörn gegn beinni, útfjólublárrí geislun. Henni er ekki ætlað að veita vörn gegn rigningu eða snjó.

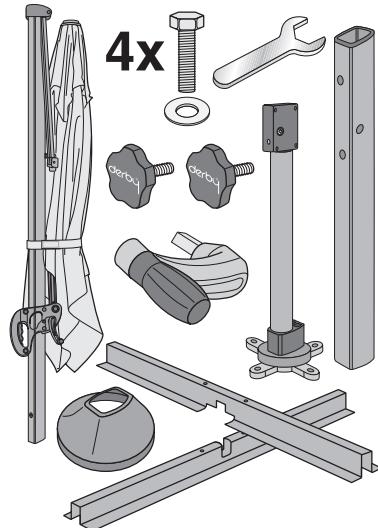
Sólhlífin er eingöngu til einkanota. Ábyrgð fellur úr gildi við notkun í atvin-nuskyni.



IS

## Sólhlífin sett saman

Í kassanum er að finna:



Hægt er að fá hlífðarpoka fyrir sólhlífinu í fagverslunum ef með þarf.

1. Settu standkrossinn saman (sjá mynd A).
2. Settu standkrossinn á fyrirhugaðan stað og steyptu hellurnar ofan á hann (sjá mynd B).
3. Festu mastursfótinn 1 með meðfylgjandi sexkantsskrúfum 2 og skífum 3 á standkrossinn (sjá mynd C).
4. Settu festingu sólhlífarstangarinnar 4 á (sjá mynd D).
5. Settu hlíf mastursfótarins 5 á festingu sólhlífarstangarinnar 4 (sjá mynd D).
6. Festu festingu sólhlífarstangarinnar 4 með einni af riffluðu skrúfunum 6 (sjá mynd D).
7. Stingdu sólhlífarstönginni 7 í festingu sólhlífarstangarinnar 4 og festu með hinni riffluðu skrúfunni 6 (sjá mynd E).

Sólhlífin er nú tilbúin til notkunar.

## Sólhlífin opnuð

**Gættu þess að:** Gættu þess að sólhlífin hafi nægan stuðning, þ.e. að viðeigandi undirstaða sé notuð (sjá „Tæknilegar upplýsingar“).

1. Taktu riflásinn og hlífðarpokann af ef þörf krefur.
2. Stingdu sveifinni 8 í sveifarhúsið 9 á sleðanum 10 (sjá mynd F).
3. Opnaðu sólhlífina lítillega með hendi-ni (sjá mynd G).
4. Snúðu sveifinni 8 réttsælis og spenn-tu sólhlífina alveg út. Ýttu á sama tíma á læsinguna 11 á sleðanum 10 og renndu sleðanum 10 upp (sjá mynd I og H).
5. Sleptu læsingunni 11. Gættu þess að sleðinn 10 smelli í eitt af götunum 12 á sólhlífarstönginni 7 (sjá mynd J).

## Sólhlífinni snúið

1. Stingdu sveifinni 8 í gegnum gatið 13 á festingu sólhlífarstangarinnar 4 inn í sveifarhúsið (sjá mynd K).
2. Snúðu sveifinni 8 þangað til viðeigan-di stöðu er náð (sjá mynd L).

## Sólhlíf hallað

- Til að breyta hallanum á sólhlífinni er ýtt á læsinguna 11 á sleðanum 10 og sleðanum 10 ýtt upp eða niður. Smel-ltu sleðanum 10 í viðeigandi stöðu í eitt af 6 götunum 12 á sólhlífarstönginni (sjá mynd O og J).

## Sólhlífinni lokað

### Aðgættu!

- Í vindi og þegar það rignir eða snjóar, þarftu að loka sólhlífinni. Það tjón sem annars getur hlotist af fellur ekki undir ábyrgðina.
- Þegar sólhlífinni er lokað getur það gerst að yfirdekkio klemmist á milli teinanna. Við það skal toga varlega í yfirdekkio á milli teinanna.



IS

1. Stingdu sveifinni **8** í sveifarhúsið **9** á lið sleðans **10** (sjá mynd **F**).
2. Yttu á læsinguna **11** á sleðanum **10** og renndu sleðanum **10** niður (sjá mynd **M**).
3. Snúðu á sama tíma sveifinni **8 rang-sælis** og lokaðu sólhlífinni (sjá mynd **N** og **O**).
4. Sleppu læsingu **11** sleðans **10**. Gætta þess að sleðinn **10** smelli neðsta gatið **12** á sólhlífarstönginni (sjá mynd **P**).
5. Ef yfirdekkio hefur klemmst á milli teinanna skaltu toga yfirdekkio varlega út á milli teinanna (sjá mynd **P**).
6. Notaðu meðfylgjandi riflás **17** til að binda sólhlífinna saman og settu síðan hlífðarpokann á ef með þarf (sjá mynd **S**).

#### Skipt um yfirdekk

Það getur verið hentugt að skipta um yfirdekk eftir því hvaða notkun um er að ræða. Nýtt yfirdekk er hægt að kaupa hjá söluaðila.

1. Skrúfaðu toppinn **14** af sólhlífinni (sjá mynd **Q**).
2. Ef þörf krefur skaltu taka hlífina af með öryggisskrúfunni **15**.
3. Losaðu öryggisskrúfuna **15** með opnum lykli af stærð 10 (sjá mynd **R**).
4. Taktu yfirdekkio af festingu **16** útarmsins (sjá mynd **R**).
5. Losaðu yfirdekkio af teinunum (sjá mynd **R**).
6. Endurtaktu þessi skref í öfugri röð til að setja yfirdekkio á.
7. Notaðu meðfylgjandi riflás **17** til að binda sólhlífinna saman og settu síðan hlífðarpokann á ef með þarf (sjá mynd **S**).

#### Umhirða og geymsla

##### Yfirdekkio þrifin

##### Aðgættu!

- Ekki má þvo yfirdekkio í þvottavéli!
- Ekki má nota þurrkara.
- Ekki strauja.
- Ekki skal nota sterk kemisk hreinsiefni eða vökva, lausnir, gróft fægiefni eða hluti, klór, háþróystidælu og sterk þvotttaefni.
- Fylgdu leiðbeiningum frá framleiðanda.
- Þvoðu yfirdekkio í handþvotti við 40 °C.  
Best er að nota mjúkan bursta og svoltið sápuvatn til að þrífa yfirdekkio.

#### Umhirða á sólhlífarstönginni

- Þrifðu sólhlífarstöngina reglulega til að tryggja að færarlegir hlutar hennar renni auðveldlega. Ef þess gerist þörf skal úða hana með sílíkoni eða teflon-smurefnii.
- Skoðaðu reglulega alla burðarhluti, s.s. teina, skrúfur o.s.frv.
- Skoðaðu reglulega hvort ryð finnist á sólhlífarstönginni og lagaðu ef þörf krefur. Nota má dálitið af sápuvatni til að þrífa hann.

#### Geymsla á sólhlíf

- Taktu sólhlífina alveg sundur þegar hún er alveg þurr og settu hana í geymslu yfir veturinn á þurrum og vel loftræustum stað.
- Geymu sólhlífina helst standandi og án álags á sólhlífina.
- Áður en sólhlífin er tekin aftur í notkun þarf að ganga úr skugga um að allir íhlutir og festingar séu tryggilega festar. Ekki nota búnaðinn ef þú ert í vafa.



IS



## Ábyrgð

Ábyrgð er tekin á þessari vöru í 24 mánuði.

Ef þú finnur galla á þessum tíma skal-tu hafa samband við söluaðilann. Til að flýta fyrir þjónustu skaltu geyma kvittu-nina og gefa upp gerð og hlutarnúmer.

Undir ábyrgðina fellur ekki eftirfarandi:

- venjulegt slit og upplitun á efnishluta hlifarinna;
- skemmdir á lakk sem rekja má til ven-julegs slits;
- tjón sem hlýst af annarri notkun en þeiri sem ætlast er til (t.d. vörn fyrir rigningu);
- tjón sem hlýst af vindi, af því að snúa sveifinni um of, fella sólhlífina eða to-ga harkalega í teinana;
- tjón sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á búnaðinum.

## Þjónusta

Kæri viðskiptavinur,  
þrátt fyrir að vörur okkar séu vandlega yfirfarnar áður en þær eru afhentar ge-tur það komið fyrir að íhluti vanti eða þeir hafi skemmti við flutninginn. Í slíkum tilvi-kum biðjum við þig um að hringja í okkur og gefa okkur upp gerð og hlutarnúmer.

## Þjónustusími

Hafðu samband

Mánudaga til fimmtudaga

frá 8:00 til 16:00

Föstudaga

frá 8:00 til 13:00

## símleiðis

í Austurríki	(07722) 63205-0
í Þýskalandi	(08571) 9122-0
í Tékklandi	(0386) 301615
í Póllandi	(0660) 460460
í Slóveníu	(0615) 405673
í Króatíu	(0615) 405673
í Ungverjalandi	(0943) 29714
í Rússlandi	(0951) 734000

## Heimilisfang

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

## Tæknilegar upplýsingar

### Ravenna Smart 300

Hlutarnr.:	453248
Þynging, kg a.m.k.:	140
Hæð í cm, í heild*):	244
Hæð gólf-sólhlíf í cm*):	195
Þvermál í cm, u.p.b.:	290
Þyngd í kg:	16
Regnvörn:	Já

\*) mælt án undirstöðu

Allar málstærðir eru nálgunargildi. Tæk-nilegar breytingar áskildar.



NO

## Ravenna Smart 300 – Monterings- og bruksanvisning



Les grundig gjennom monterings- og bruksanvisningen, særlig sikkerhetsanvisningene. Hvis du ignorerer disse sikkerhetsanvisningene, kan det føre til personskader eller skader på parasollen. Ta vare på monterings- og bruksanvisningen for senere bruk og gi den videre til neste eier av parasollen.

### Din sikkerhet



Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger. Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår fordi disse anvisningene ikke er blitt fulgt.

Parasollen må kun brukes med tilstrekkelig ballast (se "Tekniske data").

Still alltid parasollen på et fast og jevnt underlag.

Bruk en stabil sokkel til parasollen.

Parasollen bør stilles opp av en kompetent, voksen person.

Når du åpner og lukker parasollen, må du passe på at hendene dine ikke kommer i klem i foldemekanismen.

Ved sterk vind eller tordenvær må du lukke parasollen og sikre den med borrelåsbåndet. Ellers kan den bli grep av et vindkast og kastet rundt og dermed forårsake skader eller selv bli ødelagt.

Du må aldri tenne ild i nærheten av eller under parasollen. Parasollen kan ta fyr eller bli skadet av flygende gnister. Hold parasollen borte fra sterke varmekilder, som terrassevarmere, grill osv.

Parasollen er ikke noe leketøy. Barn kan klemme fingrene sine på den. Dessuten er parasollen temmelig tung og kan skade et barn dersom den velter.

Ikke heng noe opp på parasollens tverrspiler, og ikke fest klatretau i dem.

Parasollen kan beskytte huden din mot direkte UV-stråler, men ikke mot reflekterende UV-stråler. Bruk derfor kosmetiske solbeskyttelsesmidler i tillegg.

Lukk parasollen ved snø eller regnvær, og sikre den med borrelåsbåndet for å beskytte den mot for store belastninger.

Trekket er ikke egnet til vask i vaskemaskin, kjemisk rengjøring eller bleking.

Ikke bruk aggressive, kjemiske rengjøringsmidler eller væsker, løsninger, skuremidler eller -gjenstander, blekemidler, høytrykksvaskere eller sterke rengjøringsmidler.

Ta hensyn til de innsyddde stelleanvisningene.

### Bruksformål

Parasollen er egnet til beskyttelse mot direkte UV-stråling. Den er ikke tiltenkt som beskyttelse mot nedbør i form av regn eller snø.

Denne parasollen er kun ment for privat bruk. Garantien utløper dersom parasollen brukes kommersielt.

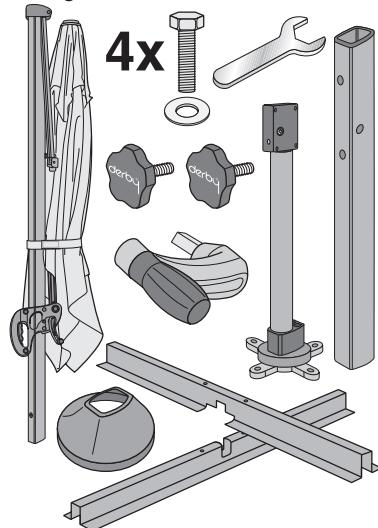




NO

## Montere parasollen

I kartongen finner du:



Hos faghandleren kan du få kjøpt et beskyttelsestrekk til parasollen din.

1. Montere kryssfoten (se bilde A).
2. Still kryssfoten på det stedet hvor parasollen skal stå, og legg betongplate ne på den (se bilde B).
3. Monter stangfoten 1 med vedlagte sekkskantskruer 2 og underlagsskiver 3 på kryssfoten (se bilde C).
4. Sett på parasollstangholderen 4 (se bilde D).
5. Sett stangfotdekselet 5 over parasollstangholderen 4 (se bilde D).
6. Fikser parasollstangholderen 4 med en av fingerskruene 6 (se bilde D).
7. Sett parasollstangen 7 inn i parasollstangholderen 4 og fikser med den andre fingerskruen 6 (se bilde E).

Nå er parasollen klar til bruk.

## Åpne parasollen

**Ta hensyn til følgende:** Forsikre deg om at parasollen har tilstrekkelig stabilitet, dvs. at du bruker passende sokkel (se "Tekniske data").

1. Ta av borrelåsbånd og ev. beskyttel estrekk.
2. Sett sveiven 8 inn i sveivhuset 9 i glidestykket 10 (se bilde F).
3. Åpne parasollen litt med hånden (se bilde G).
4. Drei sveiven 8 med klokka og åpne parasollen helt. Trykk samtidig inn låsen 11 på glidestykket 10 og skyv glidestykket 10 oppover (se bilde I og H).
5. Slipp låsen 11. Pass samtidig på at glidestykket 10 klikker på plass i ett av hullene 12 i parasollstangen 7 (se bilde J).



## Drei parasollen

1. Stikk sveiven 8 gjennom hullet 13 i parasollstangholderen 4 og inn i sveivhuset (se bilde K).
2. Sveiv sveiven 8 til du oppnår ønsket posisjon (se bilde L).

## Vippe parasollen

- Trykk inn låsen 11 i glidestykket 10 og skyv glidestykket 10 opp eller ned for å endre parasollens hellingsvinkel. La glidestykket 10 klikke på plass i ønsket posisjon i ett av de 6 hullene 12 i parasollstangen (se bilde O og J).

## Lukke parasollen

**Ta hensyn til følgende!**

- Ved sterk vind eller nedbør i form av regn eller snø må du lukke parasollen. Skader som oppstår hvis dette ignoreres, dekkes ikke av garantien.
- Når man slår sammen parasollen, kan det forekomme at trekket klemmes fast mellom spilene. I så fall må du dra trekket forsiktig ut mellom spilene.





NO

1. Sett sveiven **8** inn i sveivhuset **9** i ledet på glidestykket **10** (se bilde **F**).
2. Trykk inn låsen **11** på glidestykket **10** og skyv glidestykket **10** nedover (se bilde **M**).
3. Sveiv samtidig sveiven **8 mot klokka** og lukk parasollen (se bilde **N** og **O**).
4. Slipp låsen **11** på glidestykket **10**. Pass samtidig på at glidestykket **10** klikker på plass i det nederste hullet **12** i parasollstangen (se bilde **P**).
5. Dersom trekket er klemt fast mellom spilene, må det dras forsiktig fram mellom spilene (se bilde **P**).
6. Bind sammen parasollen med det påfestede borrelåsbåndet **17**, trekk evt. på et beskyttelsestrekk (se bilde **S**).

### Skifte trekk

Alt etter behov kan det være lurt å skifte trekk. Hos forhandleren din kan du bestille nytt trekk.

1. Skru av toppen **14** (se bilde **Q**).
2. Eventuelt må du ta av hetten over låseskruen **15**.
3. Løsne låseskruen **15** ved hjelp av en 10 mm fastnøkkel (se bilde **R**).
4. Hekt trekket av holderen **16** på utligerarmen (se bilde **R**).
5. Trekk trekket av spilene (se bilde **R**).
6. Trekk det nye trekket på igjen i omvendt rekkefølge.
7. Bind sammen parasollen med det påfestede borrelåsbåndet **17**, trekk evt. på et beskyttelsestrekk (se bilde **S**).

### Pleie + oppbevaring

#### Rengjøre trekket

##### Ta hensyn til følgende!

- Trekket er ikke egnet for vask i vaskekmaskin!
- Du må ikke bruke tørketrommel.
- Må ikke strykes.
- Ikke bruk aggressive, kjemiske rensemidler eller væsker, løsninger,

skuremidler eller -gjenstander, bleke- midler, høytrykksvaskere eller sterke rengjøringsmidler.

- Følg produsentens anvisninger for dosering, bruk og virketider.
- Vask trekket for hånd ved 40 °C. Du bør helst bruke en myk børste og litt såpevann til rengjøring av trekket.

#### Stelle parasollstangen

- Rengjør parasollstangen regelmessig for å sikre at bevegelige deler glir som de skal. Sprøyt den eventuelt inn med glidespray med silikon eller teflon.
- Kontroller regelmessig alle bærende deler som spiler, skruer osv.
- Kontroller parasollstangen regelmessig for rustflekker og foreta utbedringer ved behov. Bruk bare litt såpevann til rengjøring.

#### Lagre parasollen

- Demonter parasollen mens den er fullstendig tørr, og lagre den over vinteren på et tørt og godt ventilert sted.
- Parasollen bør så vidt mulig oppbevares stående og uten belastning på parasollen.
- Når sesongen begynner, må du forvisse deg om at alle komponentene og festedelene er sikre. Ikke bruk produktet hvis du er usikker.

#### Garanti

Garantitiden for denne artikkelen er 24 måneder.

Dersom du oppdager en defekt i denne tiden, ber vi om at du henvender deg til forhandleren din. For at forhandleren skal kunne hjelpe deg raskt, må du oppbevare kjøpskvitteringen og opplyse om modellnavnet og artikkelnummeret.



NO

#### Utelukket fra garantien er:

- normal slitasje og fargeendringer i tekstiltrekket;
- lakkskader som kan tilbakeføres til normal brukslitasje;
- skader som har oppstått på grunn av feil bruk (f.eks. som beskyttelse mot regn);
- skader på grunn av vind, for sterk dreining av sveiven, parasollen har veltet, sterkt trekking i parasollspilene;
- skader på grunn av konstruksjonsmessige endringer på artikkelen.

#### Service

Kjære kunde!

Selv om vi sluttkontrollerer artikkelen nøyne før den utleveres, kan det likevel forekomme at det mangler en tilbehørsdel eller at en del ble skadet under transporten. Ta i så fall kontakt med vår servicetelefon, og oppgi modellnavnet og artikkelnummeret.



#### Servicetelefon

Du når oss

Ma. til to.	fra 8 <sup>00</sup> til 16 <sup>00</sup>
Fr.	fra 8 <sup>00</sup> til 13 <sup>00</sup>

på telefonnummer

i Østerrike	(07722) 63205-0
i Tyskland	(08571) 9122-0
i Tsjekkia	(0386) 301615
i Polen	(0660) 460460
i Slovenia	(0615) 405673
i Kroatia	(0615) 405673
i Ungarn	(0943) 29714
i Russland	(0951) 734000

#### Adresse

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

#### Tekniske data

##### Ravenna Smart 300

Artikkelnr.:	453248
Ballast, min. kg:	140
Høyde i cm, totalt*):	244
Høyde underlag – parasoll i cm*):	195
Diameter i cm, ca.:	290
Vekt i kg:	16
Regnavvisende:	Ja

\*) målt uten fot

Alle angivelsene er cirka-verdier. Det tas forbehold om tekniske endringer.



SE

## Ravenna Smart 300 – Monterings- och bruksanvisning



Läs noggrant igenom den kompletta monterings- och bruksanvisningen, i synnerhet säkerhetsanvisningarna. Beaktas inte säkerhetsanvisningarna kan följdens bli kroppsskador eller skador på solparasollet. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk och lämna den alltid vidare när solparasollet får en ny ägare.

### Din säkerhet



Beakta följande säkerhetsanvisningar. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakats av att säkerhetsanvisningarna inte har följts.

Använd endast solparasollet med tillräcklig förankring (se "Tekniska data"). Ställ alltid solparasollet på ett stadigt och plant underlag.

Använd en stabil parasollfot för solparasollet.

Solparasollet ska ställas upp av en kompetent vuxen person.

Se till att händerna inte kommer in i fällmekanismen när solparasollet fälls upp eller fälls ihop.

Fäll ihop solparasollet och säkra det med kardborrebandet vid annalkande blåst eller oväder. Det kan annars dras omkull av en vindby och skadas eller förorsaka skador.

Tänd aldrig öppen eld i närheten av eller under solparasollet. Solparasollet kan fatta eld eller skadas av flygande gnistor. Utsätt inte solparasollet för kraftiga varmekällor som terrassvärmare, grill etc.

Solparasollet är ingen leksak. Barn kan klämma fingrarna. Solparasollet har dessutom en avsevärd vikt och kan skada barn om det faller omkull.

Häng inte upp föremål på solparasollets spröt och gör absolut inga armhävningar på dem.

Solparasollet kan skydda huden mot direkt ultraviolet strålning men inte mot reflekterande ultravioleta strålar. Använd därför även kosmetiska solskyddsmedel. Fäll ihop solparasollet och säkra det med kardborrebandet vid regn eller snö för att skydda det mot för hårdा påfrestningar. Duken tål inte maskintvätt, kemisk tvätt eller klorblekning.

Använd inga aggressiva kemiska rengöringsmedel eller vätskor, lösningar, sliptande substanser eller föremål, blekmedel, högtryckstvättar och starka rengöringsmedel.

Beakta skötselanvisningarna på den fastsydda etiketten.

### Användningsändamål

Solparasollet är lämpligt som skydd mot direkt ultraviolet strålning. Det är inte avsett som skydd mot regn eller snö.

Solparasollet är endast avsett för privat användning. Garantin upphör att gälla vid yrkesmässig användning.

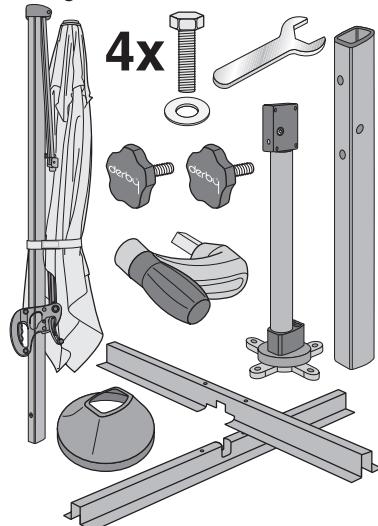




SE

## Montera parasollet

I kartongen finns:



Ett skyddsfordal för solparasollet erhålls vid behov i fackhandeln.

1. Montera fotkorset (se bild **A**).
2. Ställ fotkorset på avsedd plats och lägg in betongplattorna (se bild **B**).
3. Montera mastfoten **1** på fotkorset med medföljande sexkantskruvar **2** och underläggsbrickor **3** (se bild **C**).
4. Sätt på hållaren till parasollstången **4** (se bild **D**).
5. Dra på mastfotskyddet **5** över hållaren till parasollstången **4** (se bild **D**).
6. Fixera hållaren till parasollstången **4** med en av de räfflade skruvarna **6** (se bild **D**).
7. Sätt i parasollstången **7** i hållaren till parasollstången **4** och fixera med den andra räfflade skruven **6** (se bild **E**).

Solparasollet är nu klart för användning.

## Fälla upp parasollet

**Observera:** Kontrollera att solparasollet står stadigt, d.v.s. att en passande parasollfot används (se "Tekniska data").

1. Ta bort kardborrband och eventuellt skyddskåpa.
2. Sätt i veven **8** i uttaget för veven **9** på skjutanordningen **10** (se bild **F**).
3. Fäll försiktigt upp skärmtaket med handen (se bild **G**).
4. Vrid veven **8** medurs och spän upp skärmtaket helt. Tryck samtidigt in spärren **11** till skjutanordningen **10** och för skjutanordningen **10** uppåt (se bild **I** och **H**).
5. Lossa spärren **11**. Kontrollera att skjutanordningen **10** läser i ett av hålen **12** i parasollstången **7** (se bild **J**).



## Vrida parasollet

1. Sätt i veven **8** genom hålet **13** i hållaren till parasollstången **4** i uttaget för veven (se bild **K**).
2. Vrid veven **8** tills det önskade läget har uppnåtts (se bild **L**).

## Vinkla skärmtaket

- Tryck in spärren **11** till skjutanordningen **10** och för skjutanordningen **10** uppåt eller nedåt för att ändra skärmtakets vinkel. Lås skjutanordningen **10** i det önskade läget i ett av de 6 hålen **12** i parasollstången (se bild **O** och **J**).

## Fälla ihop parasollet

**Observera!**

- Solparasollet måste fällas ihop vid analkande blåst, regn eller snö. Skador som i annat fall kan uppstå omfattas inte av garantin.
- När solparasollet fälls ihop kan det hända att duken kläms in mellan spröten. Dra i så fall försiktigt ut duken mellan spröten.





SE

1. Sätt i veven **8** i uttaget för veven **9** vid ledens till skjutanordningen **10** (se bild **F**).
2. Tryck in spärren **11** till skjutanordningen **10** och för skjutanordningen **10** nedåt (se bild **M**).
3. Vrid samtidigt veven **8 moturs** för att fälla ihop solparasollet (se bild **N** och **O**).
4. Lossa spärren **11** till skjutanordningen **10**. Kontrollera att skjutanordningen **10** läser i det nedersta hålet **12** i parasollstången (se bild **P**).
5. Om duken kläms in mellan spröten, dra i så fall försiktigt ut duken mellan spröten (se bild **P**).
6. Bind ihop skärmtaket med det fastsatta kardborbandet **17**, och sätt eventuellt på skyddsfodralet (se bild **S**).

#### Byta duk

Beroende på graden av slitage kan det vara lämpligt att byta ut duken. Du kan beställa en ny duk via din återförsäljare.

1. Skruva av kåpan **14** upptill på parasollet (se bild **Q**).
2. Ta vid behov bort skyddskåpan över säkringskruven **15**.
3. Lossa säkringskruven **15** med en 10 mm gaffelnyckel (se bild **R**).
4. Haka av duken från hållaren **16** på parasollbommen (se bild **R**).
5. Lossa duken från spröten (se bild **R**).
6. Sätt på en ny duk i omvänt ordningsföljd.
7. Bind ihop skärmtaket med det fastsatta kardborbandet **17**, och sätt eventuellt på skyddsfodralet (se bild **S**).

#### Skötsel + förvaring

##### Rengöra duken

###### Observera!

- Duken tål inte maskintvätt!
  - Får ej torktumlas.
  - Ej strykning.
  - Använd inga aggressiva kemiska rengöringsmedel eller vätskor, lösningar, slipande substanser eller föremål, blekmedel, högtryckstvättar och starka rengöringsmedel.
  - Rätta dig efter tillverkarens dose-rings-, användnings- och inverknings-anvisningar.
- Handväätta duken vid 40 °C. Använd en mjuk borste och lite tvål och vatten för att rengöra duken.

##### Underhålla parasollstången

- Rengör parasollstången regelbundet för att säkerställa att de rörliga delarna glider felfritt. Spraya eventuellt med silikon- eller teflonspray.
- Kontrollera regelbundet alla bärande delar som spröt, skruvar etc.
- Kontrollera regelbundet parasollstången med avseende på rostiga ställen och åtgärda dem vid behov. Använd enbart tvål och vatten för rengöring.

##### Förvara parasollet

- Demontera solparasollet när det är helt torrt och förvara det över vintern i ett torrt, väl ventilerat utrymme.
- Förvara om möjligt solparasollet upp-rätt och utan att det belastas.
- Kontrollera i början av sässongen att alla komponenter och fixeringsdelar är säkra. Använd inte produkten om du är osäker.



SE



## Garanti

Vi lämnar 24 månaders garanti på dena artikeln.

Kontakta din återförsäljare om ett fel skulle uppstå under denna tid. Spara kvittot och ange modellnamn och artikelnummer för att din återförsäljare ska kunna hjälpa dig snabbare.

Garantin omfattar inte:

- normalt slitage och färgförändringar på textilduken;
- lackskador till följd av normalt slitage;
- skador på grund av ej avsedd användning (t ex som regnskydd);
- skador genom blåst, genom att veven har vevats för långt, parasollet har fallit omkull eller genom att det har dragits för kraftigt i solparasollets spröt;
- skador genom ändringar av produkten konstruktion.

## Adress

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

## Tekniska data

### Ravenna Smart 300

Artikelnr:	453248
Förankring, min kg:	140
Höjd i cm, totalt*):	244
Höjd mark-parasoll i cm*):	195
Diameter i cm, ca:	290
Vikt i kg:	16
Regnavvisande:	Ja

\*) mått utan fot

Alla uppgifter är ungefärliga värden. Med förbehåll för tekniska ändringar.



## Service

Kära kund,

våra produkter genomgår en noggrann slutkontroll innan de lämnar fabriken. Det kan ändå förekomma att det någon gång saknas tillbehör eller att en komponent har skadats under transporten. Kontakta i så fall vår hotline och uppge modellens namn och artikelnumret.



## Hotline

Du når oss

mån till tors	från kl 8:00 till 16:00
fre	från kl 8:00 till 13:00

på telefonnummer

i Österrike	(07722) 63205-0
i Tyskland	(08571) 9122-0
i Tjeckien	(0386) 301615
i Polen	(0660) 460460
i Slovenien	(0615) 405673
i Kroatien	(0615) 405673
i Ungern	(0943) 29714
i Ryssland	(0951) 734000





PL

## Ravenna Smart 300 – Instrukcja montażu i obsługi



Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi, w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do obrażeń lub uszkodzeń parasola słonecznego. Prosimy zachować instrukcję montażu i obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości lub móc przekazać ją kolejnemu użytkownikowi parasola słonecznego.

### Dla własnego bezpieczeństwa



Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z ich nieprzestrzegania. Parasola słonecznego można używać wyłącznie, gdy jest odpowiednio obciążony (patrz „Dane techniczne”). Parasol słoneczny należy ustawić na stabilnym i równym podłożu. Do parasola słonecznego należy używać stabilnej podstawy. Parasol słoneczny powinna zamontować dorosła i kompetentna osoba. Podczas rozkładania i składania parasola słonecznego należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie rąk. Podczas zrywającego się wiatru lub burzy należy złożyć parasol słoneczny i zabezpieczyć go taśmą zapinaną na rzepy. Może on zostać porwany i przewrócony przez silne porywy wiatru i wyrządzić szkody lub sam zostać uszkodzony. Nigdy nie wolno rozpalać otwartego ognia w pobliżu ani pod parasolem słonecznym. Parasol słoneczny mógłby się zapalić lub zostać uszkodzony przez iskry. Parasol słoneczny należy przechowywać z dala od silnych źródeł ciepła jak

np. ogrzewacz powietrza, grill itp. Parasol słoneczny nie jest zabawką. Dzieci nie powinny się nim bawić, bo mogą przytrzasnąć sobie palce. Należy również pamiętać, że parasol słoneczny jest ciężki i w razie jego przewrócenia dzieci mogłyby doznać urazów ciała. Na podporach poprzecznych parasola słonecznego nie wolno niczego wieszać, nie wolno się też na nich podciągać. Parasol słoneczny chroni skórę przed bezpośrednim promieniowaniem UV, ale nie przed promieniowaniem odbitym. Dlatego też należy stosować dodatkowe środki chroniące przed promieniowaniem słonecznym np. kosmetyki.

W razie niepogody, tj. podczas opadów deszczu lub śniegu, należy złożyć parasol słoneczny i zabezpieczyć go taśmą zapinaną na rzepy.

Materiał, z jakiego wykonano poszycie, nie nadaje się do prania w pralce, prania chemicznego ani wybielania.

Do czyszczenia produktu nie należy używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników, środków ani przedmiotów szorujących, środków wybielających, myjek ciśnieniowych ani ostrzych środków czyszczących.

Prosimy postępować zgodnie z wszystkimi wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji produktu.

### Przeznaczenie

Parasol słoneczny służy do ochrony przed bezpośredniem promieniowaniem UV. Nie jest on przeznaczony do ochrony przed deszczem lub śniegiem.

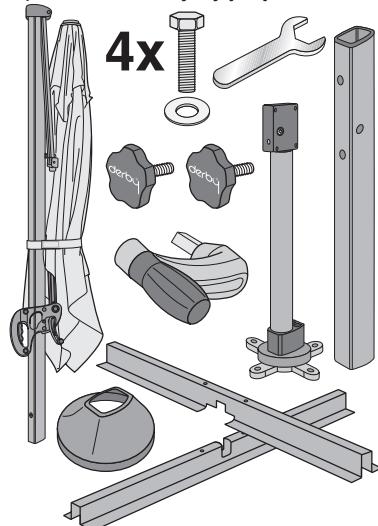
Parasol słoneczny jest przeznaczony wyłącznie do domowego użytku. Szkoły powstałe w skutek wykorzystania parasola w celach komercyjnych nie są objęte gwarancją.



PL

## Montaż parasola

W opakowaniu znajdują się:



Pokrowiec na parasol słoneczny można w razie potrzeby nabyć w specjalistycznym sklepie.

1. Montaż stojaka krzyżowego (patrz rys. A).
2. Stojak krzyżowy umieścić w odpowiednim miejscu i umieścić w niej płytę z betonu plukanego (patrz rys. B).
3. Pachołek masztu 1 zamontować na stojaku krzyżowym używając załączonych śrub z szestościanowymi 2 i podkładek 3 (patrz rys. C).
4. Włożyć uchwyt masztu parasola 4 (patrz rys. D).
5. Umieścić osłonę pachołka masztu 5 na uchwycie masztu parasola 4 (patrz rys. D).
6. Przymocować uchwyt masztu parasola 4 przy pomocy śruby radełkowanej 6 (patrz rys. D).

7. Włożyć maszt parasola 7 w uchwyt masztu parasola 4 i przymocować kolejną śrubą radełkowaną 6 (patrz rys. E).

W tym momencie parasol słoneczny jest gotowy do użytku.

## Otwieranie parasola

**Należy pamiętać:** Upewnić się, że parasol słoneczny został odpowiednio zamocowany i że w tym celu została wykorzystana odpowiednia podstawa (patrz „Dane techniczne”).

1. Zdjąć taśmę zapinaną na rzepy i ewentualny pokrowiec.
2. Wetknąć korbę 8 do obudowy korby 9 w suwaku 10 (patrz rys. F).
3. Lekko rozłożyć ręką czaszę parasola (patrz rys. G).
4. Obracając korbę 8 **zgodnie z ruchem wskazówek zegara** całkowicie rozłożyć czaszę parasola. Jednocześnie wcisnąć blokadę 11 suwaka 10 i przesunąć suwak 10 do góry (patrz rys. I i H).
5. Zwolnić blokadę 11. Należy pamiętać, że suwak 10 musi zablokować się w jednym z otworów 12 w maszcie parasola 7 (patrz rys. J).

## Obracanie parasola

1. Korbę 8 włożyć przez otwór 13 w uchwycie masztu parasola 4 do obudowy korby (patrz rys. K).
2. Obracać korbę 8 aż osiągnie się wybrane położenie (patrz rys. L).

## Pochylanie czaszy parasola

- Aby zmienić pochylenie czaszy parasola, wcisnąć blokadę 11 suwaka 10 i przesunąć suwak 10 do góry albo na dół. Zablokować suwak 10 w wybranej pozycji w jednym z 6 otworów 12 w maszcie parasola (patrz rys. O i J).



PL

## Zamykanie parasola

### Uwaga!

- Podczas silnego wiatru, opadów deszczu lub śniegu parasol słoneczny powinien być złożony. Gwarancja nie obejmuje szkód, do których może dojść w przypadku niezabezpieczenia.
- Podczas składania parasola słonecznego poszycie może zakleszczyć się pomiędzy żebrami parasola. W takim przypadku wyciągnąć ostrożnie poszycie z przestrzeni między żebrami.

1. Wcisnąć korbę **8** do obudowy korby **9** w suwaku **10** (patrz rys. **F**).
2. Wcisnąć blokadę **11** suwaka **10** i przesunąć suwak **10** na dół (patrz rys. **M**).
3. Jednocześnie przekręcić korbę **8** w **kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara** i zamknąć parasol słoneczny (patrz rys. **N** i **O**).
4. Zwolnić blokadę **11** suwaka **10**. Należy pamiętać, że suwak **10** musi zablokować się w dolnym otworze **12** w maszcie parasola (patrz rys. **P**).
5. Jeśli poszycie zakleszczy się pomiędzy żebrami parasola, należy ostrożnie je wyciągnąć (patrz rys. **P**).
6. Czaszę parasola związać przytwierdzoną taśmą zapinaną na rzepy **17**, następnie ewentualnie nałożyć na nią pokrowiec (patrz rys. **S**).

## Zmiana poszycia

Po pewnym czasie użytkowania można wymienić poszycie. Nowe poszycie można nabyć w punkcie sprzedaży.

1. Odkręcić czubek parasola **14** (patrz rys. **Q**).
2. Jeśli to konieczne, zdjąć pokrowiec przez śrubę zabezpieczającą **15**.
3. Poluzować śrubę zabezpieczającą **15** za pomocą klucza widełkowego 10 mm (patrz rys. **R**).
4. Rozwiesić poszycie na uchwycie **16** wysięgnika (patrz rys. **R**).

42

5. Zdjąć poszycie z żeber (patrz rys. **R**).
6. Założyć nowe poszycie w odwrotnej kolejności.

7. Czaszę parasola związać przytwierdzoną taśmą zapinaną na rzepy **17**, następnie ewentualnie nałożyć na nią pokrowiec (patrz rys. **S**).

## Konserwacja i przechowywanie

## Czyszczenie poszycia

### Uwaga!

- Poszycia nie należy prać w pralce!
- Nie należy suszyć materiału w suszarce.
- Nie prasować.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników, środków ani przedmiotów szorujących, środków wybielających, myjek ciśnieniowych ani ostrych środków czyszczących.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących czyszczenia poszycia parasola.
  - Prać poszycie ręcznie w temperaturze 40 °C.  
Do czyszczenia poszycia najlepiej stosować miękką szczoteczkę oraz wodę z mydłem.

## Pielęgnacja masztu parasola

- Maszt parasola należy czyścić regularnie, by zapewnić prawidłowe funkcjonowanie ruchomych części parasola. W razie konieczności zabezpieczyć go za pomocą spreju silikonowego lub teflonowego.
- Wszelkie elementy nośne takie jak zebra parasola, śruby itp. należy regularnie sprawdzać.
- Należy regularnie sprawdzać maszt parasola pod kątem rdzy i w razie konieczności naprawiać zardzewiałe miejsca. Do czyszczenia należy używać tylko ciepłej wody z mydłem.



PL

### Przechowywanie parasola

- Na okres zimy należy rozmontować wysuszony parasol słoneczny i przechowywać w suchym i wietrznym miejscu.
- Parasol słoneczny przechowywać w miarę możliwości na stojąco bez dodatkowych obciążen.
- Na początku sezonu należy upewnić się, czy produkt ma wszystkie komponenty i części do mocowania. W przypadku wątpliwości nie należy korzystać z produktu.

### Gwarancja

Okres gwarancji na ten artykuł wynosi 24 miesiące.

Jeśli w tym czasie stwierdzą Państwo usterkę, prosimy zwrócić się do sprzedawcy. W celu otrzymania szybkiej pomocy, prosimy zachować dowód zakupu produktu oraz podać nazwę modelu i numer artykułu.

Gwarancja nie obejmuje:

- normalnego zużycia produktu i odبارwienia materiału;
- uszkodzeń powłoki lakierniczej wynikających z normalnego zużycia;
- uszkodzeń powstałych w związku z używaniem produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem (np. jako parasola przeciwdeszczowego);
- uszkodzeń wynikających z działania wiatru, nadmiernego przekręcenia korby, przewrócenia się parasola, zbyt silnego naciągnięcia żeber parasola;
- uszkodzeń spowodowanych ingerencją w budowę produktu.

### Serwis

Szanowni klienci,  
pomimo faktu, że przed dostawą poddajemy nasze artykuły gruntownej kontroli, może się zdarzyć, że stwierdzą Państwo brak jednej z części lub uszkodzenie, do

jakiego doszło podczas transportu. W takim przypadku prosimy skontaktować się z naszą infolinią podając nazwę modelu i numer artykułu.

### Infolinia

Godziny pracy  
od poniedziałku do czwartku

piątek od 8:00 do 16:00  
od 8:00 do 13:00

Numer telefonu

w Austrii	(07722) 63205 -0
w Niemczech	(08571) 9122-0
w Czechach	(0386) 301615
w Polsce	(0660) 460460
w Słowenii	(0615) 405673
w Chorwacji	(0615) 405673
na Węgrzech	(0943) 29714
w Rosji	(0951) 734000

### Adres

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Dane techniczne

#### Ravenna Smart 300

Numer artykułu:	453248
Obciążenie, min. kg:	140
Wysokość w cm, razem*):	244
Wysokość postawa-parasol w cm*):	195
Średnica w cm, ok.:	290
Waga w kg:	16
Odporny na deszcz:	tak

\*) pomiar bez cokołu

Wszelkie wartości podano w przybliżeniu. Zastrzega się prawo do zmian technicznych.



CZ

## Ravenna Smart 300 – Návod k montáži a použití



Přečtěte si tento návod k montáži a použití kompletně a pečlivě, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může mít za následek zranění nebo poškození slunečníku. Udržujte návod k montáži a použití pro budoucí použití, a odevzdajejte ho vždy také, pokud předáváte slunečník třetím osobám.

### Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny. Výrobce neručí za škody způsobené jejich nedodržením.

Slunečník používejte pouze s dostatečnou zátěží (viz „Technické údaje“).

Postavte slunečník vždy na pevnou a rovnou podlahu.

Pro slunečník použijte stabilní podstavec slunečníku.

Slunečník by měl být sestavený kompetentní dospělou osobou.

Při otevření a zavírání slunečníku se ujistěte, že se vaše ruce nedostanou do skládacího mechanismu.

Za větru nebo bouřky slunečník zavřete a případně zajistěte upevňovacím páskem na suchý zip. Může ho jinak převrátit nárazový vítr a při tom by mohl způsobit škody nebo by mohlo dojít k jeho poškození.

Nikdy v blízkosti nebo pod slunečníkem nerozdělávejte otevřený oheň. Slunečník může vzplanout nebo by ho mohly poškodit odlétávající jiskry. Udržujte slunečník v bezpečné vzdálenosti od silného zdroje tepla, jako je teplomet na terase, gril apod.

Slunečník není hračka pro děti. Děti si můžou přeskípnout prsty. Kromě toho je slunečník značně těžký a při padání může děti poranit.

Na příčné podpěry slunečníku nic nezávěšujte a nevěšte se na ně za ruce.

Slunečník může ochránit vaši pokožku před přímým UV zářením, ale ne před odráženými UV paprsky. Proto používejte kosmetické prostředky na ochranu proti slunci.

Chcete-li slunečník ochránit před nadměrnou zátěží, při dešti a sněhu slunečník zavřete a zajistěte upevňovacím páskem na suchý zip.

Potah není vhodný pro praní v pračce, chemické čištění nebo bělení.

Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky nebo kapaliny, rozpouštědla, abrazivní látky nebo předměty, bělidla, vysokotlaké čističe a silné detergenty.

Postupujte prosím podle uvedených pokynů pro péči.

### Účel použití

Slunečník je vhodný k ochraně před přímým UV zářením. Není zamýšlený k ochraně před deštěm nebo sněhem.

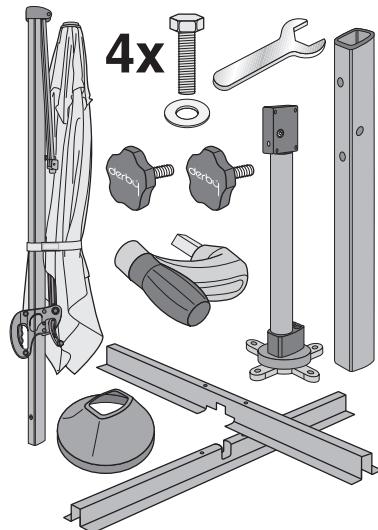
Slunečník je určený pro použití v soukromém sektoru. Při komerčním využití zaniká záruka.



CZ

## Sestavení slunečníku

V balení naleznete:



Ochranný obal na slunečník je možné zakoupit dle potřeby ve specializovaném obchodě.

1. Sestavení křížového stojanu (viz obrázek A).
2. Postavte křížový stojan na zamýšlené místo a vložte betonové dlaždice (viz obrázek B).
3. Spodní tyč 1 s dodanými šestihranými šrouby 2 a podložkami 3 namontujte na křížový stojan (viz obrázek C).
4. Nasadte držák tyče slunečníku 4 (viz obrázek D).
5. Stáhněte kryt spodní tyče 5 přes držák tyče slunečníku 4 (viz obrázek D).
6. Provedte fixaci držáku tyče slunečníku 4 pomocí šroubu s rýhovanou hlavou 6 (viz obrázek D).
7. Zasuňte tyč slunečníku 7 do držáku tyče slunečníku 4 a zafixujte druhým šroubem s rýhovanou hlavou 6 (viz obrázek E).

Slunečník je připraven k použití.

## Otevření slunečníku

**Upozornění:** Ujistěte se, že slunečník má dostatečnou oporu, tj. že pro slunečník používáte vhodný podstavec slunečníku (viz „Technické údaje“).

1. Odstraňte upevňovací pásek na suchý zip a případně ochranný obal.
2. Zastrčte kliku 8 do strojku kliky 9 v posunovači 10 (viz obrázek F).
3. Stínidlo lehce otevřete rukou (viz obrázek G).
4. Otáčejte kliku 8 **ve směru hodinových ručiček** a stínidlo zcela napněte. Současně stiskněte pojistku 11 posunovače 10 a posunovač 10 posuňte směrem nahoru (viz obrázek I a H).
5. Pojistku 11 uvolněte. Ujistěte se, že je posunovač 10 v jednom z otvorů 12 v tyči slunečníku 7 zaklapnutý (viz obrázek J).

## Otáčení slunečníku

1. Prostrčte kliku 8 otvorem 13 v držáku tyče slunečníku 4 do strojku kliky (viz obrázek K).
2. Otáčejte kliku 8 do dosažení požadované polohy (viz obrázek L).

## Naklonění stínidla

- Chcete-li změnit naklonění stínidla, stiskněte pojistku 11 v posunovači 10 a posouvejte posunovačem 10 směrem nahoru nebo dolů. Posunovač 10 nechejte zaklapnout do požadované pozice v jednom z 6 otvorů 12 v tyči slunečníku (viz obrázek O a J).



CZ

## Zavření slunečníku

### Upozornění!

- Při přicházejícím větru, dešti anebo sněžení musíte slunečník zavřít. Škody, které by v opačném případě mohly vzniknout, jsou vyloučeny ze záruky.
- Při zavírání slunečníku se může stát, že se potah přiskřípne mezi vzpěrami. V takovém případě potah opatrně vytáhněte mezi vzpěrami.

1. Zastrčte kliku **8** do strojku kliky **9** v kloubu posunovače **10** (viz obrázek **F**).
2. Stiskněte pojistku **11** posunovače **10** a posunovač **10** posuňte směrem dolů (viz obrázek **M**).
3. Současně otáčejte kliou **8 proti směru hodinových ručiček** a slunečník zavřete (viz obrázek **N** a **O**).
4. Uvolněte pojistku **11** posunovače **10**. Ujistěte se, že je posunovač **10** v nejhlubším otvoru **12** v tyči slunečníku zaklapnutý (viz obrázek **P**).
5. Pokud došlo k zaseknutí potahu mezi vzpěrami, opatrně jej odsud vytáhněte (viz obrázek **P**).
6. Stínidlo svažte s připojeným upevňovacím páskem na suchý zip **17**, poté případně přikryjte ochranným obalem (viz obrázek **S**).

## Výměna potahu

V závislosti na nadměrné zátěži může být vhodné vyměnit potah. Nový potah si můžete zakoupit u vašeho prodejce.

1. Odšroubujte špici slunečníku **14** (viz obrázek **Q**).
2. Případně sundejte odnímatelný kryt přes zajišťovací šroub **15**.
3. Uvolněte zajišťovací šroub **15** s pomocí maticového klíče **10** (viz obrázek **R**).
4. Vyjměte potah z držáku **16** rozevíracího ramene (viz obrázek **R**).

5. Stáhněte potah ze vzpěry (viz obrázek **R**).
6. Nový potah znovu natáhněte v opačném pořadí.
7. Stínidlo svažte s připojeným upevňovacím páskem na suchý zip **17**, poté případně přikryjte ochranným obalem (viz obrázek **S**).

## Ošetřování + skladování

### Čištění potahu

#### Upozornění!

- Potah není vhodný prát v pračce!
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlete.
- Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky nebo kapaliny, rozpouštědla, abrazivní látky nebo předměty, bělidla, vysokotlaké čističe a silné deterenty.
- Dodržujte dávkování, použití a další předpisy výrobce.
- Praní potahu provádějte ručně při teplotě 40 °C.  
Na čištění potahu je nejhodnější použít měkký kartáček a trochu mýdlové vody.

### Péče o tyč slunečníku

- Násadovou tyč slunečníku pravidelně čistěte, aby se zajistilo hladké klouzáni pohybujících se částí. Pokud je to nutné nastříkejte silikonový nebo teflonový mazací sprej.
- Pravidelně kontrolujte všechny konstrukční součásti, jako jsou vzpěry, šrouby atd.
- Provádějte pravidelně kontrolu rezivění tyče slunečníku, v případě potřeby proveděte opravu. K čištění používejte pouze trochu mýdlové vody.



cz

### Skladování slunečníku

- Pro zimní uložení slunečníku tento v dokonale suchém stavu demontujte a uložte ho do suché, dobře větrané místnosti.
- Uskladněte slunečník, pokud je to možné, ve stojce a bez zatížení slunečníku.
- Na začátku sezóny se ujistěte, že jsou všechny komponenty a spojovací prvky v pořádku. Nepoužívejte výrobek, pokud si nejste jisti.

### Záruka

Záruční doba pro tento výrobek činí 24 měsíců.

Jestliže během této doby zjistíte závadu, obraťte se prosím na vašeho prodejce. Pro rychlou pomoc mějte prosím doklad o koupě, abyste nám mohli sdělit název modelu a číslo výrobku.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- běžné opotřebení a vyblednutí textilního potahu;
- poškození laku v důsledku běžného opotřebení;
- poškození způsobené nepoužitím v souladu s určeným účelem (např. jako ochrana proti deští);
- škody způsobené větrem, přetažením kliky, převrácením slunečníku, působením přílišnou silou na ramena vzpěry slunečníku;
- škody způsobené strukturálními změnami výrobku.

### Servis

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, ačkoliv podrobujeme naše výrobky před dodáním důkladnou výstupní kontrolou, může se stát, že chybí nějaká část příslušenství, nebo že některá část byla při připravě poškozena. V tomto případě se obraťte na naši zákaznickou linku a uveďte název modelu a číslo výrobku.

### Zákaznická linka

Kontaktujte nás  
pondělí až čtvrtok  
od 8.00 hod. do 16.00 hod.  
pátek od 8.00 hod. do 13.00 hod.

na telefonním čísle

v Rakousku	(07722) 63205 -0
v Německu	(08571) 9122-0
v České republice	(0386) 301615
v Polsku	(0660) 460460
ve Slovenské republice	(0615) 405673
v Chorvatsku	(0615) 405673
v Maďarsku	(0943) 29714
v Rusku	(0951) 734000

### Adresa

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Technické údaje

#### Ravenna Smart 300

Číslo výrobku:	453248
Zatížení, min. kg:	140
Výška v cm, celkem*):	244
Výška země-slunečník v cm*):	195
Průměr v cm, cca:	290
Hmotnost v kg:	16
Vodooodpudivý:	Ano

\*) měřeno bez podstavce

Všechny údaje jsou přibližné hodnoty.  
Technické změny vyhrazeny.



SK

## Ravenna Smart 300 – Návod na montáž a použitie



Prečítajte si tento návod na montáž a použitie kompletne a starostlivo, najmä bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto bezpečnostných pokynov môže mať za následok zranenie alebo poškodenie slnečníka. Udržujte návod na montáž a použitie pre budúce použitie, a odovzdajte ho vždy tiež, ak odovzdávate slnečník tretím osobám.

### Vaša bezpečnosť



Dodržujte, prosím nasledovné bezpečnostné pokyny. Za škody, ktoré vzniknú ich nedodržaním, výrobca neručí.

Slnečník používajte iba s dostatočnou záťažou (pozri „Technické údaje“).

Postavte slnečník vždy na pevnú a rovnú podlahu.

Pre slnečník použite stabilný podstavec slnečníka.

Slnečník by mal byť zostavený kompetentnou dospelou osobou.

Pri otváraní a zatváraní slnečníka sa uistite, že sa vaše ruky nedostanú do skladacieho mechanizmu.

Za vetra alebo búrky slnečník zatvorte a prípadne zaistite upevňovacím pásiom na suchý zips. V opačnom prípade sa môže do neho oprieť vietor a prevaliť ho, čo by mohlo spôsobiť škody alebo poškodenie samotného slnečníka.

Nikdy nezaložte otvorený oheň v blízkosti alebo pod slnečníkom. Slnečník môže vzplanúť alebo by sa mohol poškodiť od poletujúcich iskier. Udržujte slnečník v bezpečnej vzdialosti od silných zdrojov tepla, ako je teplovod na terase, gril atď.

Slnečník nie je žiadnou hračkou pre deti. Deti si môžu priškripnúť prsty. Okrem toho je slnečník značne ľahký a pri padaní môže deti poraníť.

Na priečne vzpery slnečníka nesmiete nič zavesiť ani sa na ne štverať.

Slnečník je schopný chrániť vašu kožku pred priamym UV-žiareniom, ale nie pred odrazeným UV-žiareniom. Preto používajte ešte aj kozmetické ochranné prostriedky proti slnečnému žiareniu. Aby ste slnečník ochránili pred nadmerným namáhaním, pri daždi alebo snežení slnečník zavrite a zaistite upevňovacím pásiom na suchý zips.

Poťah nie je vhodný na pranie v práčke, chemické čistenie alebo bielenie.

Nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky alebo kvapaliny, rozpúšťadlá, abrazívne látky alebo predmety, bielidlá, vysokotlakové čističe a silné čistiace prostriedky.

Postupujte podľa uvedených pokynov pre starostlivosť.

### Zamýšlané použitie

Slnečník je vhodný na ochranu pred priamym UV-žiareniom. Nie je určený na ochranu pred daždom alebo snehom.

Slnečník je určený pre použitie v súkromnom sektore. Pri komerčnom využtí zaniká záruka.

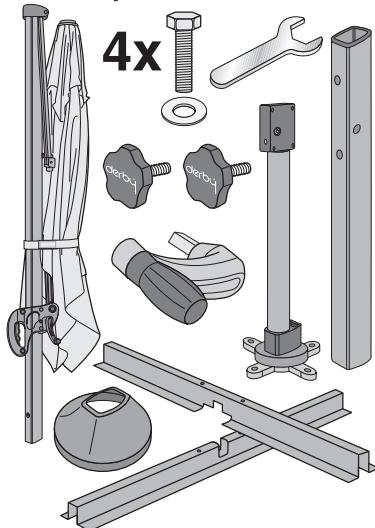




SK

## Montáž slnečníka

V kartóne nájdete:



Ochranný obal na slnečník je možné zakúpiť podľa potreby v špecializovanom obchode.

1. Zostavenie krízového stojanu (pozri obrázok A).
2. Postavte krízový stojan na určené miesto a vložte betónové dlaždice (pozri obrázok B).
3. Spodnú tyč 1 s dodanými šesťhrannými skrutkami 2 a podložkami 3 namontujte na krízový stojan (pozri obrázok C).
4. Nasadte držiak tyče slnečníka 4 (pozri obrázok D).
5. Natiahnite prekrytie spodnej tyče 5 cez držiak tyče slnečníka 4 (pozri obrázok D).
6. Držiak tyče slnečníka 4 upevnite skrutkami s ryhovanou hlavou 6 (pozri obrázok D).

7. Tyč slnečníka 7 zasuňte do držiaka tyče slnečníka 4 a upevnite druhou skrutkou s ryhovanou hlavou 6 (pozri obrázok E).

Slnečník je pripravený na použitie.

## Otvorenie slnečníka

**Rešpektujte, prosím:** Uistite sa, že slnečník má dostatočnú oporu, t.j. že používate vhodný podstavec slnečníka (pozri „Technické údaje“).

1. Odstráňte upevňovací pásik na suchý zips a prípadne ochranný obal.
2. Zastračte kľuku 8 do strojčeka kľuky 9 v posunovači 10 (pozri obrázok F).
3. Strechu slnečníka zľahka ručne otvorite (pozri obrázok G).
4. Otáčajte kľukou 8 v smere hodinových ručičiek a strechu slnečníka úplne napnite. Súčasne stlačte zámok 11 posunovača 10 a posunovač 10 posuňte smerom nahor (pozri obrázok I a H).
5. Zámok 11 uvoľnite. Uistite sa, že je posunovač 10 v jednom z otvorov 12 v tyči slnečníka 7 zablokovaný (pozri obrázok J).

## Otáčanie slnečníka

1. Kľuku 8 zasuňte cez otvor 13 v držiaku tyče slnečníka 4 do strojčeka kľuky (pozri obrázok K).
2. Otáčajte kľukou 8, až kým sa nedosiahne požadovaná poloha (pozri obrázok L).

## Naklonenie strechy slnečníka

- Ak chcete zmeniť naklonenie strechy slnečníka, stlačte zámok 11 posunovača 10 a posúvajte posunovačom 10 smerom nahor alebo nadol. Posunovač 10 nechajte zaklapnúť do požadovanej pozície v jednom zo 6 otvorov 12 v tyči slnečníka (pozri obrázok O a J).



SK

## Zatvorenie slnečníka

### Rešpektujte, prosím!

- Pri prichádzajúcim vetre, daždi alebo snežení musíte slnečník zatvoriť. Poškodenia, ktoré by v opačnom prípade vznikli, sú vyňaté zo záruky.
- Pri zatváraní slnečníka sa to môže stať, že sa poťah zachytí medzi vzpery. V takom prípade opatrne vytiahnite poťah medzi vzperami.

1. Zastrčte klúku **8** do strojčeka klúky **9** v kľube posunovača **10** (pozri obrázok **F**).
2. Stlačte zámok **11** posunovača **10** a posunovač **10** posuňte smerom nadol (pozri obrázok **M**).
3. Súčasne otáčajte klúkom **8 proti smere hodinových ručičiek** a slnečník zatvorte (pozri obrázok **N** a **O**).
4. Uvoľnite zámok **11** posunovača **10**. Uistite sa, že je posunovač **10** v najspodnejšom z otvorov **12** v tyči slnečníka zablokovaný (pozri obrázok **P**).
5. Ak je poťah medzi vzperami zaseknutý, opatrne vytiahnite poťah medzi vzperami (pozri obrázok **P**).
6. Strechu slnečníka zviažte s pripojeným upevňovacím páskom na suchý zips **17** potom prípadne prikryte ochranným obalom (pozri obrázok **S**).

## Výmena poťahu

V závislosti na nadmernej záťaži môže byť vhodné vymeniť poťah. Nový poťah si môžete zakúpiť u vášho predajcu.

1. Odskrutujte špici slnečníka **14** (pozri obrázok **Q**).
2. V prípade potreby kryt odoberte cez zaistovaciu skrutku **15**.
3. Uvoľnite zaistovaciu skrutku **15** s pomocou 10 mm maticového klúča (pozri obrázok **R**).
4. Odveste poťah z držiaka **16** výsuvného ramena (pozri obrázok **R**).

5. Stiahnite poťah zo vzpery (pozri obrázok **R**).
6. Nový poťah natiahnite zase v opačnom poradí.
7. Strechu slnečníka zviažte s pripojeným upevňovacím páskom na suchý zips **17** potom prípadne prikryte ochranným obalom (pozri obrázok **S**).

## Údržba + skladovanie

### Čistenie poťahu

#### Rešpektujte, prosím!

- Poťah nie je vhodný prať v práčke!
  - Nepoužívajte sušičku.
  - Nežehlite.
  - Nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky alebo kvapaliny, rozpúšťadlá, abrazívne látky alebo predmety, bielidlá, vysokotlakové čističe a silné čistiace prostriedky.
  - Dodržujte dávkovanie, použitie a ďalšie predpisy výrobcu.
- Poťah perte ručne pri teplote 40 °C. Na čistenie poťahu používajte najlepšie len mäkkú kefu a trochu mydlovej vody.

### Starostlivosť o tyč slnečníka

- Pravidelne vyčistite tyč slnečníka, aby bolo zaručené bezchybné kízanie pohyblivých častí. Ak je to nutné, nastriekajte silikónový alebo teflónový sprej na mazanie.
- Pravidelne skontrolujte všetky nosné diely, ako sú vzpery, skrutky atď.
- Tyč slnečníka pravidelne kontrolujte na skorodované miesta a v prípade potreby tieto miesta opravte. Na čistenie používajte len trochu mydlovej vody.



SK

### Skladovanie slnečníka

- Na prezimovanie slnečník zložte v úplne suchom stave a uložte ho na suchom, dobre vetranom mieste.
- Uložte slnečník, ak je to možné stojačce a bez zaťaženie slnečníka.
- Na začiatku sezóny sa uistite, že všetky komponenty a spojovacie prvky sú pevne utiahnuté. Nepoužívajte výrobok, ak si nie ste istí.

### Záruka

Záručná doba na tento výrobok je 24 mesiacov.

Ak počas tejto doby zistíte nedostatok, obráťte sa prosím na vášho predajcu. Pre rýchlu pomoc majte prosím doklad o kúpe, aby ste nám mohli označiť názov modelu a číslo výrobku.

Zo záruky sú vylúčené:

- normálne opotrebovanie a zmeny farby textilného poťahu;
- poškodenia laku, vzniknuté normálnym opotrebovaním;
- škody, vzniknuté z dôvodu použitia, ktoré nebolo v súlade s určením výrobku (napr. ako dáždnik);
- škody od vetra, pretočenia kľuky, prevrátenia slnečníka, silného ťahania za vzpery slnečníka;
- poškodenia, spôsobené zmenami konštrukcie výrobku.

### Servis

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, hoci podrobujeme naše výrobky pred dodaním dôkladnou výstupnou kontroloou, môže sa stať, že chýba nejaká časť príslušenstva, alebo že niektorá časť bola pri preprave poškodená. V takom prípade sa obráťte na našu horúcu linku a oznamte nám názov modelu a číslo výrobku.

### Horúca linka

Kontaktujte nás

Po. až Št. od 8:00 do 16:00 hodín  
Pi. od 8:00 do 13:00 hodín

na telefónnom čísle

v Rakúsku	(07722) 63205 -0
v Nemecku	(08571) 9122-0
v Českej republike	(0386) 301615
v Poľsku	(0660) 460460
v Slovinsku	(0615) 405673
v Chorvátsku	(0615) 405673
v Maďarsku	(0943) 29714
v Rusku	(0951) 734000

### Adresa

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Technické údaje

#### Ravenna Smart 300

Č. výrobku:	453248
Vyváženie, min. kg:	140
Výška v cm, celkom*):	244
Výška slnečníka nad podlahou v cm*):	195
Priemer v cm, cca:	290
Hmotnosť v kg:	16
Odpudzuje dažďovú vodu:	Áno

\*) merané bez podstavca

Všetky údaje sú približné hodnoty. Technické zmeny vyhradené.



SI

## Ravenna Smart 300 – Navodila za sestavljanje in uporabo



V celoti in skrbno preberite ta navodila za sestavljanje in uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje teh varnostnih napotkov lahko privede do telesnih poškodb ali poškodb na senčniku. Navodila za sestavljanje in uporabo shranite za poznejšo uporabo in jih vedno priložite zraven, če boste senčnik predali tretjim osebam.

### Za vašo varnost



Upoštevajte sledeče varnostne napotke. Izdelovalec ni odgovoren za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja navodil.

Senčnik uporabljajte le z zadostno obtežitvijo (glejte poglavje „Tehnični podatki“).

Senčnik vedno postavite na trdna in ravna tla.

Senčnik uporabljajte na stabilnem podstavku.

Senčnik naj postavi oziroma namesti sposobna odrasla oseba.

Pri odpiranju in zapiranju senčnika pazite, da rok ne boste položili v mehanizem za zlaganje senčnika.

Ko začne pihati veter ali se bliža nevihta, zaprite senčnik in ga povežite s trakom na ježka. V nasprotnem primeru ga lahko sunki vetra prevrnejo, povzročijo škodo ali poškodujejo sam senčnik.

Pod senčnikom ali v njegovi bližini nikoli ne kurite ognja. Senčnik lahko zagori oz. lahko ga poškodujejo iskre. Senčnika ne imejte v bližini močnih topotnih virov, kot sta sevalni grelnik za teraso, žar itd.

Senčnik ni igrača za otroke. Otroci si lahko z njim priprejo prste. Poleg tega je senčnik precej težak in lahko med prevračanjem poškoduje otroke.

Na prečke senčnika ne obešajte nobenih

predmetov in jih ne uporabljate za dviganje na drogu.

Senčnik lahko vašo kožo zaščiti pred neposrednimi, ne pa tudi pred odbijajočimi UV-žarki. Zaradi tega uporabite dodatna sredstva za sončenje.

Da senčnik zaščitite pred prekomernimi obremenitvami, ga pred dežjem ali sneženjem zaprite in povežite s trakom na ježka.

Prevleka ni primerna za strojno pranje, kemično čiščenje ali beljenje.

Ne uporabljajte nobenih agresivnih kemičnih čistil ali tekočin, raztopin, čistilnih snovi ali predmetov, belil, visokotlačnih čistilnikov in močnih čistilnih sredstev. Prosimo, upoštevajte navodila za vzdrževanje na vših etiketah.

### Namen uporabe

Senčnik je primeren za zaščito pred neposrednimi UV-žarki. Ni pa zasnovan za zaščito pred dežjem ali snegom.

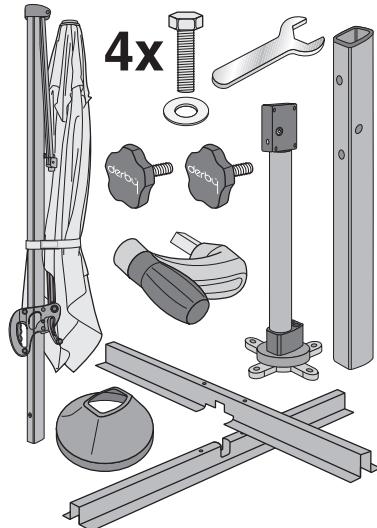
Senčnik je namenjen le za zasebno uporabo. V primeru uporabe v poslovne namene preneha veljati garancija.



SI

## Postavitev senčnika

Vsebina kartonske embalaže:



Če potrebujete zaščitno prevleko za senčnik, jo lahko kupite v specializiranih trgovinah.

1. Montirajte križni podstavek (glejte sliko A).
2. Križni podstavek postavite na predviden prostor in nanj namestite plošče iz pranega betona (glejte sliko B).
3. Spodnji del droga 1 montirajte skupaj s priloženimi šestrobimi vijaki 2 in podložkami 3 na križni podstavek (glejte sliko C).
4. Nadenite držalo zgornjega dela droga senčnika 4 (glejte sliko D).
5. Nadenite pokrov spodnjega dela droga 5 čez držalo zgornjega dela droga senčnika 4 (glejte sliko D).
6. Fiksirajte držalo zgornjega dela droga senčnika 4 z enim od narebričenih vijakov 6 (glejte sliko D).

7. Vstavite zgornji del droga senčnika 7 v držalo zgornjega dela droga senčnika 4 in ga fiksirajte z narebričenim vijakom 6 (glejte sliko E).

Senčnik je sedaj pripravljen na uporabo.

## Razpiranje senčnika

**Prosimo, upoštevajte:** Prepričajte se, da ima senčnik zadostno oporo, tj. da uporabljate ustrezni podstavek (glejte „Tehnični podatki“).

1. Snemite trak na ježka in po potrebi tudi zaščitno prevleko.
2. Vtaknite ročico 8 v ohišje ročice 9 v drsniku 10 (glejte sliko F).
3. Z roko rahlo razprite streho senčnika (glejte sliko G).
4. Obračajte ročico 8 v smeri urnega kazalca in v celoti razprite streho senčnika. Istočasno pritisnite na aretirni mehanizem 11 drsnika 10 in potisnite drsnik 10 navzgor (glejte slike I in H).
5. Spusnite aretirni mehanizem 11. Pri tem pazite, da se drsnik 10 zaskoči v eno od lukenj 12 v zgornjem delu droga senčnika 7 (glejte sliko J).

## Obračanje senčnika

1. Vstavite ročico 8 skozi luknjo 13 v držalu zgornjega dela droga senčnika 4 v ohišje ročice (glejte sliko K).
2. Obračajte ročico 8, dokler ne dosežete žeelenega položaja (glejte sliko L).

## Nagibanje strehe senčnika

- Če želite spremeniti nagib strehe senčnika, pritisnite aretirni mehanizem 11 drsnika 10 in potisnite drsnik 10 navzgor ali navzdol. Pustite, da se drsnik 10 zaskoči na žeelenem položaju v eno od 6 lukenj 12 v zgornjem delu droga senčnika (glejte slike O in J).



SI

## Zapiranje senčnika

### Prosimo, upoštevajte!

- Preden začne pihati veter, deževati ali snežiti, zaprite senčnik. Za škodo, ki bi sicer nastala, garancija ne velja.
- Ko zapirate senčnik, se lahko zgodi, da se prevleka zagozdi med prečke. V tem primeru previdno izvlecite prevleko iz prečk.

1. Vtaknite ročico **8** v ohišje ročice **9** v zglobu drsnika **10** (glejte sliko **F**).
2. Pritisnite na aretirni mehanizem **11** drsnika **10** in potisnite drsnik **10** navzdol (glejte sliko **M**).
3. Istočasno obračajte ročico **8** v **nasprotni smeri urnega kazalca** in zaprite senčnik (glejte slike **N** in **O**).
4. Spustite aretirni mehanizem **11** drsnika **10**. Pri tem pazite, da se drsnik **10** zaskoči v eno najnižjo luknjo **12** v zgornjem delu droga senčnika (glejte sliko **P**).
5. Če se je prevleka zagozdila med prečke, jo previdno izvlecite iz njih (glejte sliko **P**).
6. Streho senčnika zvezite skupaj s nameščenim trakom na ježka **17** in jo nato pokrijte z zaščitno prevleko (glejte sliko **S**).

## Zamenjava prevleke

Če je prevleka obrabljena, jo lahko zamenjate. Novo prevleko lahko naročite v trgovini, kjer ste kupili senčnik.

1. Odvijte konico senčnika **14** (glejte sliko **Q**).
2. Po potrebi snemite pokrovček z varovalnega vijaka **15**.
3. Z viličastim ključem velikosti 10 odvijte varovalni vijak **15** (glejte sliko **R**).
4. Odpnite prevleko iz držala **16** nosilne roke (glejte sliko **R**).
5. Snemite prevleko s prečk (glejte sliko **R**).

6. Novo prevleko v obrtnem zaporedju znova namestite na senčnik.
7. Streho senčnika zvezite skupaj s nameščenim trakom na ježka **17** in jo nato pokrijte z zaščitno prevleko (glejte sliko **S**).

## Nega in shranjevanje

### Čiščenje prevleke

#### Prosimo, upoštevajte!

- Prevleka ni primerna za strojno pranje!
  - Ne sušite je v sušilniku perila.
  - Ne likajte.
  - Ne uporabljajte nobenih agresivnih kemičnih čistil ali tekočin, raztopin, čistilnih snovi ali predmetov, belil, visokotlačnih čistilnikov in močnih čistilnih sredstev.
  - Upoštevajte predpise proizvajalca sredstva o odmerkih, načinu uporabe in delovanju sredstva.
- 
- Prevleko perite samo ročno na 40 °C. Prevleko najbolje očistite z mehko ščetko in malo milnice.

## Nega zgornjega dela droga senčnika

- Zgornji del droga senčnika redno čistite, da se bodo premični deli gladko premikali. Po potrebi ga za boljše drsenje napršite s silikonskim ali teflonskim razpršilom.
- Redno preverjajte vse nosilne dele, kot so prečke, vijaki itd.
- Redno preverjajte, da zgornji del droga senčnika ne rjavi, in morebitna zarjavela mesta popravite. Za čiščenje uporabite le malo milnice.



SI

## Hranjenje senčnika

- Senčnik razstavite, ko je povsem suh, in ga čez zimo shranite v suhem, dobro prezračenem prostoru.
- Senčnik po možnosti hranite v stojčem položaju in ga ne obremenjujte.
- Pred začetkom sezone preverite, ali so vsi sestavni deli in pritrilni deli varni. Če niste prepričani glede varnosti, izdelka ne uporabljajte.

## Garancija

Garancijski rok za ta izdelek je 24 mesecov.

Če v tem času na izdelku najdete napako, prosimo, da se obrnete na trgovino, kjer ste izdelek kupili. Da vam bodo lahko hitro pomagali, shranite blagajniški račun in jim povejte ime modela in številko izdelka.

Iz garancije so izvzete naslednje stvari:

- običajna obraba in spremembe barve prevleke iz blaga;
- poškodbe laka, ki so posledica običajne obrabe;
- poškodbe in škoda zaradi nenamenske uporabe (npr. kot zaščita pred dežjem);
- poškodbe zaradi vetra, prekomernega vrtenja ročice, prevrnitve senčnika ter močnega vlečenja za prečke senčnika;
- poškodbe zaradi konstrukcijskih predelav izdelka.

## Servis

Spoštovani,

čeprav izdelke pri končni kontroli pred dobavo temeljito pregledamo, ne moremo izključiti primera, ko včasih v kompletu manjka del pribora ali se med prevozom poškoduje kakšen del. V tem primeru pokličite našo telefonsko pomoč ter navedite naziv modela in številko izdelka.

## Telefonska pomoč

Dosegljivi smo  
od pon. do čet. od 8:00 do 16:00  
pet. od 8:00 do 13:00

na telefonski številki

Avtstria	(07722) 63205-0
Nemčija	(08571) 9122-0
Češka	(0386) 301615
Poljska	(0660) 460460
Slovenija	(0615) 405673
Hrvaška	(0615) 405673
Madžarska	(0943) 29714
Rusija	(0951) 734000

## Naslov

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

## Tehnični podatki

### Ravenna Smart 300

Št. izdelka:	453248
Potrebna obtežitev, najmanj kg:	140
Skupina višina v cm*):	244
Višina tla-senčnik v cm*):	195
Premer v cm, približno:	290
Teža v kg:	16
Odbija vodo:	da

\*) izmerjeno brez podstavka

Vsi podatki so približni. Tehnične spremembe pridržane.



BA

## Ravenna Smart 300 – Uputstvo za postavljanje i upotrebu



Pažljivo i do kraja pročitajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu, naročito bezbjednosne napomene. Nepoštivanje ovih bezbjednosnih napomena može da dovede do povreda ili oštećenja na suncobranu. Sačuvajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu kao referencu za kasniju upotrebu ili kako biste ga priložili uz suncobran prilikom predaje sljedećem korisniku.

### Vaša bezbjednost



Obratite pažnju na sljedeće bezbjednosne napomene. Za štete koje mogu da nastanu zbog nepoštivanja ovog uputstva proizvođač ne preuzima odgovornost.

Suncobran koristite samo ako postoji dovoljno opterećenje utezima radi ravnoteže (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

Suncobran uvijek postavljajte na čvrstu i ravnu podlogu.

Za suncobran koristite stabilno podnožje za suncobran.

Suncobran treba da postavlja stručna odrasla osoba.

Prilikom otvaranja i zatvaranja suncobra na vodite računa da ruke držite van zone mehanizma za sklapanje.

Kod nadolazećeg vjetra ili nevremena suncobran zatvorite i pričvrstite čičak-trakom. U suprotnom može da ga zahvati i prevrne nalet vjetra i da tako prouzroči štete ili da ošteti suncobran.

Nikada u blizini ili ispod suncobra na ne koristite otvoreni plamen. Vatra bi mogla da zahvati suncobran, a iskre koje lete unaokolo da ga oštete. Držite suncobran podalje od jakih izvora topline, poput balkonskih grejalica, roštilja itd.

Suncobran nije dječja igračka. Djeca bi na njemu mogla da prignječe prste. Osim toga, suncobran je prilično težak i mogao bi kod prevrtanja da povrijedi djecu.

Ne vješajte ništa na poprečne šipke suncobrana i nemojte da ih koristite kao spravu za zgibove.

Suncobran štiti vašu kožu od ultraljubičastog zračenja, ali ne i od reflektujućeg ultraljubičastog zračenja. Zato obavezno koristite dodatna kozmetička sredstva za zaštitu od sunca.

Da biste zaštitili suncobran od prevelikog opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili snijeg i pričvrstite čičak-trakom.

Tkanina suncobra nije namijenjena za pranje u vešmašini, hemijsko čišćenje ili izbjeljivanje.

Nikako nemojte da koristite agresivna hemijska sredstva za čišćenje ili tečnosti, rastvore, abrazivne supstance ili predmete, sredstva za izbjeljivanje, pe-rače sa visokim pritiskom ili snažna sredstva za čišćenje.

Obratite pažnju na ušivene napomene za održavanje.

### Namjena

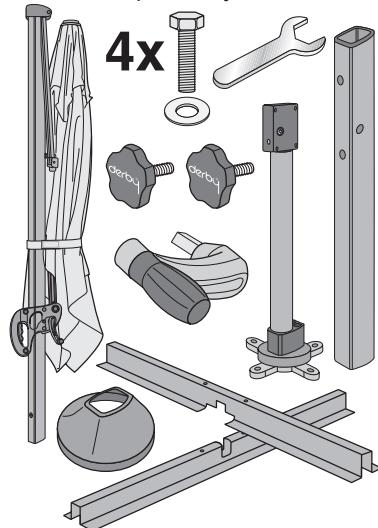
Suncobran je namijenjen za zaštitu od direktnog ultraljubičastog zračenja. Ni je predviđen za zaštitu od kiše i snijega. Suncobran je predviđen samo za korišćenje u privatne svrhe. Korišćenje u komercijalne svrhe poništava garanciju.



BA

## Postavljanje suncobrana

U kartonskom pakovanju nalaze se:



Zaštitna navlaka za suncobran po potrebi može da se nabavi kod specijalizovanog trgovca.

1. Sastavite krstasti stalak (pogledajte sliku A).
2. Postavite zatim krstasti stalak na predviđeno mjesto i umetnите betonske ploče (pogledajte sliku B).
3. Na krstasti stalak montirajte podnožje stuba 1 pomoću priloženih šestostranih zavrtnja 2 i pločica za podmetanje 3 (pogledajte sliku C).
4. Postavite držać nosača suncobrana 4 (pogledajte sliku D).
5. Pokrov podnožja stuba 5 navucite preko držaća nosača suncobrana 4 (pogledajte sliku D).
6. Držać nosača suncobrana 4 učvrstite pomoću jednog od vijaka sa nazubljenom glavom 6 (pogledajte sliku D).
7. Ugurajte nosač suncobrana 7 u držać nosača suncobrana 4 i učvrstite ga

pomoću drugog vijka sa nazubljenom glavom 6 (pogledajte sliku E).

Sada je suncobran spreman za upotrebu.

## Otvaranje suncobrana

**Obratite pažnju na sljedeće:** Provjerite da li suncobran ima dovoljan oslonac odnosno da li ste upotrijebili odgovarajuće podnožje za suncobran (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

1. Po potrebi skinite čičak-traku i zaštitnu navlaku.
2. Ručicu 8 ugurajte u kućište ručice 9 na klizaču 10 (pogledajte sliku F).
3. Lagano ručno otvorite gornji dio suncobrana (pogledajte sliku G).
4. Okrećite ručicu 8 u smjeru kretanja kazaljke na satu i potpuno raširite gornji dio suncobrana. Istovremeno pritisnite blokadu 11 klizača 10 pa pogurajte klizač 10 nagore (pogledajte slike I i H).
5. Pustite blokadu 11. Pripazite tada da vam se klizač 10 uglavi u neku od rupa 12 na nosaču suncobrana 7 (pogledajte sliku J).

## Okretanje suncobrana

1. Ručicu 8 kroz rupu 13 na držaću nosača suncobrana 4 ugurajte u kućište ručice (pogledajte sliku K).
2. Ručicu 8 okrećite dok ne bude postignut željeni položaj (pogledajte sliku L).

## Naginjanje gornjeg dijela suncobrana

- Da biste promijenili nagib gornjeg dijela suncobrana, pritisnite blokadu 11 na klizaču 10 pa pogurajte klizač 10 nagore ili nadolje. Pustite da se klizač 10 u željenom položaju uglavi u neku od 6 rupa 12 na nosaču suncobrana (pogledajte slike O i J).



BA

### Zatvaranje suncobrana

#### Obratite pažnju na sljedeće!

- Prije vjetra, kiše ili snijega potrebno je zatvoriti suncobran. Štete koje tada mogu da nastanu nisu pokrivene garancijom.
- Prilikom zatvaranja suncobrana tkanina može da se zaglavi između dijagonalnih žica. U takvom slučaju tkaninu izvlačite pažljivo između dijagonalnih žica.

1. Ručicu **8** ugurajte u kućište ručice **9** na zglobu klizača **10** (pogledajte sliku **F**).
2. Istovremeno pritisnite blokadu **11** klizača **10** pa pogurajte klizač **10** nadolje (pogledajte sliku **M**).
3. Okrećite ručicu **8 suprotno od kretanja kazaljke na satu** da biste zatvorili suncobran (pogledajte sliku **N** i **O**).
4. Pustite blokadu **11** klizača **10**. Pripazite tada da vam se klizač **10** uglavi u najdonju rupu **12** na nosaču suncobra na (pogledajte sliku **P**).
5. U slučaju da se tkanina zaglavila između dijagonalnih žica, tkaninu izvlačite pažljivo između dijagonalnih žica (pogledajte sliku **P**).
6. Pomoću postavljene čičak-trake **17** svežite gornji dio suncobra na i po potrebi navucite zaštitnu navlaku (pogledajte sliku **S**).

### Zamjena tkanine

U zavisnosti od okolnosti primjene možda ćete ipak trebati da zamjenite tkaninu. Novu tkaninu za suncobran možete da naručite kod svog trgovca.

1. Odvrnite vrh suncobra **14** (pogledajte sliku **Q**).
2. Po potrebi skinite pokrivnu kapicu sa vijkom za fiksiranje **15**.
3. Viljuškastim ključem br. 10 otpustite vijak za fiksiranje **15** (pogledajte sliku **R**).

4. Tkaninu otkačite sa držača **16** kraka konzole (pogledajte sliku **R**).
5. Svucite tkaninu sa dijagonalnih žica (pogledajte sliku **R**).
6. Novu tkaninu ponovo postavite obrnutim redoslijedom.
7. Pomoću postavljene čičak-trake **17** svežite gornji dio suncobra na i po potrebi navucite zaštitnu navlaku (pogledajte sliku **S**).

### Održavanje + skladištenje

#### Čišćenje tkanine

#### Obratite pažnju na sljedeće!

- Tkanina suncobrana nije namijenjena za pranje u vešmašini!
  - Ne sušiti u sušilici.
  - Ne peglati.
  - Nikako nemojte da koristite agresivna hemijska sredstva za čišćenje ili tečnosti, rastvore, abrazivne supstance ili predmete, sredstva za izbjeljivanje, perače sa visokim pritiskom ili snažna sredstva za čišćenje.
  - Poštujte uputstva proizvođača u vezi sa doziranjem, primjenom i načinom djelovanja.
- Tkaninu perite ručno na temperaturi do 40 °C.  
Za čišćenje tkanine preporučuje se meka četka i malo sapunice.

### Održavanje nosača suncobra

- Redovno čistite nosač suncobra da biste osigurali besprijekorno pomjeranje pomičnih dijelova. Po potrebi, poprskajte ih silikonskim ili teflonskim sprejem za održavanje kliznih svojstava.
- Redovno provjeravajte sve nosive dijelove kao što su dijagonalne žice, zavrtne itd.
- Nosač suncobra redovno provjeravajte na hrđu i po potrebi popravite. Za čišćenje koristite samo malo sapunice.



BA

### Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tokom zime sunčobran rastavite tek kada je potpuno suh i odložite ga u suhoj i dobro provjetrenoj prostoriji.
- Suncobran, ukoliko je to moguće, uskladištite uspravno i tako da na sunčobranu nema opterećenja.
- Na početku sezone provjerite da li su sve komponente i dijelovi za pričvršćivanje sigurni za korišćenje. Ako niste sigurni u ispravnost proizvoda, nemojte da ga koristite.

### Garancija

Garancijski rok za ovaj artikl traje 24 mjeseci.

Ako u tom razdoblju ustanovite neki kvar, obratite se svom trgovcu. Kako bi vam brzo mogao pomoći, sačuvajte račun i navedite naziv modela i broj artikla.

Iz garancije su isključeni:

- uobičajena istrošenost i promjena boje tekstilnog dijela sunčobrana;
- oštećenja lakiranih dijelova koja su posljedica uobičajenog korišćenja;
- oštećenja zbog neprimjerenog korišćenja (na primjer za zaštitu od kiše);
- oštećenja uslijed vjetra, prejakog zatezanja ručice, padanja sunčobrana, jakog povlačenja za šipke koje drže uvlaku sunčobrana;
- oštećenja nastala konstrukcijskim izmjenama na artiklu.

### Servis

Poštovani kupci,  
iako svoje artikle prije isporuke kupcima podvrgavamo strogim završnim kontrolama, može da se desi da nedostaje neki dio opreme ili da je neki dio oštećen prilikom transporta. U tom slučaju, obratite se našoj direktnoj telefonskoj liniji za korisnike i navedite naziv modela i broj artikla.

### Telefonska linija za korisnike

Možete da nas kontaktirate  
od pon. do čet. od 8:00 do 16:00 h  
pet. od 8:00 do 13:00 h

na brojevima telefona

u Austriji	(07722) 63205-0
u Njemačkoj	(08571) 9122-0
u Češkoj	(0386) 301615
u Poljskoj	(0660) 460460
u Sloveniji	(0615) 405673
u Hrvatskoj	(0615) 405673
u Mađarskoj	(0943) 29714
u Rusiji	(0951) 734000

### Adresa

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Tehnički podaci

#### Ravenna Smart 300

Br. artikla:	453248
Opterećenje utezima radi ravnoteže, najmanje kg:	140
Visina u cm, ukupna*):	244
Visina od poda do sunčobrana u cm*):	195
Promjer u cm, oko:	290
Težina u kg:	16
Odbija kišu:	Da

\*) izmjereno bez podnožja

Svi podaci predstavljaju približne vrijednosti. Zadržavamo pravo na tehničke izmjene podataka.



RS

## Ravenna Smart 300 – Uputstvo za postavljanje i upotrebu



Pročitajte pažljivo i do kraja ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu, a naročito bezbednosne napomene. Neuvažavanje ovih bezbednosnih napomena može da doveđe do povreda ili oštećenja na suncobrnu. Sačuvajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu za neku kasniju upotrebu ili ga priložite uz suncobran kada ga predajte novom korisniku.

### Vaša bezbednost



Postupajte u skladu sa sledećim bezbednosnim napomenama. Proizvođač ne pruža garanciju za štete koje mogu da nastanu zbog postupanja suprotno ovim napomenama.

Suncobran koristite samo kada postoji dovoljno opterećenje teretom (pogledajte odeljak „Tehnički podaci“).

Suncobran uvek postavite na čvrsto i ravno tlo.

Za suncobran upotrebite stabilno postolje za suncobran.

Postavljanje suncobrana prepustite stručnoj, odrasloj osobi.

Prilikom otvaranja i zatvaranja suncobra na vodite računa da preklopnim mehanizmom ne prignječite ruke.

Pre nevremena ili pre nego što počne da duva vetar, zatvorite suncobran i pričvrstite ga čičak-trakom. U suprotnom, udar vetra može da ga zahvati i sruši, pa da pri tom napravi štetu ili da se ošteći.

Nikada ne palite vatru u blizini suncobra na ili ispod njega. Vatra može da zahvati suncobran, a zapaljene iskre da ga oštete. Držite suncobran što dalje od izvora toplote, kao što je grejalica za terase, roštilj itd.

Suncobran nije igračka za decu. Deca mogu da prigneče prste. Suncobran je

prilično težak i prilikom padanja može da povredi decu.

Na poprečnim žicama suncobrana ne mojte ništa da vešate niti da ih koristite za istezanje.

Suncobran može da zaštitи vašu kožu od direktnog UV zračenja, ali ne i od reflektujućih UV zraka. Zato obavezno koristite dodatna zaštitna sredstva za sunčanje. Da biste zaštitili suncobran od nepotrebног opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili sneg i pričvrstite ga čičak-trakom. Platno nije namenjeno za pranje u veš-mašini, hemijsko čišćenje ili izbeljivanje.

Nemojte da upotrebljavate nikakva agresivna hemijska sredstva ili tečnosti za čišćenje, razređivače, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbeljivanje, paročistače ili jaka sredstva za čišćenje.

Postupajte u skladu sa ušivenim napomenama za održavanje.



### Namena

Suncobran je podesan za zaštitu od direktnog UV zračenja. Nije namenjen za zaštitu od kiše ili snega.

Suncobran je namenjen jedino za privatnu upotrebu. U slučaju korišćenja u komercijalne svrhe, pravo na garanciju se poništava.

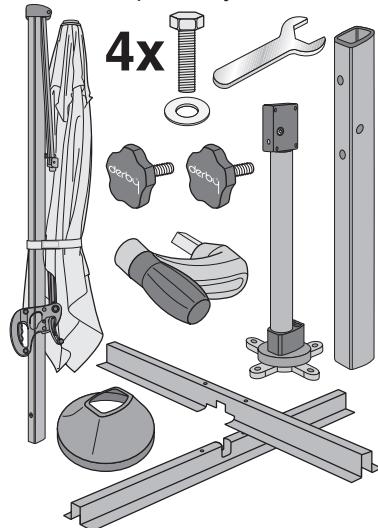




RS

## Postavljanje suncobrana

U kartonskom pakovanju ćete naći:



Zaštitna folija za suncobran može po potrebi da se nabavi u specijalizovanoj prodavnici.

1. Sastavite krstasti stalak (pogledajte sliku A).
2. Postavite krstasti stalak na predviđeno mesto pa unutra položite betonske ploče (pogledajte sliku B).
3. Podnožje stuba 1 priloženim zavrtnjima sa šestostranom glavom 2 i podloškama 3 montirajte na krstasti stalak (pogledajte sliku C).
4. Postavite stezač držača suncobrana 4 (pogledajte sliku D).
5. Prekrivku za podnožje stuba 5 nataknite preko stezača držača suncobrana 4 (pogledajte sliku D).
6. Učvrstite stezač držača suncobrana 4 pomoću jednog od zavrtnja sa narecanom glavom 6 (pogledajte sliku D).

7. Držač za suncobran 7 ugurajte u stezač držača suncobrana 4 pa ga učvrstite drugim zavrtnjem sa narecanom glavom 6 (pogledajte sliku E).

Suncobran je sada spremан за upotrebu.

## Otvaranje suncobrana

**Obratite pažnju na sledeće:** Proverite da li suncobran ima bezbedan oslonac, odnosno da li je postavljeno odgovarajuće postolje za suncobran (pogledajte odeljak „Tehnički podaci“).

1. Skinite čičak-traku i ako je potrebno, zaštitnu foliju.
2. Ručku 8 ugurajte u kućište ručke 9 na guraču 10 (pogledajte sliku F).
3. Rukom lagano otvorite gornji deo suncobrana (pogledajte sliku G).
4. Okrećite ručku 8 u smeru okretanja kazaljke na satu pa do kraja rastvorte gornji deo suncobrana. Istovremeno pritisnite blokadu 11 gurača 10 i gurnite gurač 10 prema gore (pogledajte sliku I i H).
5. Pustite blokadu 11. Pripazite da se gurač 10 pri tome uglavi u neku od rupica 12 na držaču za suncobran 7 (pogledajte sliku J).

## Okretanje suncobrana

1. Ručku 8 ugurajte kroz rupicu 13 na stezaču držača suncobrana 4 u kućište ručke (pogledajte sliku K).
2. Okrećite ručku 8 dok ne postignete željeni položaj (pogledajte sliku L).

## Naginjanje gornjeg dela suncobrana

- Da biste promenili nagib gornjeg dela suncobrana, pritisnite blokadu 11 na guraču 10 i gurnite gurač 10 nagore ili nadole. Pustite gurač 10 na željenom položaju da se uglavi u neku od 6 rupic.

**RS**

ca **12** na držaču za suncobran (pogledajte sliku **O** i **J**).

### Zatvaranje suncobrana

#### Obratite pažnju na sledeće!

- Suncobran mora da se zatvori pre nego što počne da duva vjetar, pada kiša ili sneg. Štete koje tada mogu da nastanu, isključene su iz garancije.
  - Prilikom zatvaranja suncobrana platno može da se zaglavi između potpornih žica. U tom slučaju pažljivo izvlačite platno između potpornih žica.
1. Ručku **8** ugurajte u kućište ručke **9** na zglobo gurača **10** (pogledajte sliku **F**).
  2. Pritisnite blokadu **11** gurača **10** i gurnite gurač **10** prema dole (pogledajte sliku **M**).
  3. Istovremeno okrećite ručku **8 suprotno od smera okretanja kazaljke na satu** i zatvorite suncobran (pogledajte sliku **N** i **O**).
  4. Pustite blokadu **11** gurača **10**. Pripravite da se gurač **10** pri tome uglavi u najdonju rupicu **12** na držaču za suncobran (pogledajte sliku **P**).
  5. Ukoliko je platno zaglavljeno između potpornih žica, pažljivo izvlačite platno između potpornih žica (pogledajte sliku **P**).
  6. Pomoću postavljene čičak-trake **17** zavežite sklopljeni gornji deo suncobrana, pa ga potom po potrebi, pokrijte zaštitnom folijom (pogledajte sliku **S**).

### Zamena platna

U zavisnosti od opterećenja, možda ćete trebati da zamenite platno. Novo platno možete da naručite od svog prodavca.

1. Odvrnите vrh suncobrana **14** (pogledajte sliku **Q**).
2. Po potrebi uklonite kapicu za pokrivanje postavljenu preko zavrtnja za fiksiranje **15**.

3. Zavrtanj za fiksiranje **15** otpustite pomoću viljuškastog ključa br. 10 (pogledajte sliku **R**).
4. Platno otkačite sa stezača **16** konzolnog kraka (pogledajte sliku **R**).
5. Svucite platno sa potpornih žica (pogledajte sliku **R**).
6. Novo platno ponovo navucite obrnutim redosledom.
7. Pomoću postavljene čičak-trake **17** zavežite sklopljeni gornji deo suncobrana, pa ga potom po potrebi, pokrijte zaštitnom folijom (pogledajte sliku **S**).

### Održavanje + skladištenje

#### Čišćenje platna

#### Obratite pažnju na sledeće!

- Platno nije podesno za pranje u veš-mašini!
  - Nemojte da ga stavljate u mašinu za sušenje veša.
  - Nemojte da ga peglate.
  - Nemojte da upotrebljavate nikakva agresivna hemijska sredstva ili tečnosti za čišćenje, razređivače, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbeljivanje, paročistače ili jaka sredstva za čišćenje.
  - Pridržavajte se datih uputstava proizvođača za doziranje, primenu i delovanje.
- Platno perite ručno na 40 °C.  
Za čišćenje platna najbolje je da upotrebite samo meku četku i malo sapunice.

#### Održavanje držača za suncobran

- Redovno čistite držač za suncobran da bi pokretni delovi bez problema mogli da se pomeraju. Po potrebi, poprskajte ih silikonskim ili teflonskim sprejem da lakše klize.



RS

- Redovno pregledavajte sve noseće delove, kao što su potporne žice, zavrtnji itd.
- Redovno pregledavajte ima li na držaču za suncobran korozije i po potrebi je sanirajte. Za čišćenje uvek upotrebite malo sapunice.

#### Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tokom zimskih meseči rastavite suncobran tek kada je potpuno suv i spremite ga u prostoriji, u kojoj nema vlage, a postoji dobra ventilacija.
- Kada god je to moguće uskladištite suncobran uspravno i bez ikakvog opterećenja na suncobranu.
- Na početku sezone proverite da li su sve komponente i delovi za pričvršćivanje ispravni za korišćenje. Ako niste sigurni u njihovu ispravnost, nemojte da koristite proizvod.

#### Garancija

Garancija za ovaj artikal iznosi 24 meseci.

U slučaju da tokom ovog perioda ustanovite neki kvar, обратите се свом продавцу. Да би могао брзо да вам помогне, сачувавјте овај рачун и наведите нам назив модела и број артикла.

Garancija isključuje:

- normalno trošenje i promene boje tekstilne presvlake;
- oštećenja lakovanih delova koja su nastala uobičajenom upotrebom;
- oštećenja usled nemenske upotrebe (npr. kao zaštite od kiše);
- oštećenja usled vетра, prejakog okretanja ručke, pada suncobrana, jakog povlačenja za potporne žice;
- oštećenja nastala konstrukcionim izmenama artikla.

#### Servis

Poštovani kupci,  
bez obzira što na svojim artiklima pre isporuke vršimo temeljnu završnu kontrolu, može da se desi, da nedostaje deo pribora ili da se neki deo oštetи tokom transporta. U takvom slučaju obratite se za pomoć našoj besplatnoj telefonskoj liniji i navedite naziv modela i broj artikla.

#### Besplatna telefonska linija

Možete da nam se обратите

od pon. do čet. od 8:00 do 16:00 h  
pet. od 8:00 do 13:00 h

na broj telefona

u Austriji	(07722) 63205-0
u Nemačkoj	(08571) 9122-0
u Češkoj	(0386) 301615
u Poljskoj	(0660) 460460
u Sloveniji	(0615) 405673
u Hrvatskoj	(0615) 405673
u Mađarskoj	(0943) 29714
u Rusiji	(0951) 734000

#### Adresa

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

#### Tehnički podaci

##### Ravenna Smart 300

Broj artikla:	453248
Opterećenje teretom, min. kg:	140
Ukupna visina u cm*):	244
Visina od tla do suncobrana u cm*):	195
Prečnik u cm, oko:	290
Težina u kg:	16
Odbija vodu:	Da

\*) mereno bez postolja

Svi podaci predstavljaju približne vrednosti. Zadržavamo pravo na tehničke izmene.



HR

## Ravenna Smart 300 – Upute za postavljanje i uporabu



Pažljivo i do kraja pročitajte ove upute za postavljanje i uporabu, naročito sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih sigurnosnih uputa može dovesti do ozljeda ili oštećenja na suncobranu. Upute za postavljanje i uporabu spremite kao referencu za kasniju uporabu te ih priložite uz suncobran kada ga predajete sljedećem korisniku.

### Vaša sigurnost



Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne upute. Proizvođač ne odgovara za oštećenja nastala uslijed nepridržavanja istih.

Suncobran koristite samo ako je dovoljno opterećen teretom radi ravnoteže (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

Suncobran postavljajte isključivo na čvrstu i ravnu podlogu.

Za suncobran koristite uvijek samo stabilno podnožje.

Postavljanje suncobrana prepustite isključivo kompetentnoj odrasloj osobi.

Budite pažljivi kako preklopnim mehanizmom prilikom otvaranja i zatvaranja suncobrana ne biste prignječili šake.

U slučaju najave vjetra ili nevremena zatvorite suncobran i pričvrstite ga čičak-vrpcom. U suprotnom, jači bi ga naleti vjetra mogli zahvatiti i prevrnuti te ga tako ne samo oštetiti, već i prouzročiti štete.

Nikada ne palite vatru u blizini ili ispod suncobrana. Suncobran se može zapaliti ili oštetiti iskrama. Suncobran držite podalje od jakih izvora topline, kao što su balkonske grijalice, roštilji itd.

Suncobran nije dječja igračka. Djeca mogu priklještitи prste. Osim toga, suncobran ima znatnu težinu i pri padu bi mogao povrijediti djecu.

Ne vješajte ništa na poprečne žičane nosače suncobrana i ne koristite ih za vježbe istezanja.

Suncobran može zaštititi vašu kožu od izravnog UV-zračenja, ali ne i od odbijajućih UV-zraka. Zbog toga upotrebljavajte dodatna kozmetička zaštitna sredstva za sunčanje.

Radi zaštite suncobrana od prevelikog opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili snijeg i pričvrstite čičak-vrpcom.

Platno nije prikladno za strojno pranje, kemijsko čišćenje ili izbjeljivanje.

Nemojte upotrebljavati nikakva agresivna kemijska sredstva ili tekućine za čišćenje, otapala, abrazivne supstancije ili predmete za struganje, sredstva za izbjeljivanje, visokotlačni čistač i jaka sredstva za čišćenje.

Postupajte u skladu s ušivenim uputama za njegu.

### Namjena

Suncobran je pogodan za zaštitu od izravnog UV-zračenja. Nije namijenjen za zaštitu od kiše ili snijega.

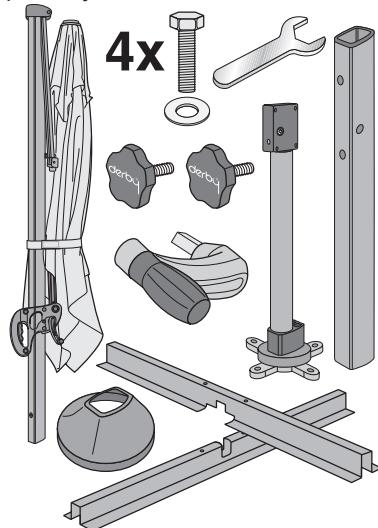
Suncobran je namijenjen isključivo za privatnu uporabu. Uporaba u komercijalne svrhe poništava jamstvo.



HR

## Postavljanje suncobrana

U pakiranju se nalaze:



Zaštitnu foliju za suncobrane možete po potrebi nabaviti u specijaliziranom dućanu.

1. Sastavite križni stalak (pogledajte sliku A).
2. Postavite križni stalak na predviđeno mjesto pa na njega položite betonske ploče (pogledajte sliku B).
3. Stopu stupa 1 montirajte s pomoću priloženih šesterokutnih vijaka 2 i podložaka 3 na križni stalak (pogledajte sliku C).
4. Postavite držać nosača suncobrana 4 (pogledajte sliku D).
5. Pokrov za stopu stupa 5 navucite preko držaća nosača suncobrana 4 (pogledajte sliku D).
6. Držać nosača suncobrana 4 učvrstite s pomoću jednog od vijaka s narecanom glavom 6 (pogledajte sliku D).
7. Nosač suncobrana 7 ugurajte u držać nosača suncobrana 4 pa ga učvrstite

drugim vijkom s narecanom glavom 6 (pogledajte sliku E).

Suncobran je sada spremан за uporabu.

## Otvaranje suncobrana

**Obratite pozornost na sljedeće:** Uvjerite se da suncobran ima dovoljnu stabilnost, tj. da je primjenjeno odgovarajuće podnožje (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

1. Skinite čičak-vrpcu i po potrebi, zaštitnu foliju.
2. Ručicu 8 ugurajte u kućište ručice 9 na klizniku 10 (pogledajte sliku F).
3. Lagano rukom otvorite gornji dio suncobrana (pogledajte sliku G).
4. Okrećite ručicu 8 u smjeru okretanja kazaljke na satu i do kraja rastvorite gornji dio suncobrana. Istovremeno pritisnite blokadu 11 kliznika 10 pa kliznik 10 gurnite prema gore (pogledajte sliku I i H).
5. Otpustite blokadu 11. Pripazite pritom da se kliznik 10 uglavi u neku od rupica 12 na nosaču suncobrana 7 (pogledajte sliku J).

## Okretanje suncobrana

1. Ručicu 8 kroz rupicu 13 u držaću nosača suncobrana 4 ugurajte u kućište ručice (pogledajte sliku K).
2. Okrećite ručicu 8 dok ne postignete željeni položaj (pogledajte sliku L).

## Naginjanje gornjeg dijela suncobrana

- Za promjenu nagiba gornjeg dijela suncobrana pritisnite blokadu 11 na klizniku 10 pa kliznik 10 gurnite prema gore ili dolje. Pustite neka se kliznik 10 na željenom položaju uglavi u neku od 6 rupica 12 na nosaču suncobrana (pogledajte sliku O i J).



HR

## Zatvaranje suncobrana

### Obratite pozornost na sljedeće!

- Prije vjetra, kiše ili snijega potrebno je zatvoriti suncobran. Jamstvo ne pokriva tako nastala oštećenja.
- Pri zatvaranju suncobrana može doći do zaglavljivanja platna između žičanih nosača. Platno u tom slučaju pažljivo izvlačite između žičanih nosača.

1. Ručicu **8** ugurajte u kućište ručice **9** na zglobu kliznika **10** (pogledajte sliku **F**).
2. Pritisnite blokadu **11** kliznika **10** pa kliznik **10** gurnite prema dolje (pogledajte sliku **M**).
3. Istovremeno okrećite ručicu **8 suprotno od smjera okretanja kazaljke na satu** pa zatvorite suncobran (pogledajte sliku **N i O**).
4. Otpustite blokadu **11** kliznika **10**. Pripazite pritom da se kliznik **10** uglavi u najdonju rupica **12** na nosaču suncobrana (pogledajte sliku **P**).
5. U slučaju zaglavljivanja platna između žičanih nosača, platno pažljivo izvlačite između žičanih nosača (pogledajte sliku **P**).
6. Privežite gornji dio suncobrana s pomoću postavljene čičak-vrpce **17** pa ga po potrebi prekrijte zaštitnom folijom (pogledajte sliku **S**).

## Zamjena platna

Ovisno o primjeni, možda će biti potrebno zamijeniti platno. Novo platno možete naručiti od svog trgovca.

1. Odvrnute vrh suncobrana **14** (pogledajte sliku **Q**).
2. Po potrebi skinite pokrivnu kapicu iznad sigurnosnog vijka **15**.
3. Sigurnosni vijak **15** otpustite viljuškastim ključem br. 10 (pogledajte sliku **R**).
4. Platno otkvačite s držača **16** kraka konzole (pogledajte sliku **R**).

5. Svucite platno sa žičanih nosača (pogledajte sliku **R**).
6. Novo platno navucite obrnutim redoslijedom.
7. Privežite gornji dio suncobrana s pomoću postavljene čičak-vrpce **17** pa ga po potrebi prekrijte zaštitnom folijom (pogledajte sliku **S**).

## Održavanje i skladištenje

### Čišćenje platna

#### Obratite pozornost na sljedeće!

- Platno nije predviđeno za pranje u perilici!
  - Nemojte koristiti stroj za sušenje rublja.
  - Ne peglati.
  - Nemojte upotrebljavati nikakva agresivna kemijska sredstva ili tekućine za čišćenje, otapala, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbjeljivanje, visokotlačni čistač i jaka sredstva za čišćenje.
  - Pridržavajte se propisa o doziranju, primjeni i vremenu djelovanja koje je naveo proizvođač.
- Platno perite ručno na 40 °C.  
Za čišćenje platna preporučuje se meka četka i malo sapunice.

## Održavanje nosača suncobrana

- Nosač suncobrana redovito čistite kako biste osigurali bespriječno klizanje pomičnih dijelova. Poprskajte ga po potrebi silikonskim ili teflonskim sprejem radi lakšeg klizanja.
- Redovito provjeravajte sve noseće dijelove kao što su žičani nosači, vijci itd.
- Redovito provjeravajte ima li na nosaču suncobrana korozije i po potrebi odgovarajuće zaštitite takva mesta. Za čišćenje koristite blagu otopinu sapuna.



HR

### Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tijekom zime rastavite suncobran tek kada je potpuno suh i odložite ga u suhoj i dobro provjetrenoj prostoriji.
- Suncobran skladišti u uspravnom položaju i bez opterećenja na suncobranu.
- Na početku sezone provjerite jesu li sve komponente i pričvrsni dijelovi sigurni za uporabu. Proizvod nemojte koristiti ako neki od dijelova nisu ispravni.

### Jamstvo

Jamstvo za ovaj artikl iznosi 24 mjeseca. Ako u tom razdoblju ustanovite neki kvar, обратите se svom trgovcu. Kako bi vam brzo mogao pomoći, sačuvajte račun i navedite naziv modela i broj artikla.

Iz jamstva su isključeni:

- uobičajeno habanje i promjena boje tekstilnog dijela suncobrana;
- oštećenja lakiranih dijelova koja su posljedica uobičajene uporabe;
- oštećenja zbog neprimjerene uporabe (na primjer za zaštitu od kiše);
- oštećenja uslijed vjetra, prejakog zatezanja ručice, padanja suncobrana, jakog povlačenja za žice koje drže uvlaku suncobrana;
- oštećenja nastala konstrukcijskim izmjenama na artiklu.

### Servis

Poštovani kupci,  
iako se naši artikli prije isporuke podvrgavaju detaljnoj završnoj kontroli, može se dogoditi da nedostaje neki dio ili da je došlo do oštećenja tijekom transporta. U tom slučaju, обратите se našoj izravnoj telefonskoj liniji za korisnike i navedite naziv modela i broj artikla.

### Izravna telefonska linija za korisnike

Možete nas kontaktirati  
od pon. do čet. od 8.00 do 16.00 h  
pet. od 8.00 do 13.00 h

na brojeve telefona

u Austriji	(07722) 63205-0
u Njemačkoj	(08571) 9122-0
u Češkoj	(0386) 301615
u Poljskoj	(0660) 460460
u Sloveniji	(0615) 405673
u Hrvatskoj	(0615) 405673
u Mađarskoj	(0943) 29714
u Rusiji	(0951) 734000

### Adresa

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Tehnički podaci

#### Ravenna Smart 300

Br. artikla:	453248
Opterećenje radi ravnoteže,	
najmanje kg:	140
Ukupna visina u cm*):	244
Visina od poda do	
suncobrana u cm*):	195
Promjer u cm, pribl.:	290
Težina u kg:	16
Odbija kišu:	Da

\*) mjereno bez podnožja

Svi podaci predstavljaju približne vrijednosti. Pridržano pravo na tehničke izmjene.



RO

## Ravenna Smart 300 – Instrucțiuni de montare și utilizare



Cititi integral și cu atenție aceste instrucțiuni de montare și utilizare, în special instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate cauza leziuni sau deteriorarea umbrellei de soare. Păstrați instrucțiunile de montare și utilizare pentru a-l putea consulta ulterior sau predați-l împreună cu umbrela de soare, atunci când dați umbrela de soare unei alte persoane.

### Siguranța dvs.



Vă rugăm să țineți cont de următoarele instrucțiuni de siguranță. Producătorul nu își asumă nicio răspundere ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni. Utilizați umbrela de soare numai cu balast suficient de echilibrare (vezi „Date tehnice”).

Amplasați umbrela de soare întotdeauna pe o suprafață fermă și plană.

Pentru umbrela de soare utilizați un soclu de umbrelă de soare stabil.

Umbrela de soare trebuie montată de către o persoană matură, competentă. Vă rugăm să procedați cu atenție la deschiderea și închiderea umbrellei de soare, fără să interveniți cu mâinile în mecanismul de rabatire.

În caz de vânt sau furtună, închideți și asigurați umbrela de soare cu banda cu scai. Altfel, poate fi răsturnată și purtată de rafalele de vânt, deteriorându-se sau provocând daune colaterale.

Nu aprindeți niciodată focul în apropierea sau dedesubtul umbreliei de soare. Umbrela de soare se poate aprinde sau deteriora prin răspândirea scânteilor. Nu expuneți umbrela de soare la surse intense de căldură, precum radiatoare pentru terase, grătare etc.

Umbrela de soare nu constituie un obiect de joacă pentru copii. Copiii își pot prinde degetele. În plus, ei pot suferi vătămări în cazul răsturnării umbrellei de soare, care are o greutate considerabilă.

Nu agătați nimic de suportul montant transversal al umbreliei de soare și nu executați în niciun caz acrobații la bară. Umbrela de soare vă protejează de acțiunea directă a radiațiilor ultraviolete, dar nu și de razele ultraviolete reflectate. De aceea, utilizați suplimentar creme de protecție solară.

Pentru a preveni solicitările excesive în condiții de ploaie sau de zăpadă, închideți și asigurați umbrela de soare cu o bandă cu scai.

Învelitoarea ne este adecvată spălatului cu mașina, curățării chimice sau înălbirii. Nu utilizați substanțe de curățat, lichide sau soluții cu acțiune chimică, substanțe sau obiecte abrazive, agenți de albire, curățătoare cu presiune ridicată și detergenți agresivi.

Vă rugăm să consultați indicațiile de întreținere aplicate pe material.

### Scopul de utilizare

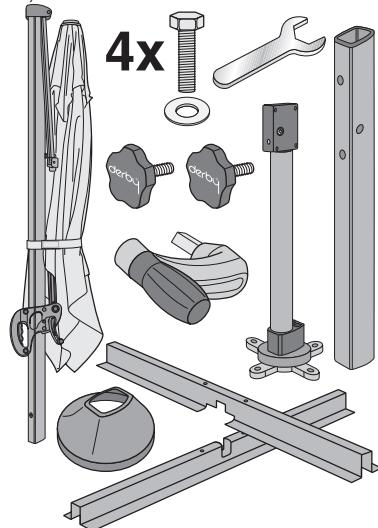
Umbrela de soare este destinată protecției față de acțiunea directă a radiațiilor ultraviolete. Nu a fost concepută pentru protecție în caz de ploaie sau zăpadă. Umbrela de soare se utilizează numai în sectorul privat. Nu se acordă garanție în caz de utilizare în sectorul industrial.



RO

## Montarea umbrelei

Conținutul cutiei de carton:



Dacă este necesar, achiziționați din magazinele de specialitate un înveliș protector pentru umbrela de soare.

1. Montați crucea de susținere al umbrellei (a se vedea figura A).
2. Dispuneți crucea de susținere în locul prevăzut și introduceți cele plăci din beton spălat (a se vedea figura B).
3. Montați piciorul stâlpului 1 pe crucea de susținere, folosind șuruburile hexagonale 2 și șaiile suport 3 (a se vedea figura C).
4. Montați suportul tijei de umbrelă 4 (a se vedea figura D).
5. Așezați învelișul piciorului stâlpului 5 peste suportul tijei de umbrelă 4 (a se vedea figura D).
6. Fixați suportul tijei de umbrelă 4 folosind un șurub cu cap striat 6 (a se vedea figura D).

7. Introduceți tija umbrelei 7 în suportul de tijă de umbrelă 4 și fixați cu un șurub cu cap striat 6 (a se vedea figura E).

Umbrela de soare este gata pentru utilizare.

## Deschiderea umbrelei

Vă rugăm să aveți în vedere că: Asigurați-vă că umbrela de soare dispune de o susținere suficientă, adică de faptul că este utilizat soclul de umbrelă de soare potrivit (consultați „Date tehnice”).

1. Scoateți banda cu scai și învelișul protector, dacă este cazul.
2. Introduceți manivela 8 în carcasa maniveliei 9 de la manșonul glisant 10 (a se vedea figura F).
3. Deschideți ușor acoperișul umbrelei cu mâna (a se vedea figura G).
4. Rotiți manivela 8 în direcția acelor de ceas și fixați acoperișul umbrelei. Simultan apăsați mecanismul de blocare 11 a manșonului glisant 10 și împingeți în sus manșonul glisant 10 (a se vedea figura I și H).
5. Eliberați mecanismul de blocare 11. Asigurați-vă de faptul că manșonul glisant 10 se fixează în una dintre gările 12 de pe tija umbrelei 7 (a se vedea figura J).

## Rotirea umbrelei

1. Introduceți manivela 8 prin gaură 13 în suportul tijei de umbrelă 4 și în carcasa maniveliei (a se vedea figura K).
2. Rotiți manivela 8 până la atingerea poziției dorite (a se vedea figura L).



RO

## Înclinarea acoperișului umbrelei

- Pentru modificarea înclinării acoperișului umbrelei apăsați mecanismul de blocare **11** a manșonului glisant **10** și împingeți manșonul glisant **10** în sus sau în jos. Fixați manșonul glisant **10** în poziția dorită, folosind una dintre cele 6 găuri **12** de pe tija umbrelei (a se vedea figura **O** și **J**).

## Închiderea umbrelei

### Atenție!

- În caz de vânt, ploaie sau zăpadă, trebuie să închideți umbrela de soare. Dacă nu procedați astfel, nu se acordă garanție pentru daunele survenite.
- Când închideți umbrela de soare este posibil ca învelitoarea să se prindă între suporturile montante. În acest caz acționați cu grijă și scoateți învelitoarea dintre suporturile montante.

- Introduceți manivela **8** în carcasa manivelei **9** de la articulația manșonului glisant **10** (a se vedea figura **F**).
- Apăsați mecanismul de blocare **11** a manșonului glisant **10** și împingeți manșonul glisant **10** în jos (a se vedea figura **M**).
- Simultan rotiți manivela **8** **în sensul invers al acelor de ceas** pentru a închide umbrela de soare (a se vedea figura **N** și **O**).
- Eliberați mecanismul de blocare **11** al manșonului glisant **10**. Asigurați-vă de faptul că manșonul glisant **10** se fixează în una dintre găurile inferioare **12** de pe tija umbrelei (a se vedea figura **P**).
- În cazul în care învelitoarea se blochează între suporturile montante, scoateți cu atenție învelitoarea dintre suporturile montante (a se vedea figura **P**).

- Acoperișul umbrelei trebuie legat cu banda cu scai aplicată **17**, și, dacă este cazul, acoperiți cu un înveliș protector (a se vedea figura **S**).

## Înlăturierea învelitorii

În funcție de solicitări, este posibil să fie necesar să înlocuiți învelitoarea. Aveți posibilitatea să comandați o învelitoare nouă prin intermediul dealerului dvs.

- Desfiletați vârful umbrelei **14** (a se vedea figura **Q**).
- Dacă este cazul, scoateți capacul, prin șurubul de siguranță **15**.
- Slăbiți șurubul de siguranță **15** folosind o cheie fixă de 10 (a se vedea figura **R**).
- Îndepărtați învelitoarea de pe suportul **16** de pe brațul umbrelei (a se vedea figura **R**).
- Scoateți învelitoarea din suporturile montante (a se vedea figura **R**).
- Introduceți noua învelitoare în ordine inversă.
- Acoperișul umbrelei trebuie legat cu banda cu scai aplicată **17**, și, dacă este cazul, acoperiți cu un înveliș protector (a se vedea figura **S**).

## Întreținere + depozitare

### Curățarea învelitorii

#### Atenție!

- Învelitoarea ne este adecvată spălării cu mașina!
- Nu utilizați un uscător de rufe.
- Nu se permite călcarea ei.
- Nu utilizați substanțe de curățat, lichide sau soluții cu acțiune chimică, substanțe sau obiecte abrazive, agenți de albire, curățătoare cu presiune ridicată și detergenți agresivi.
- Respectați indicațiile de dozare, utilizare și acțiune ale producătorului.
  - Învelitoarea trebuie spălată manual, la 40 °C.



RO

Pentru curățarea învelitorii, se recomandă să utilizați o perie moale și puțina apă cu săpun.

#### Mențenanța tijei umbrelei

- Curățați regulat tija umbrelei, pentru a asigura o culisare perfectă a elementelor mobile. Dacă este cazul, pulverizați cu spray-uri pe bază de silicon sau teflon, pentru suprafete de alumecare.
- Verificați în mod regulat elementele portante, precum suporturi montante, șuruburi etc.
- Verificați în mod regulat, dacă tija umbrelei este ruginită, și remediați, dacă este cazul. Pentru curățare, utilizați exclusiv puțină apă cu săpun.

#### Depozitarea umbrelei

- Pe timpul iernii, demontați umbrela de soare în stare complet uscată și depozitați-o într-un loc uscat, bine aerisit.
- Dacă este posibil, depozitați umbrela de soare în poziție verticală, fără expunere la sarcini.
- La început de sezon asigurați-vă că toate componentele și elementele de fixare sunt în condiții de siguranță corespunzătoare. Nu utilizați produsul dacă acestea nu sunt în condiții de siguranță corespunzătoare.

#### Garanția

Termenul de garanție pentru acest produs este de 24 de luni.

Dacă în această perioadă constatați un defect, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. Pentru a obține asistență rapidă în acest sens, vă rugăm să păstrați bonul de casă și să ne specificați denumirea modelului și numărul articolului.

Nu se acordă garanție pentru:

- uzura normală și modificările de culoare pentru materialul textil supus tensionării;
- defecte de pe suprafețele lăcuite, datorate uzurii normale;
- daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare (de exemplu, ca protecție la ploaie);
- daune datorate vântului, răsucirii excesive a manivelei, răsturnării umbrelei de soare, acționării cu brutalitate a suportului montant al umbrelei;
- daune prin modificări constructive asupra articolului.

#### Service

Stimați clienți,

cu toate că înainte de livrarea articolului procedăm la o verificare finală detaliată, este posibil să constați lipsa neprevăzută a unui accesoriu sau deteriorarea unei componente datorată transportului. În astfel de cazuri, apelați serviciul nostru de asistență prin telefon și specificați-ne denumirea modelului și numărul articolului.

#### Serviciul de asistență prin telefon

Puteți să ne apelați

Lu.-jo. de la 8:00 până la 16:00  
Vi. de la 8:00 până la 13:00

la numărul de telefon

în Austria	(07722) 63205 -0
în Germania	(08571) 91 9122-0
în Cehia	(0386) 301615
în Polonia	(0660) 460460
în Slovenia	(0615) 405673
în Croația	(0615) 405673
în Ungaria	(0943) 29714
în Rusia	(0951) 734000



RO

### Adresa

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Date tehnice

#### Ravenna Smart 300

Numărul articolului:	453248
Balast de echilibrare, minim kg:	140
Înălțime în cm, total*):	244
Înălțimea umbrelei de la sol în cm*):	195
Diametru, în cm, cca.:	290
Greutatea în kg:	16
Impermeabilitate la ploaie:	Da

\*) măsură fără soclu

Toate dimensiunile reprezintă valori aproximative. Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.





RU

## Ravenna Smart 300 – Инструкция по сборке и эксплуатации



Внимательно прочтите данную инструкцию по сборке и эксплуатации в полном объеме, в частности, правила техники безопасности. Несоблюдение этих правил техники безопасности может привести к травмам или повреждениям зонта. Данную инструкцию по сборке и эксплуатации следует сохранить для последующего изучения, а также для передачи вместе с зонтом в случае его продажи или передачи другому лицу.

### Техника безопасности



Соблюдайте следующие правила техники безопасности. Производитель не несет ответственности за ущерб в случае несоблюдения правил по технике безопасности.

Эксплуатация зонта допускается только при размещении достаточного балласта (см. «Технические характеристики»).

Зонт следует устанавливать на прочном и ровном основании.

Используйте устойчивое основание для зонта.

Зонт должен устанавливать компетентный взрослый человек.

При раскрытии и закрытии зонта следите за тем, чтобы ваши руки не попали в раздвижной механизм.

Если поднялся ветер или началась гроза, следует сложить зонт и зафиксировать лентой-липучкой. Иначе порыв ветра может захватить и перевернуть зонт, при этом не исключается повреждение изделия и окружающих предметов.

Запрещается разводить открытый огонь под зонтом и в непосредствен-

ной близости от него. Пламя может попасть на зонт, а искры – повредить его поверхность. Устанавливать зонт как можно дальше от источников тепла, например, обогревателей, гриля и т. д.

Не давайте зонт детям. Они могут прищемить себе пальцы. Кроме того, зонт имеет значительный вес и при падении может нанести травмы детям.

Запрещается вешать что-либо на перечины зонта и прилагать к ним значительное усилие.

Зонт может защитить кожу человека от прямого ультрафиолетового излучения, но не от отраженных УФ лучей. Поэтому дополнительно рекомендуется применять косметические защитные средства.

Для защиты зонта от повышенной нагрузки во время дождя или снегопада следует закрывать зонт и затягивать его лентой-липучкой.

Тентовая ткань не предназначена для машинной стирки, химической очистки и отбеливания.

Не пользуйтесь агрессивными химическими чистящими средствами или жидкостями, растворами, абразивными веществами или предметами, отбеливателями, устройствами очистки под давлением и агрессивными чистящими средствами.

Соблюдайте пришитые к зонту указания по уходу.

### Назначение

Зонт предназначен для защиты от прямого ультрафиолетового излучения. Он не предусмотрен для защиты от дождя или снега.

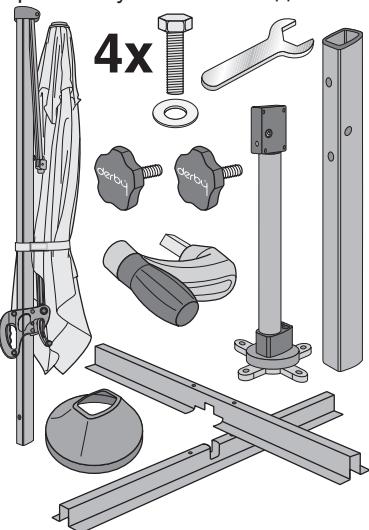
Зонт предназначен исключительно для частного использования. В случае его коммерческого использования гарантия аннулируется.



RU

## Сборка зонта

В картонной упаковке находятся:



Защитный чехол для зонта можно при необходимости приобрести в специальных магазинах.

1. Выполнить монтаж опорной крестовины (см. рис. A).
2. Поставить опорную крестовину на предусмотренном месте и уложить бетонные плиты (см. рис. B).
3. Установить ногу мачты 1 с прилагающимися шестигранными винтами 2 и подкладными шайбами 3 на опорной крестовине (см. рис. C).
4. Одеть кронштейн мачты 4 (см. рис. D).
5. Натянуть кожух ноги мачты 5 на кронштейн мачты 4 (см. рис. D).
6. Зафиксировать кронштейн мачты 4 с помощью одного из винтов с накатанной головкой 6 (см. рис. D).

7. Вставить мачту 7 в кронштейн мачты 4 и зафиксировать с помощью другого винта с накатанной головкой 6 (см. рис. E).

Зонт теперь готов к использованию.

## Раскрытие зонта

**Следует помнить:** Проверить, доста-  
точна ли устойчивость зонта, т.е. ис-  
пользуется ли надлежащее основа-  
ние зонта (см. «Технические характе-  
ристики»).

1. Снять ленту-липучку и, при необ-  
ходимости, защитный чехол.
2. Вставить рукоятку 8 в корпус руко-  
ятки 9 в заслонке 10 (см. рис. F).
3. Слегка приоткрыть купол зонта ру-  
кой (см. рис. G).
4. Поворачивать рукоятку 8 по часо-  
вой стрелке и полностью натянуть  
купол зонта. Одновременно на-  
жать на фиксатор 11 заслонки 10  
и переместить заслонку 10 вверх  
(см. рис. I и H).
5. Отпустить фиксатор 11. При этом  
следить за тем, чтобы заслонка 10  
вошла в одно из отверстий 12 в  
мачте 7 (см. рис. J).

## Поворот зонта

1. Вставить рукоятку 8 через отвер-  
стие 13 в кронштейне мачты 4 в  
корпус рукоятки (см. рис. K).
2. Поворачивать рукоятку 8 до дости-  
жения желаемого положения (см.  
рис. L).

## Наклон купола зонта

- Для изменения наклона купола зонта нажать на фиксатор 11 за-  
слонки 10 и переместить заслон-  
ку 10 вверх или вниз. Ввести за-  
слонку 10 в желаемой позиции в  
одно из 6 отверстий 12 в мачте (см.  
рис. O и J).



RU

## Закрытие зонта

### Следует помнить!

- При сильном ветре, дожде или снегопаде необходимо закрывать зонт. Компенсация убытков, понесенных вследствие несоблюдения этого требования, не включена в условия гарантии.
- При закрытии зонта может произойти защемление тентовой ткани между распорок. В этом случае, пожалуйста, осторожно вытяните тентовую ткань между распорок вперед.

1. Вставить рукоятку **8** в корпус рукоятки **9** в шарнире заслонки **10** (см. рис. **F**).
2. Нажать на фиксатор **11** заслонки **10** и переместить заслонку **10** вниз (см. рис. **M**).
3. Одновременно вращать рукоятку **8** **против часовой стрелки** и закрыть зонт (см. рис. **N** и **O**).
4. Отпустить фиксатор **11** заслонки **10**. При этом следить за тем, чтобы заслонка **10** вошла в самое нижнее из отверстий **12** в мачте (см. рис. **P**).
5. Если тентовая ткань зажата между распорок, осторожно вытянуть тентовую ткань между распорок (см. рис. **P**).
6. Купол зонта связать имеющейся лентой-липучкой **17**, потом, при необходимости, закрыть защитным чехлом (см. рис. **S**).

## Замена тентовой ткани

В зависимости от нагрузки может возникнуть необходимость заменить тентовую ткань. Новую тентовую ткань можно приобрести у дилера.

1. Отвинтить верхушку зонта **14** (см. рис. **Q**).

2. При необходимости снять защитный колпачок над фиксирующим винтом **15**.
3. Ослабить фиксирующий винт **15** с помощью гаечного ключа на 10 (см. рис. **R**).
4. Снять тентовую ткань с кронштейна **16** консоли зонта (см. рис. **R**).
5. Снять тентовую ткань с распорок (см. рис. **R**).
6. Снова натяните новую тентовую ткань в обратной последовательности.
7. Купол зонта связать имеющейся лентой-липучкой **17**, потом, при необходимости, закрыть защитным чехлом (см. рис. **S**).

## Уход и хранение

### Чистка тентовой ткани

#### Следует помнить!

- Тентовая ткань не предназначена для стирки в стиральной машине!
  - При этом не следует пользоваться сушилкой для белья.
  - Не гладить.
  - Не пользуйтесь агрессивными химическими чистящими средствами или жидкостями, растворами, абразивными веществами или предметами, отбеливателями, устройствами очистки под давлением и агрессивными чистящими средствами.
  - Соблюдайте инструкции производителя по дозированию, использованию и обработке.
- Стирайте тентовую ткань вручную при 40 °C.  
Очищайте тентовую ткань мягкой щеткой и небольшим количеством теплого мыльного раствора.



RU

#### Уход за мачтой

- Регулярно протирать мачту, чтобы обеспечить свободное скольжение подвижных частей. При необходимости нанести силиконовый или тефлоновый аэрозоль, улучшающий скольжение.
- Регулярно проверяйте все несущие детали, например, распорки, винты и т. д.
- Регулярно проверяйте мачту на наличие ржавчины и, при необходимости, удалайте ее. Для очистки использовать лишь небольшое количество мыльного раствора.

#### Хранение зонта

- В зимнее время следует разобрать полностью высушенный зонт и хранить его в сухом, хорошо пропитываемом помещении.
- По возможности храните зонт стоя и без нагрузки на него.
- В начале сезона убедитесь в исправности всех компонентов и крепежных элементов. Не следует пользоваться изделием, если у вас возникли сомнения в его безопасности.

#### Гарантия

Гарантийный срок на этот товар составляет 24 месяца. При выявлении дефекта в течение гарантийного периода обращайтесь к своему дилеру. Для быстрого решения проблемы сохраняйте кассовый чек, назовите модель и артикул.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- естественный износ и изменение цвета тентовой ткани;
- повреждения лакового покрытия вследствие естественного износа;
- повреждения в результате применения не по назначению (например, в качестве защиты от дождя);

76

- повреждения под действием ветра, в результате перекручивания рукоятки, опрокидывания зонта, резкого вытягивания из распорок зонта;
- повреждения в результате конструктивных изменений изделия.

#### Сервис

Уважаемый покупатель!

Хотя перед поставкой все наши изделия проходят тщательный выходной контроль, полностью исключить случаи отсутствия одной из комплектующих или повреждения детали при транспортировке невозможно. В этом случае звоните по нашей горячей линии, назвав оператору модель и артикул.

#### Горячая телефонная линия

Обращайтесь к нам

с пн. по чт.:	с 8:00 до 16:00
пт.:	с 8:00 до 13:00

по телефону

в Австрии	(07722) 63205-0
в Германии	(08571) 9122-0
в Чехии	(0386) 301615
в Польше	(0660) 460460
в Словении	(0615) 405673
в Хорватии	(0615) 405673
в Венгрии	(0943) 29714
в России	(0951) 734000



RU

**Адрес**

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

**Технические  
характеристики****Ravenna Smart 300**

Артикул:	453248
Допустимая нагрузка, не менее, кг:	140
Высота, см, общая*):	244
Высота от низа зонта в см*):	195
Диаметр, см, ок.:	290
Вес в кг:	16
Водонепроницаемость:	Да

\*) измерено без основания

Все приведенные значения приближенные. Возможно внесение технических изменений.





BG

## Ravenna Smart 300 – Ръководство за монтиране и употреба



Прочетете изцяло и внимателно настоящото ръководство за монтиране и употреба, по-специално съветите за безопасност. Неспазването на тези съвети за безопасност може да доведе до нараняване или повреда на слънчевия чадър. Съхранете ръководството за монтиране и употреба за по-нататъшна справка и всеки път, когато предавате слънчевия чадър на трети лица, го предавайте заедно с него.

### Вашата безопасност



Моля, вземете под внимание следните съвети за безопасност. За щети в следствие на неспазване производителят не носи отговорност.  
Слънчевият чадър да се използва само с достатъчен баласт за стабилност (вж. „Технически данни“).  
Винаги поставяйте слънчевия чадър върху твърда и равна основа.  
Използвайте стабилна стойка за чадъра за слънце.  
Слънчевият чадър трябва да се монтира от компетентно възрастно лице.  
При отваряне и затваряне на слънчевия чадър бъдете внимателни ръцете Ви да не се заклещят в механизма за сгъване.

При появя на вятър или възникване на буря затворете слънчевия чадър и го обезопасете с помощта на самозалепващата лента. В противен случай той би могъл да бъде избутан от вятъра и преобърнат и така да нанесе щети или самият той да се повреди.  
Никога не разпалвайте открит огън в близост до или под слънчевия чадър.  
Слънчевият чадър може да бъде обхванат от огъня или да бъде повре-

ден от искри. Погрижете се слънчевият чадър да бъде разположен далеч от мощнни източници на топлина – например портативни газови печки, грил и др.

Слънчевият чадър не е детска играчка. Децата биха могли да си прещипят пръстите. Освен това, слънчевият чадър е доста тежък и при падането си би могъл да нареди децата.

Да не се закача нищо на спиците на слънчевия чадър, нито пък да се правят набирания на тях.

Слънчевият чадър може да предпази кожата Ви от преки, но не и от отразени ултравиолетови лъчи. Затова използвайте допълнително козметични слънцепредпазващи средства.

За да защитите от прекомерно натоварване слънчевия чадър при дъжд или сняг, затваряйте същия и го обезопасявайте с помощта на самозалепваща лента.

Платнището не е подходяща за пране в пералня, химическо чистене или за избелване.

Не използвайте агресивни химически препарати или течности, разтворители, абразивни субстанции или предмети, избелващи средства, водоструйки и силни почистващи препарати.

Спазвайте вшитите указания за поддръжка.

### Приложение

Слънчевият чадър е подходящ за защита от директни ултравиолетови лъчи. Той не е предвиден за защита от дъжд или сняг.

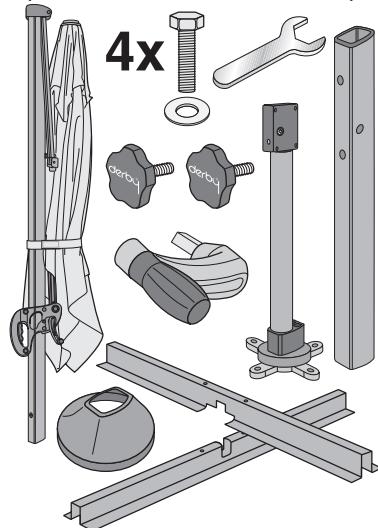
Слънчевият чадър е предназначен за лично ползване. Гаранцията отпада при търговска употреба.



BG

## Сглобяване на чадъра

В картонената опаковка ще намерите:



При необходимост може да намерите калъф за слънчевия чадър в специализираните магазини.

1. Монтаж на стойката (вж. Фиг. A).
2. Разположете стойката на определеното за това място и поставете бетонните плочки (вж. Фиг. B).
3. Монтирайте петата за чадъра 1 с приложените шестоъгълни винтове 2 и подложните шайби 3 върху стойката (вж. Фиг. C).
4. Монтирайте държача на чадъра 4 (вж. Фиг. D).
5. Поставете подложните шайби 5 върху държача на чадъра 4 (вж. Фиг. D).
6. Прикрепете държача на чадъра 4 с един от винтовете с накатена глава 6 (вж. Фиг. D).

7. Поставете пръта на чадъра 7 в държача на чадъра 4 и фиксирайте с винта с накатена глава 6 (вж. Фиг. E).

Слънчевият чадър е готов за употреба.

## Отваряне на чадъра

**Моля, обърнете внимание на следното:** Уверете се, че чадърът за слънце има достатъчна опора, т.е. е използвана подходяща стойка за чадъра (вж. „Технически данни“).

1. Свалете самозалепващата лента, а при необходимост и калъфа.
2. Вкарайте манивелата 8 в отвора за манивела 9 в плъзгача 10 (вж. Фиг. F).
3. Разтворете леко купола на чадъра с ръка (вж. Фиг. G).
4. Завъртете манивелата 8 по часовниковата стрелка и отворете купола на чадъра докрай. Едновременно с това натиснете фиксатора 11 на плъзгача 10 и избутайте плъзгача 10 нагоре (вж. Фиг. I и H).
5. Пуснете фиксатора 11. Внимавайте, плъзгачът 10 трябва да зацепи в някой от отворите 12 в пръта на чадъра 7 (вж. Фиг. J).



## Въртене на чадъра

1. Вкарайте манивелата 8 през отвора 13 в държача на чадъра 4 в отвора на манивелата (вж. Фиг. K).
2. Завъртете манивелата 8 до достигане на желаното положение (вж. Фиг. L).





BG

## Накланяне купола на чадъра

- За промяна на наклона на купола на чадъра натиснете фиксатора **11** на плъзгача **10** и избутайте плъзгача **10** нагоре или надолу. Плъзгачът **10** трябва да зацепи на желаната позиция в някой от шестте отвора **12** на пръта на чадъра (вж. Фиг. **O** и **J**).

## Затваряне на чадъра Моля, обърнете внимание на следното!

- При появил се вятър, дъжд или сняг трябва да затворите слънчевият чадър. Щети, възникнали в друг случай, не са включени в гарантията.
- При затваряне на слънчевия чадър може да има случаи, в които платнището на чадъра да се засипне между спиците. В такъв случай, извадете внимателно платнището измежду спиците.

- Вкарайте манивелата **8** в отвора за манивела **9** в шарнира на плъзгача **10** (вж. Фиг. **F**).
- Натиснете фиксатора **11** на плъзгача **10** и избутайте плъзгача **10** надолу (вж. Фиг. **M**).
- Едновременно с това завъртете манивелата **8** обратно на часовниковата стрелка, за да затворите чадъра за слънце (вж. Фиг. **N** и **O**).
- Пуснете фиксатора **11** на плъзгача **10**. Внимавайте, плъзгачът **10** трябва да зацепи в последния отвор **12** на пръта на чадъра (вж. Фиг. **P**).
- Ако платнището между спиците се засипне, внимателно издърпайте платнището между спиците (вж. Фиг. **P**).
- Вържете купола на чадъра с поставената самозалепваща лента **17**, след това покройте с кальф, ако е необходимо (вж. Фиг. **S**).

след това покройте с кальф, ако е необходимо (вж. Фиг. **S**).

## Смяна на платнището

В зависимост от изхабяването на платнището е по-уместно да се замени с ново. Може да се снабдите с платнище от вашия търговец.

- Развийте капачката на върха на чадъра **14** (вж. Фиг. **Q**).
- Ако е необходимо, махнете капачката над осигуряващия винт **15**.
- Развийте осигуряващия винт **15** с гаечен ключ 10 mm (вж. Фиг. **R**).
- Откачете платнището от държачите **16** на спиците (вж. Фиг. **R**).
- Извадете платнището от спиците (вж. Фиг. **R**).
- Поставете новото платнище в обратна последователност.
- Вържете купола на чадъра с поставената самозалепваща лента **17**, след това покройте с кальф, ако е необходимо (вж. Фиг. **S**).

## Поддръжка + съхранение

### Почистване на покривалото на чадъра

#### Моля, обърнете внимание на следното!

- Платнището на чадъра не е подходящо за машинно пране!
- Не използвайте сушилня.
- Не гладете.
- Не използвайте агресивни химически препарати или течности, разтворители, абразивни субстанции или предмети, избелващи средства, водоструйки и силни почистващи препарати.
- Спазвайте инструкциите на производителя за дозиране, приложение и действие.



BG

- Платнището да се пере на ръка с вода с температура 40 °C. За почистване на платнището е най-добре да използвате мека четка и малко сапунена луга.

#### Поддръжка на пръта на чадъра

- Почиствайте пръта на чадъра редовно, за да осигурите свободно плъзгане на подвижните части. При необходимост напръскайте със силиконов или тефлонов спрей.
- Проверяват редовно всички носещи части като спици, винтове и др.
- Проверявайте редовно пръта на чадъра за ръжда и при нужда го поправете. При почистване използвайте само малко сапунен разтвор.

#### Съхраняване чадъра

- През зимата е необходимо сухият слънчев чадър да се разглоби и да се съхранява в сухо и добре проветрено помещение.
- Съхранявайте слънчевия чадър при възможност във вертикално положение и без натоварване върху слънчевия чадър.
- При започване на сезона се уверете, че всички компоненти и крепежни елементи са в изправност. Не използвайте, ако не сте сигури в продукта.

#### Гаранция

Гаранционният срок на този артикул е 24 месеца. Ако установите в това време дефект, обрънете се към Вашия търговец. За да можем да Ви помогнем бързо, запазете касовата бележка и ни съобщете името на модела и номера на артикула.

В гаранцията не са включени:

- нормално износване и промени в цвета на текстилната обшивка;
- повреди по боята, които се дължат на нормално износване;
- повреди при употреба не по предназначение (напр. за защита от дъжд);
- повреди, причинени от вятър, превъртане на манивелата, преобръщане на слънчевия чадър, силно дърпане на спиците;
- щети, вследствие на конструктивни промени по артикула.

#### Обслужване

Уважаеми клиенти,  
въпреки че нашите артикули минават през обстоен контрол, може да има случаи, когато липсва част или някоя част е повредена по време на транспорта. В такъв случай, обадете се на нашата гореща линия и ни кажете името на модела и номера на артикула.

#### Гореща линия

Можете да се свържете с нас  
от пон. до четв. от 8:00 до 16:00 ч.  
петък от 8:00 до 13:00 часа

на следните телефони:

в Австрия	(07722) 63205 -0
в Германия	(08571) 9122-0
в Чехия	(0386) 301615
в Полша	(0660) 460460
в Словения	(0615) 405673
в Хърватска	(0615) 405673
в Унгария	(0943) 29714
в Русия	(0951) 734000



**BG**

### **Адрес**

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### **Технически данни**

#### **Ravenna Smart 300**

Номер на артикул:	453248
Баласт, мин. кг:	140
Височина в см, общо*):	244
Височина под чадъра в см*):	195
Диаметър в см, ок.:	290
Тегло в кг:	16
Зашита от дъжд:	да

\*) измерено без стойка

Всички данни са приблизителни стойности. Запазваме си правото на технически промени.





LV

## Ravenna Smart 300 – Uzstādīšanas un lietošanas instrukcija



Uzmanīgi izlasiet visu uzstādīšanas un lietošanas instrukciju, it īpaši drošības norādes.

Neievērojot drošības norādes, iespējamas traumas vai saulessarga bojājumi. Uzglabājiet uzstādīšanas un lietošanas instrukciju, lai varētu tajā ieskatīties arī vēlāk, un vienmēr dodiet līdzi, ja saulessargs tiek nodots tālāk citai personai.

### Jūsu drošība



Lūdzam ievērot turpmākās drošības norādes. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies tāpēc, ka nav ievērota instrukcija.

Izmantojiet saulessargu tikai ar pietiekoši smagu balstu (skatīt „Tehniskie dati“). Vienmēr novietojet saulessargu uz ciecas un līdzennes pamatnes.

Saulessargam ir vajadzīga stabila atbalsta pamatne.

Saulessargu vajadzētu uzstādīt lietpratīgam pieaugušam cilvēkam.

Atverot un aizverot saulessargu, uzmanīties, lai rokas neiekļūtu salikšanas mehānismā.

Ja sākas vējš vai uznāk negaiss, aizveriet saulessargu un nostipriniet ar aizdares lentu. Citādi vēja brāzmas var apgāzt saulessargu, sabojājot citrus priekšmetus vai pašu saulessargu.

Nekad saulessarga tuvumā vai zem saulessarga nededziniet atklātu uguni. Tas var aizdegties vai arī saulessargu var sabojāt lidojošas dzirksteles. Sargājiet saulessargu no jaudīgiem siltuma avotiem, kā terases siltumstarotāji, grils u. c.

Saulessargs nav bērnu rotālieta. Bērni var iespiest pirkstus. Turklat saulessargs ir samērā smags un krītot var traumēt bērnus.

Nekarinet neko uz saulessarga atbalsta spiekiem vai nemēģiniet pievilkties pie tiem.

Saulessargs var pasargāt ādu no tieša ultravioletā starojuma, bet ne no atstārotajiem UV stariem. Tāpēc aizsardzībai no saules papildus lietojiet kosmētiskos saules aizsarglīdzekļus.

Lai pasargātu saulessargu no pārlieku lielas slodzes, lietus vai snigšanas laikā aizveriet saulessargu un nostipriniet ar aizdares lentu.

Saulessarga pārsegs nav piemērots mazgāšanai vejas mašīnā, ķīmiskajai tīrišanai vai balināšanai.

Nelietojiet agresīvus ķīmiskos tīrišanas līdzekļus vai šķidrumus, šķīdumus, abrazīvas vielas vai priekšmetus, balinātājus, augstspiediena tīrītājus un koncentrētus tīrišanas līdzekļus.

Lūdzam ievērot iešūtajā etiketē attēlotās kopšanas norādes.

### Paredzētais izmantojums

Saulessargs ir paredzēts aizsardzībai no tiešā UV starojuma. Tas nav domāts, lai pasargātu no lietus vai sniega.

Saulessargs ir paredzēts izmantošanai vienīgi mājas apstākļos. Izmantojot komerciālos nolūkos, tiek zaudētas tiesības uz garantijas pakalpojumiem.

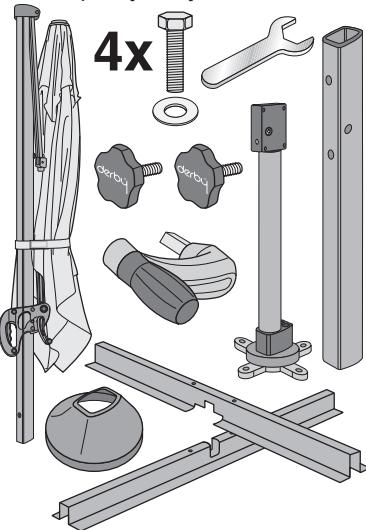




LV

## Saulessarga uzstādīšana

Kartona iepakojumā jūs atradīsiet:



Ja nepieciešams, saulessarga apvalku var iegādāties specializētajā tirdzniecībā.

1. Samontējiet saulessarga krustveida pamatni (skatīt attēlu A).
2. Novietojiet krustveida pamatni paredzētajā vietā un uzlieciet betona plāksnes (skatīt attēlu B).
3. Uz krustveida pamatnes uzmontējiet kāta kāju 1, izmantojot komplektam pievienotās sešstūra skrūves 2 un plāksnes 3 (skatīt attēlu C).
4. Uzlieciet saulessarga kāta turētāju 4 (skatīt attēlu D).
5. Uz saulessarga kāta turētāja 4 uzbindiet kāta kājas pārsegu 5 (skatīt attēlu D).
6. Ar vienu no rievotajām skrūvēm 6 nofiksējiet saulessarga kāta turētāju 4 (skatīt attēlu D).

7. Ievietojet saulessarga kātu 7 saulessarga kāta turētājā 4 un nofiksējiet ar otru rievoto skrūvi 6 (skatīt attēlu E).

Tagad saulessargs ir sagatavots lietošanai.

## Saulessarga atvēršana

Ievērojiet: pārliecinieties, ka saulessargs ir pietiekami stabils, tas ir, tiek izmantota piemērota atbalsta pamatne (skatīt „Tehniskie dati”).

1. Nonemiet aizdares lenti un apvalku, ja tāds ir.
2. Ievietojet kloki 8 kloķa korpusā 9 uz slīdņa 10 (skatīt attēlu F).
3. Ar roku nedaudz atveriet saulessarga jumtu (skatīt attēlu G).
4. Grieziet kloki 8 **pulksteigrādītāju kustības virzienā** un pilnībā atveriet saulessarga jumtu. Vienlaikus spiediet slīdņa 10 fiksatoru 11 un bīdīt slīdni 10 uz augšu (skatīt attēlu I un H).
5. Atlaidiet fiksatoru 11. Raugieties, lai slīdnis 10 nofiksētos kādā no caurumiem 12 saulessarga kātā 7 (skatīt attēlu J).

## Saulessarga grozīšana

1. Kloki 8 caur caurumu 13 saulessarga kāta turētājā 4 ievietojet kloķa korpusā (skatīt attēlu K).
2. Grieziet kloki 8, līdz ir iegūts vajadzīgais stāvoklis (skatīt attēlu L).

## Saulessarga jumta noliešana

- Lai mainītu saulessarga jumta nolieces leņķi, nospiediet slīdņa 10 fiksatoru 11 un pārbīdīt slīdni 10 uz augšu vai uz leju. Laiujiel slīdnim 10 nofiksēties vajadzīgajā pozīcijā kādā no 6 caurumiem 12 saulessarga kātā (skatīt attēlu O un J).



LV

## Saulessarga aizvēršana ievērojiet!

- Ja uznāk vējš, lietus vai sniegs, saulessargs ir jāaizver. Iespējamie bojājumi, kas var rasties šādās situācijās, ir izslēgti no garantijas pakalpojumiem.
- Aizverot saulessargu, var gadīties, ka pārsegs iesprūst starp spiekīiem. Šādā gadījumā uzmanīgi velciet pārsegu starp spiekīiem uz priekšu.

1. Ievietojiet kloki **8** kloķa korpusā **9** uz slīdņa **10** locīklas (skatīt attēlu **F**).
2. Spiediet slīdņa **10** fiksatoru **11** un bīdiet slīdni **10** uz leju (skatīt attēlu **M**).
3. Vienlaikus grieziet kloki **8** pretēji **pulksteņrādiņāju kustības virzienam** un aizveriet saulessargu (skatīt attēlu **N** un **O**).
4. Atlaidiet slīdņa **10** fiksatoru **11**. Rauģieties, lai slīdnis **10** nofiksētos pašā zemākajā caurumā **12** saulessarga kātā (skatīt attēlu **P**).
5. Ja pārsegs iesprūst starp spiekīiem, uzmanīgi paveciet pārsegu uz priekšu starp spiekīiem (skatīt attēlu **P**).
6. Apoziet saulessarga jumtu ar piestiprināto aizdares lenti **17**, tad uzvelciet apvalku, ja tāds ir (skatīt attēlu **S**).

## Pārsega nomainīja

Atkarībā no saulessarga noslodzes var būt lietderīgi nomainīt pārsegu. Jaunu pārsegu jūs varat iegādāties pie sava tirgotāja.

1. Noskrūvējet saulessarga uzgali **14** (skatīt attēlu **Q**).
2. Ja nepieciešams, noņemiet vāciņu, kas nosedz drošības skrūvi **15**.
3. Ar 10. izmēra uzgriežņu atslēgu atskrūvējet drošības skrūvi **15** (skatīt attēlu **R**).
4. Atkabiniet pārsegu no izlices turētāja **16** (skatīt attēlu **R**).

5. Atvienojiet pārsegu no spiekīiem (skatīt attēlu **R**).
6. Rīkojoties pretējā secībā, uzvelciet jauno pārsegu.
7. Apoziet saulessarga jumtu ar piestiprināto aizdares lenti **17**, tad uzvelciet apvalku, ja tāds ir (skatīt attēlu **S**).

## Kopšana un uzglabāšana

### Pārsega tīrīšana

#### ievērojiet!

- Pārsegs nav piemērots mazgāšanai vejas mašīnā!
  - Neizmantojiet vejas žāvētāju.
  - Negludiniet.
  - Nelietojiet agresīvus ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus vai šķidrumus, šķidumus, abrazīvas vielas vai priekšmetus, balinātājus, augstspiediena tīrītājus un koncentrētus tīrīšanas līdzekļus.
  - Ievērojiet ražotāja norādes par dozēšanu, lietošanu un iedarbību.
- Pārsegu mazgājiet ar rokām 40 °C temperatūrā.  
Pārsega tīrīšanai vislabāk izmantot mīkstu suku un nelielu daudzumu ziepu šķiduma.

### Saulessarga kāta kopšana

- Lai nodrošinātu, ka kustīgās detaļas slīd nevainojami, regulāri notīriet saulessarga kātu. Ja nepieciešams, apsmidziniet ar silikona vai teflona aerosolu.
- Regulāri pārbaudiet visas nesošās detaļas, piem., spiekus, skrūves u.c.
- Regulāri pārbaudiet, vai uz saulessarga kāta nav rūsas, un izlabojiet defektus. Tīrīšanai izmantojiet vienīgi nedaudz ziepu šķiduma.



LV

### Saulessarga uzglabāšana

- Pirms ziemas sezonas demontējet pilnīgi sausu saulessargu un uzglabājet sausā, labi vēdināmā telpā.
- Ja iespējams, uzglabājet saulessaru vertikālā stāvoklī bez jebkādas slodzes.
- Sezonas sākumā pārliecinieties, vai visi komponenti un stiprinājuma detaļas ir drošas. Nelietojiet produktu, ja tas nav drošs.

### Garantija

Šai precei garantijas laiks ir 24 mēneši. Ja šajā laikā tiek konstatēts kāds defekts, lūdzam vērsties pie tirgotāja. Lai viņš jums varētu ātrāk palīdzēt, saglabājet pirkuma čeku un paziņojet mums modeļa nosaukumu un artikula numuru.

Garantijas pakalpojumi neattiecas uz:

- normālu nodilumu un tekstilmateriāla krāsas izmaiņām;
- krāsojuma defektiem, kuru iemesls ir normāla nolietošanās;
- bojājumiem pēc paredzētajam mērķim neatbilstošas izmantošanas (piem., izmantots kā lietussargs);
- bojājumiem, kuru cēlonis ir vējš, par daudz pagriezts klokis, saulessarga apgāšanās, spēcīga vilkšana aiz saulessarga spiekīem;
- bojājumiem pēc izstrādājuma konstrukcijas pārveidošanas.

### Serviss

Cienījamā kliente, godātais klient! Lai gan mūsu izstrādājumi pirms izsniegšanas no rūpnīcas tiek rūpīgi pārbaudīti noslēguma kontrolē, var gadīties, ka kādreiz pietrūkst kādas piererumu detaļas vai kāda no detaļām ir bojāta transportēšanas laikā. Šādos gadījumos lūdzam vērsties mūsu uzticības dienestā, paziņojet modeļa nosaukumu un artikula numuru.

### Uzticības dienests

Jūs varat zvanīt mums  
pirmdien–ceturtdien  
no plkst. 8.00 līdz 16.00  
piektdien no plkst. 8.00 līdz 13.00

uz tāluņa numuru

Austrijā	(07722) 63205-0
Vācijā	(08571) 9122-0
Čehijā	(0386) 301615
Polijā	(0660) 460460
Slovēnijā	(0615) 405673
Horvātijā	(0615) 405673
Ungārijā	(0943) 29714
Krievijā	(0951) 734000

### Adrese

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Tehniskie dati

#### Ravenna Smart 300

Artikula nr.:	453248
Balasts, vismaz kg:	140
Kopējais augstums, cm*):	244
Augstums no zemes līdz saulessargam, cm*):	195
Diametrs, cm, apm.:	290
Svars, kg:	16
Impregnēts:	Jā

\*) mērīts bez atbalsta pamatnes

Visi skaitļi ir aptuvenas vērtības. Saglabātas tiesības uz tehniskiem pārveidojumiem.



EE

## Ravenna Smart 300 – Kokkupanemis- ja kasutusjuhend



Lugege see kokkupaneku- ja kasutusjuhend, eelkõige ohutusjuhised, täielikult ja hoolikalt läbi. Nende ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või kahjustada päikeseväri. Hoidke kokkupaneku- ja kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles ja andke see alati kaasa, kui te päikeseväri kellelegi edasi annate.

### Ohutuse tagamine



Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid. Juhiste mittejärgimises tulenevate kahjustuste eest tootja ei vastuta.

Kasutage päikeseväri ainult koos piisava lisaraskusega (vt „Tehnilised andmed“).

Paigutage päikeseväri alati kindlale ja tasasele pinnale.

Kasutage koos päikeseväriga stabiilset varju alust.

Päikeseväri peab üles panema pädev täiskasvanud isik.

Päikeseväri avades ja sulgedes jälgige, et käed ei jäääks kokku- ja lahtivoltimismehhanismi vaheli.

Tugeva tuule või äikesese korral sulgege päikeseväri ja kinnitage takjapaelaga. Vastasel juhul võib see tormiga ümber paiskuda ja põhjustada vigastusi või ise kahjustada saada.

Mitte mingil tingimusel ei tohi päikeseväri läheduses või all süüdata lahtist tuld. Päikeseväri võib süttida või saada lendlevate sädemete töttu kahjustada. Hoidke päikeseväri eemal tugevatest kuumusallikatest, nagu terrassi soojuskiirguritest, grillist jne.

Päikeseväri ei ole mänguasi. Laste sõrmed võivad selle vaheli kinni jäädä. Peale selle on päikeseväri väga raske ja võib ümber kukkudes lapsi vigastada.

Päikeseväri risttugede külge ei tohi midaigi riputada ega ise seal küljes rippuda. Päikeseväri kaitseb teie nahka otse- se UV-kiirguse, kuid mitte peegelduva UV-kiirguse eest. Seetõttu kasutage li- saks kosmeetilist päikesekaitsevahendit. Selleks et päikeseväri üleliigse koormuse eest kaitsta, sulgege see vihma või lu- mesaju korral ja kinnitage takjapaelaga. Varju katet ei tohi pesta pesumasinas, keemiliste vahenditega ega valgendada. Ärge kasutage tugevatoimelisi keemilisi puhastusvahendeid, lahusteid, küürimi- saineid või -vahendeid, pleegitusaineid, körgsurvepesu ega tugevatoimelisi pu- hastusvahendeid.

Järgige katte külge ömmeldud sildil ole- vaid hooldusjuhiseid.

### Kasutusotstarve

Päikeseväri on möeldud kaitseks otsese UV-kiirguse eest. See ei ole ette nähtud kaitsta vihma ja lume eest.

Päikeseväri on möeldud ainult koduseks kasutamiseks. Garantii ei kehti ärilistel eesmärkidel kasutamisel.

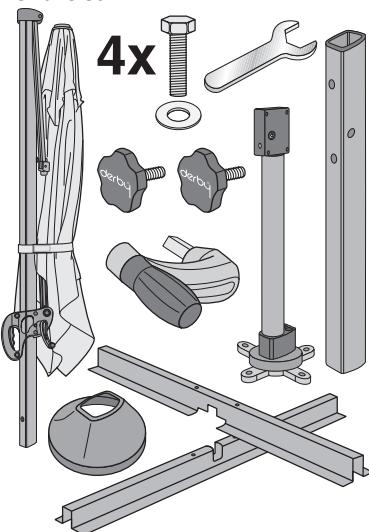




EE

## Varju ülespanek

Pakendi sisu:



Päikeseverju kaitseümbris saab vajadusel spetsialiseeritud kauplustest.

1. Paigaldage päikeseverju ristikujuline alus (vt pilt A).
2. Asetage ristikujuline alus ettenähtud kohta ja paigaldage betoonplaadid (vt pilt B).
3. Paigaldage posti jalga 1 kaasasolevate kuuskantkruvide 2 ja alasseinibidega 3 ristikujulisele alusele (vt pilt C).
4. Paigaldage varju posti tugi 4 (vt pilt D).
5. Tõmmake posti jala kate 5 üle varju posti toe 4 (vt pilt D).
6. Fikseerige varju posti tugi 4 rihvelkruvidega 6 (vt pilt D).
7. Sisestage varju post 7 varju posti toesse 4 ja fikseerige teise rihvelkruvigaga 6 (vt pilt E).

Päikesevervi on nüüd kasutamiseks valmis.

## Varju avamine

**Pange tähele:** Veenduge, et päikesevervi seisab piisavalt kindlalt, s.t et kasutatud on sobivat varju alust (vt „Tehnilised andmed“).

1. Eemaldage takjapael ja vajadusel kaitseümbris.
2. Pistke vänt 8 liuguri 10 küljes olevasse vändakorpusesse 9 (vt pilt F).
3. Avage varjukatus kergelt käega (vt pilt G).
4. Pöörake vänta 8 päripäeva ja avage varjukatus täielikult. Vajutage sammaseks liuguri 10 fiksaatorile 11 ja lükake liugurit 10 ülespoole (vt pildid I ja H).
5. Vabastage fiksaator 11. Seejuures jälgige, et liugur 10 lukustuks ühte varju posti 7 aukudest 12 (vt pilt J).

## Varju pööramine

1. Pistke vänt 8 varju posti toes 4 oleva augu 13 kaudu vändakorpusesse (vt pilt K).
2. Keerake vänta 8 kuni jõutakse soovitud seadistuseni (vt pilt L).

## Varjukatuse kallutamine

- Varjukatuse kalde muutmiseks vajutage liuguri 10 fiksaatorile 11 ja liigutage liugurit 10 kas üles- või allapoole. Laske liuguril 10 sobivas asendis ühte varju posti kuuest august 12 lukustuda (vt pildid O ja J).

## Varju sulgemine

**Pange tähele!**

- Tuule, vihma- või lumesaju korral tulub päikesevervi sulgeda. Kahjustused, mis vastasel juhul võivad kaasneda, ei kuulu garantii alla.
- Päikeseverju sulgemisel võib juhtuda, et kate jäääb ribide vahele kinni. Sel juhul tõmmake kate ettevaatlikult ribide vahelt välja.



EE

- Pistke vänt **8** liuguri **10** külge kinnititud vändakorpusesse **9** (vt pilt **F**).
- Vajutage liuguri **10** fiksaatorile **11** ja lükake liugurit **10** allapoole (vt pilt **M**).
- Pöörake vänta **8 vastupäeva** ja sulgege samal ajal päikesevari (vt pildid **N** ja **O**).
- Vabastage liuguri **10** fiksaator **11**. Seejuures jälgige, et liugur **10** lukustuks varju posti kõige alumisse auku **12** (vt pilt **P**).
- Kui katet on ribide vahele kinni jäänud, tömmake kate ettevaatlikult ribide vahelt välja (vt pilt **P**).
- Siduge varjukatus komplekti kuuluva takjapaelaga kokku **17**, vajadusel katke kaitseümbrisega (vt pilt **S**).

#### Katte vahetamine

Kulunud kate on mööstlik välja vahetada. Uue katet saate tellida toote edasimüüjalt.

- Keerake päikeseverju ots **14** maha (vt pilt **Q**).
- Vajadusel eemaldage kinnituspoldi **15** kate.
- Keerake kinnituspolt **15** 10 mm mutri-võtmega lahti (vt pilt **R**).
- Riputage kate pöiktoe hoidiku **16** külge (vt pilt **R**).
- Võtke kate ribide küljest lahti (vt pilti **R**).
- Paigaldage uus kate vastupidises järjekorras toimides.
- Siduge varjukatus komplekti kuuluva takjapaelaga kokku **17**, vajadusel katke kaitseümbrisega (vt pilt **S**).

## Hooldus ja hoiundamine

### Katte puastamine

#### Pange tähele!

- Katet ei tohi pesti pesumasinas!
- Ärge kasutage pesukuivatit.
- Ärge triikige.
- Ärge kasutage tugevatoimelisi keemilisi puastusvahendeid, lahusteid, küürimisaineid või -vahendeid, pleegitusaineid, kõrgsurvepesu ega tugevatoimelisi puastusvahendeid.
- Järgige tootja doseerimis-, kasutus- ja pealekandmisjuhiseid.
- Peske katet käspesuga 40 °C juures. Soovitame katet puhastada pehme harja ja vähese seebiveega.

### Varju posti hooldus

- Puhastage varju posti korrapäraselt, et tagada liikuvate osade veatu libisemine. Vajadusel pritsige silikoon- või teflonaerosooliga.
- Kontrollige korrapäraselt kõiki kandvaid osi, nagu ribid, kruvid jne.
- Kontrollige korrapäraselt, et varju positiil ei oleks roostetanud kohti. Vajadusel parandage need. Puhastamiseks kasutage vähest seebivett.

### Varju hoiustamine

- Üle talve hoidmiseks pange päikesevervari täiesti kuivana kokku ja paigutage see kuiva hästi ventileeritud ruumi.
- Võimalusel hoiustage päikeseverju püstiselt ja ärge asetage sellele muid esemeid.
- Uue hooaja alguses veenduge, et kõik elemendid ja kinnitusdetailid on korras. Vastasel juhul ärge toodet kasutage.



EE

## Garantii

Sellele tootele kehtib garantii 24 kuud. Kui selle aja jooksul tuvastate tootel defekti, pöörduge edasimüüja poole. Et saaksime teid kiiresti aidata, hoidke alles ostutšekk ja teatage meile mudeli nimi ja tootenumber.

Garantii alla ei kuulu:

- tekstiilkatte tavapärane kulumine ja värvimuutused;
- kattevärvि kahjustused, mis kaasnevad tavapärase kasutamisega;
- mitteotstarbekohastest kasutusest (nt kasutamine vihmavarjuna) tulenevad kahjustused;
- tuulest, vända ülekeeramisest, päikesevarju ümberkukkumisest, varju varaste tugevast tömbamisest tingitud kahjustused;
- toote ehituses tehtud muudatustest tulenevad kahjustused.

## Aadress

derby sunrain Ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

## Tehnilised andmed

### Ravenna Smart 300

Tootenr:	453248
Lisaraskus, kaaluga vähemalt (kg):	140
Kogukõrgus (cm) *):	244
Kõrgus põrandast varjuni (cm) *):	195
Läbimõõt (cm), u:	290
Kaal (kg):	16
Vihmakindel:	jah

\*) mõõdetud ilma alusetaga

Kõik andmed on ligikaudsed. Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.



## Klienditeenindus

Austatud klient

Kuigi meie tooteid kontrollitakse enne tarnimist veel kord üle, võib juhtuda, et mõni komponent puudub või saab mõni osa transpordi käigus kahjustada. Sellisel juhul helistage meie abitelefonile ja nimetage mudeli nimi ja tootenumber.

## Abitelefon

Abitelefonile saab helistada

E-N:	8:00–16:00
R	8:00–13:00

numbril

Austria	(07722) 63205-0
Saksamaal	(08571) 9122-0
Tšehhis	(0386) 301615
Poolas	(0660) 460460
Sloveenias	(0615) 405673
Horvaatias	(0615) 405673
Ungaris	(0943) 29714
Venemaal	(0951) 734000





FI

## Ravenna Smart 300 – Asennus- ja käyttöohjeet



Lue nämä asennus- ja käyttöohjeet, erityisesti turvallisuusohjeet, kokonaan ja huolellisesti läpi. Näiden turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumisiin tai aurinkovarjon vaurioihin. Säilytä asennus- ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne aina mukaan, kun luovutat aurinkovarjon kolmansille osapuolle.

### Turvallisuutesi hyväksi



Noudata seuraavia turvallisuusohjeita. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Käytä aurinkovarjoa vain riittävän painolastin kanssa (ks. "Tekniset tiedot"). Aseta aurinkovarjo aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle.

Käytä aurinkovarjolle tukevaa jalustaa. Ainoastaan pätevä aikuinen henkilö saa pystyttää aurinkovarjon.

Huolehdi aurinkovarjoa avatessasi ja sulkiessasi, että sormesi eivät jää taittomekanismin väliin.

Tuulen voimistuessa tai ukkosen lähestyessä sulje aurinkovarjo ja varmista se tarranauhalla. Muutoin varjo saattaa kaatua tuulenpuuskassa ja aiheuttaa vahinkoa tai vaurioitua.

Älä sytytä avotulta aurinkovarjon lähellä äläkä sen alla. Aurinkovarjo voi syttyä tulleen tai vahingoittua kipinöistä. Pidä aurinkovarjo loitolla voimakkaimsta lämmönlähteistä, kuten terassilämmittimestä ja grilleistä.

Aurinkovarjo ei ole lasten leikkikalu. Lasten sormet voivat jäädä puristuksiin. Aurinkovarjo on lisäksi erittäin painava ja voi kaatuessaan loukata lapsia.

Älä ripusta mitään aurinkovarjon ruoteisiin tai tee peräti leuanvetoja.

Aurinkovarjo pystyy suojaamaan ihoasi suoralta UV-säteilyltä, mutta se ei suoja heijastuvilta UV-säteiltä. Käytä siitä syystä lisäksi kosmeettisia auringonsuojaaineita.

Jotta aurinkovarjo ei rasitu turhaan, sulje se vesi- ja lumisateella ja sido se kiinni tarranauhalla.

Kangas ei kestä konepesua, kemiallista pesua eikä valkaisua.

Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia puhdistusaineita tai nesteitä, liuoksia, hankeavia aineita tai esineitä, valkaisuainetta, painepesuria tai voimakkaita puhdistusaineita.

Noudata kankaaseen ommeltuja hoioto-ohjeita.

### Käyttötarkoitus

Aurinkovarjo soveltuu suojaaksi suoralta UV-säteilyltä. Sitä ei ole tarkoitettu suojaaksi sateelta eikä lumelta.

Aurinkovarjo on tarkoitettu yksityiskäytöön. Takuu kumoutuu käytettäessä sitä yritystoiminnassa.

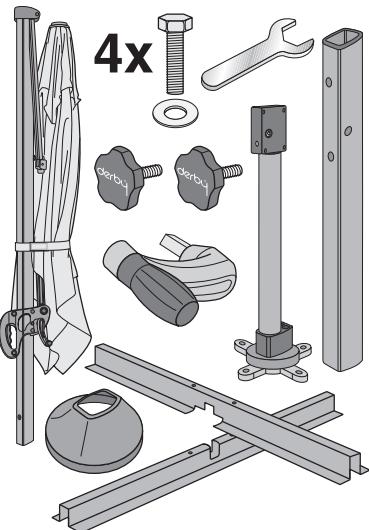




FI

## Varjon pystyttäminen

Toimitussisältö:



Aurinkovarjolle voi tarvittaessa hankkia suojuksen erikoisliikkeestä.

1. Kokoa ristijalka (katso kuva A).
2. Aseta ristijalka haluamaasi paikkaan ja laita pesubetonilaatat paikalleen (katso kuva B).
3. Kiinnitä maston alaputki 1 mukana toimitetuilla kuusioruuveilla 2 ja aluslaattoilla 3 ristijalkaan (katso kuva C).
4. Aseta varjon varren kiinnitin 4 paikalleen (katso kuva D).
5. Vedä maston alaputken suojuks 5 varjon varren kiinnittimen 4 päälle (katso kuva D).
6. Kiinnitä varjon varren kiinnitin 4 yhdellä pyölätöillä ruuvilla 6 (katso kuva D).
7. Aseta varjon varsinaisen 7 kiinnittimeensä 4 ja varmista se toisella pyölätöillä ruuvilla 6 (katso kuva E).

Aurinkovarjo on nyt käytövalmis.

## Varjon avaaminen

**Huomaathan:** Varmista, että aurinkovarjolla on oikeanlainen jalusta, jotta saat pystytettyä varjon tukeasti (katso "Tekniset tiedot").

1. Irrota tarranauha ja mahd. suojahuppu.
2. Aseta kampi 8 paikalleen sulkimen 10 koteloon 9 (katso kuva F).
3. Avaa varjoa hieman kädellä (katso kuva G).
4. Käännä kampea 8 myötäpäivään ja avaa varjo kireäksi. Paina samanaikaisesti sulkimen 10 lukitusta 11 ja työnnä suljin 10 ylös (katso kuva I ja H).
5. Vapauta lukitus 11. Huolehdi, että suljin 10 loksahattaa yhteen rei'istä 12 varjon varressa 7 (katso kuva J).

## Varjon käänthäminen

1. Aseta kampi 8 varjon varren kiinnittimen 4 rei'än 13 kautta kammen koteloon (katso kuva K).
2. Käännä kampea 8, kunnes varjo on haluamassasi asennossa (katso kuva L).

## Varjon kallistaminen

- Kun haluat muuttaa varjon kallistuskulmaa, paina lukitusta 11 sulkimessa 10 ja työnnä suljinta 10 ylös tai alas. Anna sulkimen 10 loksahattaa haluamassasi asennossa yhteen varjon varren 6 rei'istä 12 (katso kuva O ja J).

## Varjon sulkeminen

### Tärkeää!

- Sulje aurinkovarjo voimakkaan tuulen tai vesi- tai lumisateen uhateissa. Takuu ei kata vahinkoja, ellei tästä ohjetta noudataeta.
- Aurinkovarjoa suljetaessa kangas saattaa jäädä ruoteiden väliin. Vedä kangas silloin varovasti ruoteiden välistä.



FI



1. Työnnä kampi **8** kammen koteloon **9** sulkimen nivelessä **10** (katso kuva **F**).
2. Paina lukitusta **11** sulkimessa **10** ja työnnä suljin **10** alas (katso kuva **M**).
3. Kierrä kampea **8** samanaikaisesti **vas-tapäivään** ja sulje aurinkovarjo (katso kuva **N** ja **O**).
4. Vapauta lukitus **11** sulkimessa **10**. Katso, että suljin **10** lokahtaa varjon varren alimpaan reikään **12** (katso kuva **P**).
5. Jos kangas on juuttunut ruoteiden väliin, vedä se varovasti ruoteiden välis-tä (katso kuva **P**).
6. Kiinnitä varjo siihen ommellulla tarranauhalla **17** ja peitää se tarvittaessas suojahupulla (katso kuva **S**).

### Kankaan vaihto

Kangas voidaan vaihtaa, jos se on kulunut. Uuden kankaan voi hankkia varjon myyneestä liikkeestä.

1. Irrota varjon kärki **14** (katso kuva **Q**).
2. Irrota tarvittaessa suojakansi varmis-tusruuvin **15** päältä.
3. Irrota varmistusruuvi **15** 10 mm:n kiintoavaimella (katso kuva **R**).
4. Irrota kangas ulokevarren kiinnittimes-tä **16** (katso kuva **R**).
5. Irrota kangas ruoteista (katso kuva **R**).
6. Kiinnitä uusi kangas päinvastaisessa järjestyksessä.
7. Kiinnitä varjo siihen ommellulla tarranauhalla **17** ja peitää se tarvittaessas suojahupulla (katso kuva **S**).

## Kunnossapito + säilytys

### Kankaan puhdistus

#### Tärkeää!

- Kangas ei kestä konepesua!
- Älä käytä kuivausrumpua.
- Älä silitä.
- Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia puhdistusaineita tai nesteitä, liuoksia, hankaavia aineita tai esineitä, valkaisuainetta, painepesuria tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Noudata pesuaineen valmistajan ohjeita annostelun, käyttötavan ja vaiku-tukseen suhteeseen.
- Pese kangas käsin 40 °C:ssa. Käytä päälyskankaan puhdistamiseen mieluiten pehmeää harjaa ja vä-hän saippualiuosta.

### Varjon varren kunnossapito

- Puhdista varjon varsi säännöllisesti, jotta osien liikkuvuus ei kärsi. Suihku-ta tarvittaessa silikoni- tai teflon-suih-ketta.
- Tarkista säännöllisesti kaikki kantavat osat, kuten ruoteet ja ruuvit.
- Tarkasta varjon varsi säännöllisesti. Jos siinä on ruostetta, poista se. Käytä puhdistamiseen hieman saip-pualiuosta.

### Varjon säilytys

- Pura aurinkovarjo talvisäilytystä var-ten täyin kuivana ja säilytä sitä kui-vassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Säilytä aurinkovarjoa mahdollisuuk-sien mukaan pystyssä niin, että var-joon ei kohdistu kuormitusta.
- Varmista kauden alussa, että kaikki komponentit ja kiinnitysosat ovat kun-nossa. Älä käytä tuotetta, jos olet epä-varma.



FI

## Takuu

Tällä tuotteella on 24 kuukauden takuu. Jos tuotteessa ilmenee tänä aikana viika, ota yhteys sen myyjään. Palvelu on nopeampaa, kun säilytät ostokuitin ja mainitset tuotteen mallin ja tuotenumeron.

Takuun piiriin ei kuulu:

- tekstiilipäällyksen normaalista kuluminen ja värimuutokset;
- maalivauriot, jotka johtuvat normaalista kulumisesta;
- tarkoitukseenvastaisesta käytöstä syntyneet vahingot (esim. sadesuojana);
- vauriot, joiden aiheuttajana on tuuli, kammen kiertäminen liian pitkälle, aurinkovarjon kaatuminen tai voimakas vetäminen sen ruoteista;
- vahingot, jotka johtuvat tuotteeseen tehdystä rakenteellisista muutoksista.

## Asiakaspalvelu

Hyvä asiakas

Vaikka tuottemme tarkastetaan ennen lähetystä huolella, voi sattua, että jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut kuljetuksessa. Soita silloin palvelunumeroomme. Valmistaudu kertomaan varjon malli ja tuotenumero.

## Palvelunumerot

Palvelemme

Ma-to	klo 8.00 – 16.00
Pe	klo 8.00 – 13.00

puhelinnumerossa

Itävalta	(07722) 63205 -0
Saksa	(08571) 9122-0
Tšekki	(0386) 301615
Puola	(0660) 460460
Slovenia	(0615) 405673
Kroatia	(0615) 405673
Unkari	(0943) 29714
Venäjä	(0951) 734000

## Osoite

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

## Tekniset tiedot

### Ravenna Smart 300

Tuoteno:	453248
Jalan tarvittava paino, vähint. kg:	140
Kokonaiskorkeus cm*):	244
Varjon alle jäävä korkeus cm*):	195
Halkaisija noin cm:	290
Paino kg:	16
Vettähylkivä:	kyllä

\*) mitattu ilman jalustaa

Kaikki arvot ovat likimääriä. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



HU

## Ravenna Smart 300 – Szerelési és használati útmutató



Alaposan és figyelmesen olvassa el a szerelési és használati útmutatót, különösen annak biztonsági utasításait. A biztonsági utasítások ignorálása balesetekhez vagy a napernyő károsodásához vezethet. Órizze meg a szerelési és használati útmutatót, hogy azt szükség esetén később is használhassa referenciaként. Ha a napernyőt továbbadja, akkor adja át vele a szerelési és használati útmutatót is.

### Az Ön biztonsága



Kérjük, tartsa be a következő biztonsági utasításokat. Az utasítások ignorálása miatt felmerült károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A napernyőt csak megfelelő ballasztal használja (lásd „Műszaki adatok”).

A napernyőt minden stabil és vízszintes talajon állítsa fel.

A napernyőhöz minden stabil ernyőtartót használjon.

A napernyőt kompetens felnőttnek kell felállítania.

A napernyő kinyitásakor és becsukásakor figyeljen arra, hogy kezeit a zárómechanika ne csípe be.

Ha szél vagy vihar közeledik, akkor a napernyőt csukja össze, és a tépőzáras szalaggal rögzítse. Különben a heves szélroham belekaphat és elragadhatja, ami a termékben és más tárgyakban is károkat okozhat.

Soha ne használjon nyílt lángot a napernyő alatt vagy annak közelében. A napernyő lángra kaphat, vagy azt a szikrák tökkre tehetik. Tartsa a napernyőt távol a hőforrásoktól, pl. a terasz hősugárzójától, a grilltől stb.

A napernyő nem gyerekjáték. Azzal

a gyerekek becsíphetik az ujjaiat. A napernyő meglehetősen nehéz a gyermeknek, így az a felborulásakor balesetet okozhat.

A napernyő keresztrúdjaira ne akasszon semmit, illetve ne végezzen rajtuk tornagyakorlatokat (felhúzódzkodásokat). A napernyő megvédi a bőrét a közvetlen, de nem a szort UV sugaraktól. Így használjon a sugarak ellen naptejet is. A napernyőt védje a jelentős igénybevételük ellen, esőben és hóban csukja azt össze, és a tépőzáras szalaggal biztosítsa.

A huzat nem alkalmas mosógében törtenő mosásra, kémiai tisztításra vagy fehérítésre.

A tisztításához ne használjon agresszív vegyszereket, folyadékokat, oldatokat, dörzshatású anyagokat vagy szereket, fehérítőt, nagynyomású tisztítót és erős súrolószereket.

Kérjük, kövesse a termékbe varrt ápolási utasításokat.

### Rendeltetés

A napernyő a közvetlen UV sugárzástól véd. Nem nyújt védelmet eső és hó ellen. A napernyőt privát használatra terveztük. Bármely kereskedelmi célra való használata érvényteleníti a garanciát.

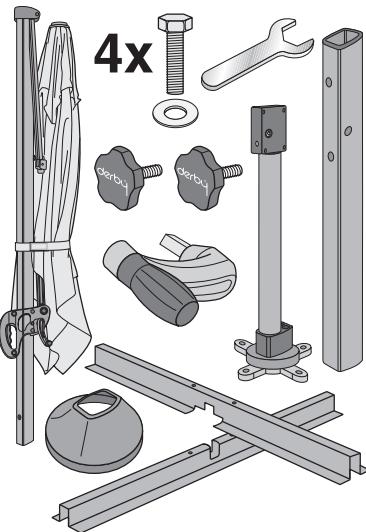




HU

## Az ernyő felállítása

A dobozban az alábbiak találhatók:



A napernyőhöz védőhuzatot a forgalmazótól szerezhet be - ha szükség lenne rá.

1. Kereszt alakú tartóláb szerelése (lásd **A** ábra).
2. A kereszt alakú tartólábat tegye a kiszemelt helyre, és fektesse bele a betonlapokat (lásd **B** ábra).
3. Az állvánnyábat **1** a mellékelt hatlap csavarokkal **2** és alátétekkel **3** szerelje fel a kereszt alakú tartólábra (lásd **C** ábra).
4. Helyezze rá az ernyőrúdtartóját **4** (lásd **D** ábra).
5. Húzza rá az állvánnyálab-burkolatot **5** az ernyőrúdtartóra **4** (lásd **D** ábra).
6. Rögzítse az ernyőrúdtartót **4** egy rejtézett fejű csavarral **6** (lásd **D** ábra).
7. Helyezze az ernyőrúdat **7** az ernyőrúdtartóba **4**, és rögzítse azt egy rejtézett fejű csavarral **6** (lásd **E** ábra).

A napernyő ezzel készen áll a használatra.

## Az ernyő kinyitása

**Kérjük, vegye figyelembe:** Győződjön meg róla, hogy a napernyő megfelelően tart-e, azaz hogy a megfelelő ernyőtartó talpat használta-e (lásd „Műszaki adatok”).

1. Vegye le a tépőzáras szalagot és adott esetben a védőhuzatot.
2. A tekerőkart **8** illessze a tolókán **10** található tekerőkar házba **9** (lásd **F** ábra).
3. Az ernyő tetejét nyissa ki egy kissé a kezével (lásd **G** ábra).
4. A tekerőkart **8** forgassa az óramutató járásával **egyezően**, hogy az ernyő tetejét teljesen kifeszítse. Ezzel egyidőben nyomja a tolóka **10** reteszét **11**, és a tolókát **10** csúsztassa el felfele (lásd **I** és **H** ábra).
5. Engedje el a reteszt **11**. Közben figyeljen arra, hogy a tolóka **10** az ernyőrúd **7** valamelyik furatába **12** kattanjon be (lásd **J** ábra).

## Az ernyő forgatása

1. A tekerőkart **8** illessze az ernyőrúdtartón **4** található tekerőkar ház furatába **13** (lásd **K** ábra).
2. Forgassa a tekerőkart **8**, amíg el nem éri a megfelelő pozíciót (lásd **L** ábra).

## Az ernyő tetejének döntése

- Az ernyő tető dőlésszögének módosításához nyomja meg a tolóka **10** reteszét **11**, és a tolókát **10** tolja felfele vagy lefelé. A tolókát **10** kattintsa be az ernyőrúd egyik furatába **12** a 6 közül, a kívánt pozíciónak megfelelően (lásd **O** és **J** ábra).



HU

## Az ernyő becsukása

### Kérjük, vegye figyelembe!

- Ha erős szél, eső vagy havazás közeleg, akkor csukja be a napernyőt. Az utasítás ignorálása miatt keletkezett károkra a garancia nem vonatkozik.
- A napernyő összecsukásakor a huzat befogódhat a támasztórudak közé. Ebben az esetben húzza ki figyelmen a huzatot a támasztórudak közül.

1. A tekerőkart **8** illessze a tolóka **10** csuklójában található tekerőkar házba **9** (lásd **F** ábra).
2. Nyomja a tolóka **10** reteszét **11**, és a tolókát **10** csúsztassa el lefele (lásd **M** ábra).
3. Ezzel egyidőben a tekerőkart **8** tekerje az óramutató járásával **ellentétesen** addig, hogy a napernyőt becsukja (lásd **N** és **O** ábra).
4. Engedje el a tolóka **10** reteszét **11**. Közben figyeljen arra, hogy a tolóka **10** az ernyőrűd legalsó furatába **12** kattanjon be (lásd **P** ábra).
5. Ha a huzat becsípődik a támasztórudak közé, akkor óvatosan húzza ki azt a támasztórudak közül (lásd **P** ábra).
6. Az ernyő tetejét a mellékelt tépőzáras szalaggal **17** kösse össze, majd adott esetben helyezze fel a védőhuzatot (lásd **S** ábra).

## A huzat cseréje

Az igénybevétel függvényében cserélje a huzatot. Új huzatot a forgalmazótól szerezhet be.

1. Csavarja le az ernyő hegyét **14** (lásd **Q** ábra).
2. Szükség esetén vegye le a biztosítócsavarról **15** a fedőkupakot.
3. A biztosítócsavart **15** lazítsa meg egy 10-es villáskulccsal (lásd **R** ábra).
4. Akassza ki a huzatot a tekerőkar tartójából **16** (lásd **R** ábra).

5. Húzza le a huzatot a támasztórudakról (lásd **R** ábra).
6. Az új huzatot fordított sorrendben húzza fel ismét.
7. Az ernyő tetejét a mellékelt tépőzáras szalaggal **17** kösse össze, majd adott esetben helyezze fel a védőhuzatot (lásd **S** ábra).

## Ápolás és tárolás

### Huzat tisztítása

#### Kérjük, vegye figyelembe!

- A huzatot tilos géppel mosni, az erre nem alkalmas!
- Ne használjon hozzá ruhaszárítót.
- Ne vasalja.
- A tisztításához ne használjon agreszív vegyszereket, folyadékokat, oldatokat, dörzshatású anyagokat vagy szereket, fehérítőt, nagynyomású tisztítót és erős súrolószereket.
- Tartsa be a gyártó adagolási, használati és kezelési utasításait.
- A huzatot kézzel mossa, 40 °C-on. A huzat tisztításához leginkább puha kefét és szappanos vizet használjon.

### Az ernyőrűd ápolása

- Az ernyőrudat rendszeresen tisztítsa, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően csúszzanak. Szükség esetén fújja be csúszást segítő szilikonos vagy teflonos sprayvel.
- Rendszeresen ellenőrizzen minden tehertartó részt (támasztórudakat, csavarokat stb.).
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e rozsda az ernyőrűdon, és szükség esetén kezelje az adott területet. A tisztításához használjon egy kevés szappanos oldatot.





HU

### Az ernyő tárolása

- A napernyőt teljesen száraz állapotban szerelje szét, és azt a téli időszakban száraz, jól szellőző helyiségben tárolja.
- Amennyiben lehet, helyezze a napernyőt függőleges állásba, terhelés nélkül.
- A szezon kezdete előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és rögzítőelem a helyén és biztonságosan rögzítve van-e. Ne használja a terméket, ha nem biztos a biztonságos használatában.

### Garancia

A garancia időtartama 24 hónap. Ha ezen időtartam alatt hiba jelentkezne, akkor kérjük, forduljon a forgalmazóhoz. A gyors ügyintézés érdekében őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát és adja meg a modell nevét és rendelési azonosítót.

A garancia a következőkre nem vonatkozik:

- normális mértékű kopás és a textilszövet színváltozásai;
- azokra a festési hibákra, amelyek a normális elhasználódásra vezethetők vissza;
- rendeltetéssellenes használatból eredő károk (pl. esernyőként való használat);
- a szél erejéből, a tekerőkar túltekeréséből, a napernyő felborulásából vagy az ernyő támasztórúdjainak erős meghúzásából eredő károk;
- a termék szerkezeti átalakításából eredő károk.

### Szerviz

Kedves Vásárlónk!

Annak ellenére, hogy a terméket a ki-szállítás előtt ellenőriztük, esetenként előfordulhat, hogy annak valamely tartozéka/alkatrésze hiányzik vagy az a szál-

lítás során megsérült. Ilyen esetben kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz, és adja meg a modell nevét és rendelési azonosítóját.

### Forródrót

Elérhet bennünket

hétfőtől csütörtökig: 8.00-tól 16.00 óráig  
pénteken 8.00-tól 13.00 óráig

a következő telefonszámon

Ausztriában	(07722) 63205 -0
Németországban	(08571) 9122-0
Csehországban	(0386) 301615
Lengyelországban	(0660) 460460
Szlovéniában	(0615) 405673
Horvátországban	(0615) 405673
Magyarországon	(0943) 29714
Oroszországban	(0951) 734000

### Cím

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

### Műszaki adatok

#### Ravenna Smart 300

Rendelési azonosító:	453248
Nehezék, min. kg-ban:	140
Magasság cm-ben, teljes*):	244
Magasság, talaj-ernyő, cm-ben*):	195
Átmérő cm-ben, kb.:	290
Súly kg-ban:	16
Esőálló:	Igen

\*) Talp nélkül mérve

Minden megadott adat közelítőleges érték. A műszaki változtatások jogát fenn tartjuk.



TR

## Ravenna Smart 300 – Kurulum ve kullanma kılavuzu



Bu kurulum ve kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını eksiksiz ve dikkatli bir şekilde okuyun. Bu güvenlik uyarılarına uyulmadığı takdirde yaralanmalar veya güneş şemsiyesinde hasar meydana gelebilir. Kurulum ve kullanım kılavuzunu daha sonradan okumak için saklayın ve güneş şemsiyesini üçüncü şahıslara vermeniz durumunda da kılavuzu daima beraberinde teslim edin.

### Güvenliğiniz



Lütfen aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin. Yanlış kullanım nedeniyle oluşacak zararlar dan firmamız sorumlu değildir.

Güneş şemsiyesini yalnızca yeterli ağırlık varken kullanın (bkz. "Teknik bilgiler"). Güneş şemsiyesini daima sabit ve düz bir zemin üzerine koyun.

Güneş şemsiyesi için sabit bir şemsiye kaidesi kullanın.

Güneş şemsiyesi yetkili, yetişkin bir kişi tarafından kurulmalıdır.

Güneş şemsiyesini açıp kapatırken elle rinizin katlama mekanizması arasına sıkışmamasına dikkat edin.

Rüzgar veya fırtına çıktığında güneş şemsiyesini kapatın ve cırt cırtlı bant ile emniyete alın. Aksi halde, ani bir rüzgar ile yıkılabilir veya ters dönebilir ve hasara sebep olabilir.

Güneş şemsiyesinin yakınında veya altında asla açık ateş yaklaşmayın. Güneş şemsiyesi ateş alabilir veya kırılcımlar nedeniyle zarar görebilir. Güneş şemsiyesini ısıtıcı, mangal gibi ısı kaynaklarının yakınında bulundurmeyiniz.

Güneş şemsiyesi oyuncak değildir. Çocukların parmakları sıkışabilir. Ayrıca güneş şemsiyesi yüksek bir ağırlığa sahiptir ve devrildiğinde çocuklar yaralanabilir.

Güneş şemsiyesinin direklerine asılma yin, direkleri çekmeyin ya da bu direklerle oynamayın.

Güneş şemsiyesi cildinizi doğrudan UV ışınlarından korur; ancak yansızın UV ışınlarından korumaz. Bu nedenle, şemsiyeyi kozmetik ürünlerine ilave olarak kullanın.

Güneş şemsiyesini aşırı yüze maruz kalmaktan korumak için yağmurda veya karda kapatın ve cırt cırtlı bant ile emniyete alın.

Kılıf çamaşır makinesinde yıkama, kimyasal maddelerle temizleme veya agartma işlemleri için uygun değildir.

Aşındırıcı kimyasal temizleyiciler veya sıvılar, çözeltiler, yıpratıcı maddeler veya nesneler, ağırtıcılar, yüksek basınçlı temizleyiciler ve güçlü temizleme maddeleri kullanmayın.

Lütfen içine dökülmüş olan koruyucu bakım açıklamalarını dikkate alın.

### Kullanım amacı

Güneş şemsiyesi doğrudan UV ışınlarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Yağmurda veya kardan koruması için tasarlanmamıştır.

Güneş şemsiyesi sadece şahsi kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçla kullanılduğunda garanti hakkı silinir.

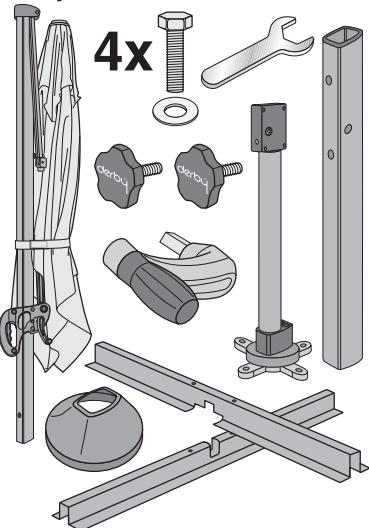




TR

## Şemsiyenin kurulumu

Karton içerisinde bulacaklarınız:



Güneş şemsiyesi için koruyucu bir kılıf gerektiğinde satıcıdan temin edilebilir.

1. Çapraz şeklindeki ayağı monte edin (bkz. resim A).
2. Çapraz şeklindeki ayağı öngörülen yere dikin ve taş beton parkeyi yerleştirin (bkz. resim B).
3. Direk ayağını 1 ekteki allen vidalar 2 ve altılıklarla 3 çapraz şeklindeki ayağı monte edin (bkz. resim C).
4. Şemsiye direği tutucusunu 4 yerleştirin (bkz. resim D).
5. Direk ayağı kaplamasını 5 şemsiye direği tutucusuna 4 takın (bkz. resim D).
6. Şemsiye direği tutucusunu 4 tırtılı cıvatalardan 6 biriyle sabitleyin (bkz. resim D).
7. Şemsiye direğini 7 şemsiye direği tutucusuna 4 yerleştirin ve diğer tırtılı cıvatalayla 6 sabitleyin (bkz. resim E).

Güneş şemsiyesi artık kullanıma hazırdir.

100

## Şemsiyenin açılması

**Lütfen dikkate alın:** Güneş şemsiyesinde yeterli destek bulduğundan, yani uygun şemsiye kaidesinin kullanıldığından emin olun (bkz. "Teknik bilgiler").

1. Cırt cırtlı bandı ve gerekirse koruyucu kılıfı çıkarın.
2. Kolu 8 sürgünün 10 kol mahfazasına 9 yerleştirin (bkz. resim F).
3. Şemsiye çatısını elle hafifçe açın (bkz. resim G).
4. Kolu 8 saat yönünde çevirin ve şemsiye çatısını komple açın. Aynı anda sürgünün 10 kilidine 11 basın ve sürgüyü 10 yukarı doğru itin (bkz. resim I ve H).
5. Kilidi 11 bırakın. Sürgünün 10 şemsiye direğindeki 7 deliklerden 12 birine girmesine dikkat edin (bkz. resim J).

## Şemsiyenin döndürülmesi

1. Kolu 8 şemsiye direği tutucusundaki 4 deliğin 13 içinden kol mahfazasına yerleştirin (bkz. resim K).
2. İstenilen pozisyon'a ulaşılana kadar kolu 8 çevirin (bkz. resim L).

## Şemsiye çatısının eğilmesi

- Şemsiye çatısı eğimini değiştirmek için sürgüdeki 10 kilide 11 basın ve sürgüyü 10 yukarıya veya aşağıya doğru itin. Sürgünün 10 istenilen pozisyonda şemsiye direğindeki 6 delikten 12 birine girmesini sağlayın (bkz. resim O ve J).

## Şemsiyenin kapatılması

**Lütfen dikkate alın!**

- Güçlü rüzgarlı havalarda, yağmur veya kar yağarken güneş şemsiyesini kapatmanız gerekmektedir. Aksi halde hasar meydana gelebilir ve bu durumda garanti geçerliliğini yitirir.



TR

- Güneş şemsiyesini kapatırken, kılıf kolların arasına sıkışabilir. Bu durumda lütfen kılıfı dikkatlice kolların arasından çıkartın.
- 1. Kolu **8** sürgünün **10** eklemindeki kol mahfazasına **9** yerleştirin (bkz. resim **F**).
- 2. Sürgünün **10** kilidine **11** basın ve sürgüyü **10** aşağıya doğru itin (bkz. resim **M**).
- 3. Aynı anda kolu **8 saat yönünün tersine doğru** çevirin ve güneş şemsiyesini kapatın (bkz. resim **N** ve **O**).
- 4. Sürgünün **10** kilidini **11** bırakın. Sürgünün **10** şemsiye direğindeki en alt deliğe **12** girmesine dikkat edin (bkz. resim **P**).
- 5. Kılıf kolların arasında sıkışmışsa, kılıfı dikkatlice kolların arasından çıkartın (bkz. resim **P**).
- 6. Şemsiye çatısını üzerindeki cırt cırt bandı **17** ile bağlayın ve ardından gerekirse bir koruyucu kılıfla örtün (bkz. resim **S**).

### Kılıfin değiştirilmesi

İhtiyaca göre kılıfin değiştirilmesi makul olabilir. Yeni bir kılıfi satıcınızdan temin edebilirsiniz.

1. Şemsiye ucunu **14** çıkarın (bkz. resim **Q**).
2. Gerekirse emniyet civatasının **15** üstündeki kapama klapesini çıkartın.
3. Emniyet civatasını **15** 10luk somun anahtarıyla çözün (bkz. resim **R**).
4. Kılıfı yerleştirme kolunun tutucusundan **16** alın (bkz. resim **R**).
5. Kılıfı kollardan çekerek çıkarın (bkz. resim **R**).
6. Yeni kılıfi tekrar üzerine geçirerek için bu adımlara sondan başlayın.
7. Şemsiye çatısını üzerindeki cırt cırt bandı **17** ile bağlayın ve ardından gerekirse bir koruyucu kılıfla örtün (bkz. resim **S**).

## Bakım + Depolama

### Kılıfin temizlenmesi

#### Lütfen dikkate alın!

- Kılıf makinede yıkanmamalıdır!
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.
- Aşındırıcı kimyasal temizleyiciler ve ya sıvılar, çözeltiler, yıpratıcı maddeler veya nesneler, ağırtıcılar, yüksek basınçlı temizleyiciler ve güçlü temizleme maddeleri kullanmayın.
- İmalatçının dozaj, kullanım ve bekletme talimatlarına uyun.
- Kılıfı elde 40 °C'de yıkayın.  
Kılıfin temizliği için yalnızca yumuşak bir fırça ile sabunlu su kullanın.

### Şemsiye direğinin bakımı

- Hareketli parçaların kusursuz şekilde kaymasını sağlamak için şemsiye direğini düzenli aralıklarla temizleyiniz. Gerekirse, silikon veya teflon yağlayıcı püskürtün.
- Kollar, vidalar vb. gibi tüm yapısal parçalar düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Şemsiye direğini düzenli olarak pasلانan yerler bakımından kontrol edin ve gerekirse bunları giderin. Temizleme için sadece biraz sabunlu su kullanın.

### Şemsiyenin depolanması

- Güneş şemsiyenizi kişiń korumak için tamamen kuru haldeyken sökün ve kuru, iyi havalandırılmış bir mekanda muhafaza edin.
- Güneş şemsiyesini mümkünse dikey konumda ve şemsiyenin üstünde yük olmadan depolayın.
- Sezon başlangıcında, tüm bileşenlerin ve sabitleme parçalarının emniyetli olduğuna emin olun. Emin değiliniz ürünü kullanmayın.



TR

## Garanti

Bu ürünün garanti süresi 24 aydır.  
Bu zaman dilimi içerisinde bir arıza tespit edecek olursanız lütfen satıcıyı arayın. Size hemen yardımcı olabilmesi için satın alma belgesini saklayın ve ürün numarasını ve model ismini bildirin.

Şu durumlar garanti dışıdır:

- normal aşınma ve kumaş kaplamanın renk değiştirmesi;
- normal eskimededen kaynaklanan boyaya hasarları;
- kurallara uygun olmayan kullanım nedeniyle hasarlar (örneğin yağmurdan korunmak için);
- rüzgar, kolun fazla çevrilmesi, güneş şemsiyesinin devrilmesi, şemsiye kolundan kuvvetli çekme nedeniyle hasarlar;
- üründe yapısal değişiklikler nedeniyle hasarlar.

## Servis

Değerli müşteriler,  
Ürünlerimizi göndermeden önce iyice kontrol ettiğimiz halde yine de bazen aksesuarlar eksik olabilir veya parçalar nakil sırasında zarar görebilir. Bu durumda yardım hattımızı arayarak bize model adını ve ürün numarasını bildiriniz.

## Destek Hattı

Bize ulaşın  
Pazartesi – Perşembe

Cuma saat 8:00 – 16:00  
saat 8:00 – 13:00

### Telefon numaralarımız

Avusturya	(07722) 63205-0
Almanya	(08571) 9122-0
Çek Cumhuriyeti	(0386) 301615
Polonya	(0660) 460460
Slovenya	(0615) 405673
Hırvatistan	(0615) 405673
Macaristan	(0943) 29714
Rusya	(0951) 734000

102

## Adres

derby sunrain ltd.  
Schloss-Str. 24  
A-5280 Braunau-Ranshofen  
derby.hotline@gmail.com

## Teknik bilgiler

### Ravenna Smart 300

Ürün no.:	453248
Dengeleme ağırlığı, asgari kg:	140
Toplam yükseklik, cm*):	244
Zemin - şemsiye yüksekliği, cm*):	195
Çap, cm, yakl.:	290
Ağırlık, kg:	16
Yağmur tutmaz:	Evet

\*) ayaklıksız ölçülmüştür

Bu değerler yaklaşık değerlerdir. Teknik değişiklikler saklıdır.

